

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1936/98 van de Commissie van 11 september 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	1
Verordening (EG) nr. 1937/98 van de Commissie van 11 september 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2805/95 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de wijnbouwsector	3
Verordening (EG) nr. 1938/98 van de Commissie van 11 september 1998 inzake de levering van witte suiker als voedselhulp	6
Verordening (EG) nr. 1939/98 van de Commissie van 11 september 1998 inzake de levering van zuivelproducten als voedselhulp	10
* Verordening (EG) nr. 1940/98 van de Commissie van 11 september 1998 tot herziening voor het verkoopseizoen 1998/1999 van het maximumbedrag van de B-productieheffing in de sector suiker en tot wijziging van de minimumprijs voor B-suikerbieten	13
Verordening (EG) nr. 1941/98 van de Commissie van 11 september 1998 houdende het besluit om geen gevolg te geven aan de offertes in het kader van de 208e deelinschrijving die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 in het kader van de algemene interventie maatregelen is gehouden	15
Verordening (EG) nr. 1942/98 van de Commissie van 11 september 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker	16
Verordening (EG) nr. 1943/98 van de Commissie van 11 september 1998 tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 188e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90	18
Verordening (EG) nr. 1944/98 van de Commissie van 11 september 1998 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de zestiende bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving	19

Prijs: 19,50 ecu

(Vervolg z.o.z.)

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

Raad

98/537/EG:

- * **Besluit van de Raad van 13 juli 1998 tot goedkeuring van de wijziging van de met de handel verband houdende bepalingen van het Verdrag inzake het Energiehandvest en de voorlopige toepassing ervan, zoals overeengekomen door de conferentie over het Energiehandvest en de internationale conferentie van de ondertekenende partijen van het Verdrag inzake het Energiehandvest** 21
- * **Slotakte van de internationale conferentie en besluit van de conferentie over het Energiehandvest betreffende de wijziging van de met de handel verband houdende bepalingen van het Verdrag inzake het Energiehandvest**..... 23

Commissie

98/538/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 17 juni 1998 inzake een procedure op grond van artikel 86 van het EG-Verdrag (IV/36.010-F3 — Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato)⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1437)** 47

98/539/EG, EGKS, Euratom:

- * **Besluit van de Commissie van 7 september 1998 tot bijstelling van de in de verordening houdende uitvoeringsvoorschriften betreffende het Financieel Reglement vermelde bedragen (kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2581)** 67

98/540/EG:

- * **Besluit van de Commissie van 11 september 1998 tot wijziging van Besluit 97/634/EG tot aanvaarding van verbintenissen die zijn aangeboden in verband met de antidumping- en antisubsidieprocedures betreffende de invoer van gekweekte Atlantische zalm van oorsprong uit Noorwegen (kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2624)**..... 68

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1936/98 VAN DE COMMISSIE

van 11 september 1998

tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie
van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen
van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met
name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 ⁽⁴⁾, en
met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 september
1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15. 7. 1998, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 september 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 00	060	43,1	
	064	73,6	
	999	58,3	
0707 00 05	052	55,8	
	999	55,8	
0709 90 70	052	97,6	
	999	97,6	
0805 30 10	388	77,6	
	524	77,2	
	528	74,8	
	999	76,5	
0806 10 10	052	84,6	
	064	55,0	
	999	69,8	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	55,9
400		62,1	
508		42,5	
512		88,8	
524		42,1	
528		91,0	
800		199,9	
804		67,4	
999		81,2	
0808 20 50		052	86,5
		064	60,4
	388	90,5	
	528	81,5	
0809 30 10, 0809 30 90	999	79,7	
	052	73,8	
0809 40 05	999	73,8	
	052	60,8	
	060	46,3	
	064	59,3	
	066	71,4	
	068	50,8	
	093	70,4	
	400	86,6	
	624	140,6	
	999	73,3	

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1937/98 VAN DE COMMISSIE

van 11 september 1998

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2805/95 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de wijnbouwsector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1627/98⁽²⁾, en met name op artikel 55, lid 3,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 55 van Verordening (EEG) nr. 822/87, voorzover nodig om de uitvoer van de in artikel 1, lid 2, onder a) en b), van die verordening bedoelde producten mogelijk te maken op basis van de prijzen van deze producten in de internationale handel en binnen de grenzen die voortvloeien uit de overeenkomsten die zijn gesloten in overeenstemming met artikel 228 van het Verdrag, het verschil tussen deze prijzen en de prijzen in de Gemeenschap overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 56, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 822/87 de restituties worden vastgesteld met inachtneming van de situatie en de vooruitzichten

- op de markt van de Gemeenschap, wat betreft de prijzen van de betrokken producten en de beschikbare hoeveelheden;
- in de internationale handel, wat de prijzen van die producten betreft;

Overwegende dat ook rekening moet worden gehouden met de overige in artikel 56, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 822/87 genoemde criteria en doelstellingen; dat meer

in het bijzonder de grenzen die resulteren uit de in overeenstemming met artikel 228 van het Verdrag gesloten overeenkomsten, en met name de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-ronde gesloten overeenkomsten in aanmerking moeten worden genomen;

Overwegende dat bij toepassing van de bovengenoemde voorschriften op de huidige marktsituatie de restituties overeenkomstig de bijlage bij deze verordening moeten worden vastgesteld en dat Verordening (EG) nr. 2805/95 van de Commissie van 5 december 1995 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de wijnbouwsector⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1764/97⁽⁴⁾, bijgevolg moet worden gewijzigd en die wijziging onmiddellijk van toepassing moet zijn;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 2805/95 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 september 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.
⁽²⁾ PB L 210 van 28. 7. 1998, blz. 8.

⁽³⁾ PB L 291 van 6. 12. 1995, blz. 10.
⁽⁴⁾ PB L 249 van 12. 9. 1997, blz. 2.

BIJLAGE

„BIJLAGE

GN-code	Productcode	Bij uitvoer naar (!)	Restitutie (in ECU/hl)
2009 60 11 2009 60 19 2009 60 51 2009 60 71 2204 30 92 2204 30 94 2204 30 96 2204 30 98	9100	01	43,359 43,359 43,359 43,359 43,359 11,488 43,359 11,488
2204 21 79 2204 21 79 2204 21 83	9120 9220 9120	02 en 09 02 en 09	4,782
2204 21 79	9180	02	8,068
2204 21 80	9180	02	10,065
2204 21 79	9180	09	7,549
2204 21 80	9180	09	9,419
2204 21 79	9280	02	9,445
2204 21 80	9280	02	11,785
2204 21 79	9280	09	8,838
2204 21 80	9280	09	11,027
2204 21 83	9180	02	11,019
2204 21 84	9180	02	13,749
2204 21 83	9180	09	10,311
2204 21 84	9180	09	12,865
2204 21 79	9910	02 en 09	4,782
2204 21 94 2204 21 98	9910	02 en 09	14,250
2204 29 62 2204 29 64 2204 29 65 2204 29 83	9120	02 en 09	4,782
2204 29 62 2204 29 64 2204 29 65	9220	02 en 09	4,782
2204 29 62 2204 29 64 2204 29 65	9180	02	8,068
2204 29 71 2204 29 72 2204 29 75	9180	02	10,065

GN-code	Productcode	Bij uitvoer naar (*)	Restitutie (in ECU/hl)
2204 29 62 2204 29 64 2204 29 65	9180	09	7,549
2204 29 71 2204 29 72 2204 29 75	9180	09	9,419
2204 29 62 2204 29 64 2204 29 65	9280	02	9,445
2204 29 71 2204 29 72 2204 29 75	9280	02	11,785
2204 29 62 2204 29 64 2204 29 65	9280	09	8,838
2204 29 71 2204 29 72 2204 29 75	9280	09	11,027
2204 29 83	9180	02	11,019
2204 29 84	9180	02	13,749
2204 29 83	9180	09	10,311
2204 29 84	9180	09	12,865
2204 29 62 2204 29 64 2204 29 65	9910	02 en 09	4,782
2204 29 94 2204 29 98	9910	02 en 09	14,250

(*) De bestemmingen zijn:

- 01 — Libië, Nigeria, Kameroen, Gabon,
 - Saudi-Arabië, Verenigde Arabische Emiraten, India, Thailand en Vietnam, Indonesië, Maleisië, Brunei, Singapore, Filipijnen, China, Hongkong SAR, Zuid-Korea, Japan, Taiwan, Equatoriaal-Guinea.
- 02 Alle landen van het Afrikaanse continent met uitzondering van die welke uitdrukkelijk zijn uitgezonderd onder 09.
- 09 Alle andere bestemmingen dan die welke onder 02 worden bedoeld, met uitzondering van de volgende derde landen en gebieden:
 - alle landen van het Amerikaanse continent zoals bedoeld in Verordening (EEG) nr. 208/93 van de Commissie (PB L 25 van 2.2.1993, blz. 11),
 - Algerije,
 - Australië,
 - Bosnië-Herzegovina,
 - Kroatië,
 - Cyprus,
 - Israël,
 - Marokko,
 - de Republiek Servië en Montenegro,
 - Slovenië,
 - Zuid-Afrika,
 - Zwitserland,
 - de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië,
 - Tunesië,
 - Turkije,
 - Hongarije,
 - Bulgarije,
 - Roemenië.”

VERORDENING (EG) Nr. 1938/98 VAN DE COMMISSIE
van 11 september 1998
inzake de levering van witte suiker als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van
27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het
beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter
ondersteuning van de voedselzekerheid⁽¹⁾, en met name
op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende dat bij deze verordening de lijst van de
landen en organisaties die in aanmerking komen voor
Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het
vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vast-
gesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde begunstigen witte suiker heeft toege-
wezen;

Overwegende dat dit product moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97
van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling
van algemene voorschriften op grond van Verordening
(EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling

van als communautaire voedselhulp te leveren
producten⁽²⁾; dat met name de leveringstermijnen en
-voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te
bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap witte suiker beschikbaar gesteld voor
levering aan de in de bijlage vermelde begunstigen met
inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in
de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen
van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden.
Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of voorbehoud is
nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van
de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5. 7. 1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 346 van 17. 12. 1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJ A

1. **Actie nr.:** 295/96 (A1); 186/97 (A2); 215/97 (A3); 219/97 (A4); 226/97 (A5); 227/97 (A6)
2. **Begunstigde** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland
(tel.: (31-70) 33 05 757, telefax: 36 41 701, telex: 30960 EURON NL)
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** A1: Dominicaanse Republiek; A2: Haïti; A3 + A4: Madagaskar; A5 + A6: Niger
5. **Beschikbaar te stellen product:** witte suiker
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 202
7. **Aantal partijen:** 1 in 6 delen (A1: 36 ton; A2: 90 ton; A3: 18 ton; A4: 18 ton; A5: 22 ton; A6: 18 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** (3) (4) (5): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [V.A.1]
9. **Verpakking** (7) (8): zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 [11.2.A 1.b), 2.b) en B.4]
10. **Etikettering of merken** (6): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [V.A.3]
— Voor het merken te gebruiken taal: A1: Spaans; A2—A6: Frans
— Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** in de Gemeenschap geproduceerde suiker in de zin van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad: A- of B-suiker (onder a) of b))
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
— doorgangshaven of transitpakhuis: —
— vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
— eerste termijn: 19.10. — 8.11.1998
— tweede termijn: 2 — 22.11.1998
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
— eerste termijn: —
— tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
— eerste termijn: 28.9.1998
— tweede termijn: 12.10.1998
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ECU/ton
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (1):
Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel; alleen op nummer: tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie** (4): periodieke restitutie van toepassing op witte suiker op 7.9.1998, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1882/98 van de Commissie (PB L 244 van 3.9.1998, blz. 5)

PARTIJ B

1. **Actie nr.:** 38/98 (B1); 39/98 (B2); 40/98 (B3)
2. **Begunstigde** (?): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma
(tel: (39-6) 6513 2988; telefax: 6513 2844/3; telex: 626675 WFP I)
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** B1: Ethiopië; B2: Angola; B3: Noord-Korea
5. **Beschikbaar te stellen product:** witte suiker
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 800
7. **Aantal partijen:** 1 in 3 delen (B1: 500 ton; B2: 100 ton; B3: 200 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** (°) (°) (°): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [V.A.1]
9. **Verpakking** (?): zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 [11.2 A 1.b), 2.b) en B.4]
10. **Etikettering of merken** (°): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [V.A.3]
— Voor het merken te gebruiken taal: B1 + B3: Engels; B2: Portugees
— Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** in de Gemeenschap geproduceerde suiker in de zin van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad: A- of B-suiker (onder a) of b))
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
— doorgangshaven of transitpakhuis: —
— vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
— eerste termijn: 26.10 — 15.11.1998
— tweede termijn: 9 — 29.11.1998
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
— eerste termijn: —
— tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
— eerste termijn: 28.9.1998
— tweede termijn: 12.10.1998
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ECU/ton
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (!):
Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel; alleen op nummer: tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie** (°): periodieke restitutie van toepassing op witte suiker op 7.9.1998, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1882/98 van de Commissie (PB L 244 van 3.9.1998, blz. 5)

Voetnoten

- (¹) Aanvullende informatie: Andre Debongnie (tel.: (32-2) 295 14 65) of Torben Vestergaard (tel.: (32-2) 299 30 50).
- (²) De leverancier neemt zo spoedig contact op met de begunstigde of met zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EG) nr. 259/98 van de Commissie (PB L 25 van 31.1.1998, blz. 39) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 22 van deze bijlage.
- (⁵) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden voor:
- een gezondheidscertificaat.
- (⁶) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt V.A.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁷) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁸) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL.
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal.
- De leverancier overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een paklijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per actienummer zoals aangegeven in het bericht van open aanbesteding.
- De leverancier moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Oneseal, Sysko, Locktainer 180 of soortgelijke veiligheidssluiting) waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de vertegenwoordiger van de begunstigde.
- (⁹) De toepassing van het bepaalde in artikel 18, lid 2, onder a), tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2103/77 van de Commissie (PB L 246 van 27.9.1977, blz. 12), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 260/96 (PB L 34 van 13.2.1996, blz. 16), is beslissend voor de vaststelling van de categorie van de suiker.
-

VERORDENING (EG) Nr. 1939/98 VAN DE COMMISSIE
van 11 september 1998
inzake de levering van zuivelproducten als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van
27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het
beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter
ondersteuning van de voedselzekerheid⁽¹⁾, en met name
op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende dat bij deze verordening de lijst van de
landen en organisaties die in aanmerking komen voor
Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het
vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vast-
gesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde begunstigden melkpoeder heeft toege-
wezen;

Overwegende dat dit product moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97
van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling
van algemene voorschriften op grond van Verordening
(EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling

van als communautaire voedselhulp te leveren
producten⁽²⁾; dat met name de leveringstermijnen en
-voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te
bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap zuivelproducten beschikbaar gesteld
voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden
met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en
de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen
van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden.
Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of voorbehoud
is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van
de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5. 7. 1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 346 van 17. 12. 1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJ A

1. **Actie nr.:** 217/97 (A1); 220/97 (A2); 224/97 (A3); 225/97 (A4); 230/97 (A5)
2. **Begunstigde** (²): Euronaid, Postbus 12, 2501 CA Den Haag, Nederland
(tel: (31-70) 33 05 757, telefax: 36 41 701, telex: 30960 EURON NL)
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** A1 + A2: Madagaskar; A3 + A4: Niger; A5: Haiti
5. **Beschikbaar te stellen product:** gevitamineerde magere-melkpoeder
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto) :** 180
7. **Aantal partijen:** 1 in 5 delen (A1: 15 ton; A2: 45 ton; A3: 45 ton; A4: 15 ton; A5: 60 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** (³) (⁴): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (I.B.1)
9. **Verpakking** (⁵): zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (6.3 A en B.2)
10. **Etikettering of merken** (⁶): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (I.B.3)
 - Voor het merken te gebruiken taal: Frans
 - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
De vervaardiging van de magere-melkpoeder en de bijvoeging van vitaminen moeten worden uitgevoerd na de toekenning van de levering.
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 19.10. — 8.11.1998
 - tweede termijn: 2 — 22.11.1998
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 28.9.1998
 - tweede termijn: 12.10.1998
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu/ton
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** (⁷):
Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen telex: 25670 AGREC B, fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
22. **Uitvoerrestitutie** (⁸): restitutie toepasselijk op 4.9.1998, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1846/98 van de Commissie (PB L 240 van 28.8.1998, blz. 22)

Voetnoten:

- (¹) Aanvullende informatie: Andre Debongnie (tel.: (32-2) 295 14 65) of Torben Vestergaard (tel.: (32-2) 299 30 50).
- (²) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of met zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EG) nr. 259/98 van de Commissie (PB L 25 van 31.1.1998, blz. 39) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 22 van deze bijlage.
- (⁵) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende bescheiden voor:
- een door een officiële instantie afgegeven gezondheidscertificaat waarin wordt verklaard dat het product is verwerkt onder uitstekende hygiënische omstandigheden die door gekwalificeerd technisch personeel worden gecontroleerd. Dit certificaat bevat de gegevens over de temperatuur en de duur van de pasteurisatie, de gegevens over de temperatuur en de duur van het sproeidrogen in de poedertoren, en de datum van minimale houdbaarheid;
 - een door een officiële instantie afgegeven verterinair certificaat, waarin wordt verklaard dat in het gebied waar de rauwe melk is voortgebracht, geen mond- en klauwzeer, noch enige andere besmettelijke/overdraagbare ziekte waarvoor een medingsplicht bestaat, is geconstateerd in de periode van twaalf maanden vóór de verwerking.
- (⁶) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt I.A.3.c), als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁷) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL (elke container moet een netto-inhoud van ten hoogste 15 ton hebben).
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal.
- De leverancier overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een paklijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per actienummer zoals aangegeven in het bericht van open aanbesteding.
- De leverancier moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Oneseal, Sysko, Locktainer 180 of een soortgelijke veiligheidssluiting), waarvan het nummer moet worden meegedeeld aan de vertegenwoordiger van de begunstigde.
-

VERORDENING (EG) Nr. 1940/98 VAN DE COMMISSIE

van 11 september 1998

tot herziening voor het verkoopseizoen 1998/1999 van het maximumbedrag van de B-productieheffing in de sector suiker en tot wijziging van de minimumprijs voor B-suikerbietenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1148/98 van de Commissie⁽²⁾, en
met name op artikel 28, lid 8, tweede en derde streepje,Overwegende dat in artikel 28, leden 3 en 4, van Verorde-
ning (EEG) nr. 1785/81 is bepaald dat de verliezen die
voortvloeien uit de verbintenissen tot uitvoer van de
communautaire suikeroverschotten binnen bepaalde
perken moeten worden gedekt uit de opbrengst van de
productieheffingen op de hoeveelheden A- en B-suiker,
A- en B-isoglucose en A- en B-inulinestroop;Overwegende dat in artikel 28, lid 5, van Verordening
(EEG) nr. 1785/81 is bepaald dat, wanneer het gevaar
bestaat dat het te verwachten totale verlies voor het
lopende verkoopseizoen niet zal kunnen worden gedekt
door de verwachte opbrengst van de basisproductieheffing
en de B-heffing, begrensd op respectievelijk 2 % en
30 % van de voor het bedoelde verkoopseizoen vastge-
stelde interventieprijs voor witte suiker, het maximumper-
centage van de B-heffing zo wordt aangepast dat dit totale
verlies kan worden gedekt, met dien verstande evenwel
dat de heffing niet hoger mag zijn dan 37,5 %;Overwegende dat de te verwachten opbrengst, vóór
herziening, van de in het verkoopseizoen 1998/1999 te
innen heffingen beneden het bedrag ligt dat wordt
verkregen door het uit te voeren overschot te vermenig-
vuldigen met het gemiddelde verlies; dat bijgevolg,
volgens de thans bekende gegevens, voor het verkoopsei-
zoen 1998/1999 het maximumbedrag van de B-heffing
moet worden verhoogd tot 37,5 % van de interventie-
prijs voor de betrokken witte suiker;Overwegende dat in artikel 5, lid 2, tweede alinea, van
Verordening (EEG) nr. 1785/81 is bepaald dat onder voor-
behoud van de toepassing van artikel 28 van die verorde-ning de minimumprijs voor B-suikerbieten gelijk is aan
68 % van de basisprijs voor suikerbieten; dat in artikel
28, lid 5, van die verordening is bepaald dat het aange-
paste maximumpercentage van de B-heffing vóór 15
september van het betrokken verkoopseizoen wordt vast-
gesteld evenals de overeenkomstige wijziging van de
minimumprijs voor B-suikerbieten, die voor het verkoop-
seizoen 1998/1999 is vastgesteld bij Verordening (EG) nr.
1361/98 van de Raad⁽³⁾;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*1. Voor het verkoopseizoen 1998/1999 wordt het in
artikel 28, lid 4, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr.
1785/81 bedoelde maximumbedrag verhoogd tot 37,5 %
van de voor dat verkoopseizoen voor witte suiker vastge-
stelde interventieprijs.2. Voor het verkoopseizoen 1998/1999 is de in artikel
5, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1785/81
bedoelde minimumprijs voor B-suikerbieten gelijk aan
60,5 % van de voor dat verkoopseizoen voor suiker-
bieten vastgestelde basisprijs.*Artikel 2*Voor het verkoopseizoen 1998/1999 wordt de herziene
minimumprijs voor B-suikerbieten, bij toepassing van
artikel 28, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1785/81, op
28,84 ecu per ton vastgesteld.*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB L 159 van 3. 6. 1998, blz. 38.⁽³⁾ PB L 185 van 26. 6. 1998, blz. 3.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1941/98 VAN DE COMMISSIE
van 11 september 1998

houdende het besluit om geen gevolg te geven aan de offertes in het kader van de 208e deelinschrijving die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 in het kader van de algemene interventie maatregelen is gehouden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1633/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 6, lid 7,

Overwegende dat, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie van 1 september 1993 tot uitvoering van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad wat de algemene en de speciale interventie maatregelen in de sector rundvlees betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 ⁽⁴⁾, en bij artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1898/98 ⁽⁶⁾, een inschrijving is geopend;

Overwegende dat, op grond van artikel 13, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2456/93, eventueel voor elke deelinschrijving een maximumaankoop prijs voor de kwaliteit R 3 moet worden vastgesteld op basis van de

ontvangen offertes; dat krachtens artikel 13, lid 2, kan worden besloten niet toe te wijzen;

Overwegende dat, na onderzoek van de voor de 208e deelinschrijving ingediende offertes en rekening houdend, overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68, met hetgeen vereist is met het oog op een redelijke ondersteuning van de markt en met de seizoengebonden ontwikkeling van de aantallen geslachte dieren en prijzen, geen gevolg blijkt te moeten worden gegeven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 208e deelinschrijving op grond van Verordening (EEG) nr. 1627/89, wordt niet toegewezen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 september 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 210 van 28. 7. 1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

⁽⁶⁾ PB L 247 van 5. 9. 1998, blz. 3.

VERORDENING (EG) Nr. 1942/98 VAN DE COMMISSIE
van 11 september 1998
tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor
bepaalde producten uit de sector suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1148/98 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de Commissie
van 23 juni 1995 tot vaststelling van de uitvoeringsbepa-
lingen voor de invoer van producten uit de sector suiker,
andere dan melasse ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 624/98 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 1, lid 2,
tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvul-
lende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en
bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr.
1379/98 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1879/98 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de
gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe
leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast
te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr.
1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals
aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 september
1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB L 159 van 3. 6. 1998, blz. 38.

⁽³⁾ PB L 141 van 24. 6. 1995, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 85 van 20. 3. 1998, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB L 187 van 1. 7. 1998, blz. 6.

⁽⁶⁾ PB L 243 van 2. 9. 1998, blz. 13.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 september 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99

(in ecu)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 ⁽¹⁾	14,93	9,19
1701 11 90 ⁽¹⁾	14,93	15,50
1701 12 10 ⁽¹⁾	14,93	8,96
1701 12 90 ⁽¹⁾	14,93	14,98
1701 91 00 ⁽²⁾	17,50	18,16
1701 99 10 ⁽²⁾	17,50	12,71
1701 99 90 ⁽²⁾	17,50	12,71
1702 90 99 ⁽³⁾	0,18	0,46

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3).

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1).

⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

VERORDENING (EG) Nr. 1943/98 VAN DE COMMISSIE

van 11 september 1998

tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 188e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1587/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 7 bis, lid 3,

Overwegende dat de interventiebureaus overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 429/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 417/98 ⁽⁴⁾, een permanente verkoop bij inschrijving houden voor de toekenning van steun voor boterconcentraat; dat in artikel 6 van die verordening is bepaald dat, rekening houdend met de voor elke bijzondere inschrijving ontvangen offertes, voor boterconcentraat met een botervetgehalte van ten minste 96 % een maximumbedrag voor de steun wordt vastgesteld of wordt besloten om aan de inschrijving geen gevolg te geven; dat de bestemmingszekerheid dienovereenkomstig moet worden vastgesteld;

Overwegende dat het aanbeveling verdient met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen het maximumbedrag van de steun op de hiernavolgende hoogte vast te stellen en dienovereenkomstig de bestemmingszekerheid te bepalen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 188e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90 worden het maximumbedrag van de steun en de bestemmingszekerheid als volgt vastgesteld:

- maximumbedrag van de steun: 134 ECU/100 kg,
- bestemmingszekerheid: 148 ECU/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 september 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 21.

⁽³⁾ PB L 45 van 21. 2. 1990, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB L 52 van 21. 2. 1998, blz. 18.

VERORDENING (EG) Nr. 1944/98 VAN DE COMMISSIE

van 11 september 1998

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de zestiende bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1587/96 ⁽²⁾,
en met name op artikel 6, leden 3 en 6, en artikel 12, lid
3,

Overwegende dat de interventiebureaus bij openbare
inschrijving bepaalde hoeveelheden boter die in hun bezit
zijn, verkopen en steun voor room, boter en boterconcentraat
toekennen, een en ander overeenkomstig Verordening
(EG) nr. 2571/97 van de Commissie van 15
december 1997 betreffende de verkoop van boter tegen
verlaagde prijs en de toekenning van steun voor room,
boter en boterconcentraat voor de vervaardiging van
banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedings-
middelen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
1550/98 ⁽⁴⁾; dat in artikel 18 van die verordening is
bepaald dat, rekening houdend met de voor elke bijzondere
inschrijving ontvangen offertes, een minimumverkoop-
prijs voor boter en een maximumbedrag van de
steun voor room, boter en boterconcentraat worden vast-

gesteld, die kunnen worden gedifferentieerd volgens de
bestemming, het vetgehalte van de boter en de verwer-
kingsmethode, of wordt besloten aan de inschrijving geen
gevolg te geven; dat de bedragen van de verwerkingszeker-
heden dienovereenkomstig moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen
in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de zestiende bijzondere inschrijving in het kader van
de permanente openbare inschrijving als bedoeld in
Verordening (EG) nr. 2571/97, worden de minimumver-
koopprijzen, de maximumbedragen van de steun alsmede
de bedragen van de verwerkingszekerheden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 september
1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 21.

⁽³⁾ PB L 350 van 20. 12. 1997, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB L 202 van 18. 7. 1998, blz. 27.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 september 1998 tot vaststelling van de minimumverkooprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de zestiende bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

(in ECU/100 kg)

Formule			A		B	
Verwerkingsmethode			Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen	Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen
Minimum- verkooprijzen	Boter ≥ 82 %	In ongewijzigde staat	—	227	—	—
		Concentraat	—	—	—	—
Verwerkingszekerheid		In ongewijzigde staat	—	120	—	—
		Concentraat	—	—	—	—
Maximum- bedrag van de steun	Boter ≥ 82 %		109	105	—	105
	Boter < 82 %		104	100	—	—
	Boterconcentraat		134	130	134	130
	Room		—	—	46	44
Verwerkings- zekerheid	Boter		120	—	—	—
	Boterconcentraat		148	—	148	—
	Room		—	—	51	—

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 13 juli 1998

tot goedkeuring van de wijziging van de met de handel verband houdende bepalingen van het Verdrag inzake het Energiehandvest en de voorlopige toepassing ervan, zoals overeengekomen door de conferentie over het Energiehandvest en de internationale conferentie van de ondertekenende partijen van het Verdrag inzake het Energiehandvest

(98/537/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113 juncto de eerste zin van artikel 228, lid 2,

Gelet op artikel 3, lid 2, van het Besluit 98/181/EG, EGKS, Euratom van de Raad en de Commissie (¹),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat het Verdrag inzake het Energiehandvest op 17 december 1994 door de Europese Gemeenschappen en de lidstaten is ondertekend;

Overwegende dat de Europese Gemeenschappen en een grote meerderheid van de lidstaten hun akten van goedkeuring/bekrachtiging op 16 december 1997 bij de depositaris, de regering van de Portugese Republiek, hebben neergelegd;

Overwegende dat de overige lidstaten het Verdrag inzake het Energiehandvest spoedig zullen bekrachtigen;

Overwegende dat het Verdrag inzake het Energiehandvest op 16 april 1998 in werking is getreden;

Overwegende dat het Verdrag inzake het Energiehandvest sinds de dag van ondertekening, voorzover mogelijk, voorlopig is toegepast en, voorzover mogelijk, verder zal worden toegepast door die ondertekenende partijen die het Verdrag nog niet hebben bekrachtigd;

Overwegende dat in het Verdrag inzake het Energiehandvest is bepaald dat de met de handel verband houdende bepalingen ervan zullen worden bestudeerd in het licht

van de resultaten van de Uruguay-ronde van multilaterale handelsbesprekingen en van de opnemings van de uitrusting op energiegebied in de handelsbepalingen, met het oog op de aanneming van wijzigingen door de conferentie over het Energiehandvest;

Overwegende dat verwijzing in het Verdrag naar de toepasselijke WTO-bepalingen, in plaats van naar de GATT-bepalingen van 1947, alsmede opnemings van de uitrusting op energiegebied in de handelsbepalingen in het belang zijn van de Gemeenschap;

Overwegende dat de Gemeenschap uitsluitend bevoegdheid terzake van de gemeenschappelijke handelspolitiek bezit;

Overwegende dat er tegelijk met de conferentie over het Verdrag inzake het Energiehandvest een internationale conferentie werd gehouden om alle partijen die het Energiehandvest hebben ondertekend, aan de besluitvorming te laten deelnemen;

Overwegende dat de conferentie over het Energiehandvest en de genoemde internationale conferentie van 24 april 1998 overeenstemming hebben bereikt over de tekst van de wijziging van de met de handel verband houdende bepalingen van het Verdrag inzake het Energiehandvest, met inbegrip van de lijst van uitrusting op energiegebied, en over de besluiten, afspraken en verklaringen;

Overwegende dat de Gemeenschap haar formele en definitieve goedkeuring aan de tekst van deze wijziging zou moeten geven;

⁽¹⁾ PB L 69 van 9. 3. 1998, blz. 1.

Overwegende dat deze wijziging, overeenkomstig de bepalingen ervan, in afwachting van de inwerkingtreding ervan voorlopig dient te worden toegepast,

BESLUIT:

Artikel 1

1. De tekst van de wijziging op de met de handel verband houdende bepalingen van het Verdrag inzake het Energiehandvest, die in de conferentie over het Energiehandvest en de internationale conferentie op 24 april 1998, met inbegrip van de lijst van uitrusting op energiegebied en de besluiten, afspraken en verklaringen, is overeengekomen, wordt namens de Europese Gemeenschap definitief goedgekeurd.

2. De tekst van de wijziging is aan dit besluit gehecht.
3. De Commissie brengt de formele goedkeuring van de wijziging door de Gemeenschap ter kennis van het secretariaat van het Energiehandvest.

Artikel 2

Overeenkomstig de bepalingen ervan, is de wijziging voorlopig van toepassing 90 dagen na aanneming door de conferentie over het Energiehandvest en wordt zij definitief van toepassing bij de inwerkingtreding.

Gedaan te Brussel, 13 juli 1998.

Voor de Raad
De Voorzitter
W. SCHÜSSEL

SLOTAKTE VAN DE INTERNATIONALE CONFERENTIE EN BESLUIT VAN DE CONFERENTIE OVER HET ENERGIEHANDVEST BETREFFENDE DE WIJZIGING VAN DE MET DE HANDEL VERBAND HOUDENDE BEPALINGEN VAN HET VERDRAG INZAKE HET ENERGIEHANDVEST

SLOTAKTE VAN DE INTERNATIONALE CONFERENTIE EN BESLUIT VAN DE CONFERENTIE INZAKE HET ENERGIEHANDVEST

- I. Tussen 17 december 1994 en 18 december 1997 heeft de conferentie over het voorlopige Energiehandvest onderhandeld over een wijziging van de met de handel verband houdende bepalingen van het Verdrag inzake het Energiehandvest. Op 23 en 24 april 1998 werd in Brussel een conferentie gehouden om de wijziging aan te nemen. Vertegenwoordigers van de Republiek Albanië, de Republiek Armenië, Australië, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Azerbeidzjan, het Koninkrijk België, de Republiek Wit-Rusland, de Republiek Bulgarije, Canada, de Republiek Kroatië, de Republiek Cyprus, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Estland, de Europese Gemeenschappen, de Republiek Finland, de Franse Republiek, de Republiek Georgië, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, de Republiek Hongarije, de Republiek IJsland, de Italiaanse Republiek, Japan, de Republiek Kazachstan, de Republiek Kirgizië, de Republiek Letland, het Prinsdom Liechtenstein, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Malta, de Republiek Moldavië, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Russische Federatie, de Slowaakse Republiek, de Republiek Slovenië, het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Zweden, de Zwitserse Bondsstaat, de Republiek Tadzjikistan, de Republiek Turkije, Turkmenistan, Oekraïne, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, de Verenigde Staten van Amerika en de Republiek Oezbekistan (hierna „de vertegenwoordigers” genoemd) namen aan de conferentie deel, evenals waarnemers die door bepaalde landen en internationale organisaties op verzoek gezonden waren.
- II. Ook de conferentie over het Energiehandvest die definitief werd ingesteld bij de inwerkingtreding op 16 april 1998 van het verdrag inzake het Energiehandvest 1994, besprak op 23 en 24 april 1998 de aanneming van de wijziging in de met de handel verband houdende bepalingen van het Energiehandvest overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag inzake het Energiehandvest.

WIJZIGING VAN DE MET DE HANDEL VERBAND HOUDENDE BEPALINGEN VAN HET VERDRAG INZAKE HET ENERGIEHANDVEST

- III. De tekst van de wijziging in de met de handel verband houdende bepalingen van het Verdrag inzake het Energiehandvest (hierna „de wijziging” te noemen) in bijlage I en de desbetreffende besluiten

in bijlage II zijn aangenomen overeenkomstig de procedures van de daartoe bijeengeroepen internationale conferentie en uit hoofde van het Verdrag inzake het Energiehandvest overeenkomstig de in het Verdrag vastgelegde procedure.

AFSPRAKEN

- IV. Met betrekking tot de overeenkomst zijn de volgende afspraken aangenomen:

1. Met betrekking tot artikel 29, lid 2, onder a), en bijlage W

Ongeacht de opnemings van lid 6 van artikel XXIV van GATT 1994 in bijlage W, A, 1, a), i), heeft een ondertekenende partij die wordt getroffen door een verhoging van de douanerechten of andere heffingen welke terzake van of in verband met de invoer of uitvoer bedoeld in de eerste zin van dat lid, het recht overleg in het kader van de conferentie over het Energiehandvest te vragen.

2. Met betrekking tot artikel 29, lid 7

Ingeval van een in bijlage BR of bijlage BRQ of beide bijlagen opgenomen ondertekenende partij die geen lid is van de WTO, worden alle tijdens de toetreding tot de WTO formeel aangeboden concessies met betrekking tot energiegrondstoffen of energieproducten vermeld in bijlage EM II of uitrusting op energiegebied vermeld in bijlage EQ II, voor de toepassing van dit artikel als een verplichting in het kader van de WTO beschouwd.

3. Met betrekking tot de artikelen 29, leden 6 en 7, en 34, lid 3, onder o)

De conferentie over het Energiehandvest onderzoekt jaarlijks de mogelijkheid om energiegrondstoffen, energieproducten of uitrusting op energiegebied van bijlagen EM I of EQ I over te brengen naar bijlagen EM II of EQ II.

VERKLARINGEN

- V. Met betrekking tot de wijziging zijn de volgende verklaringen afgelegd:

Gezamenlijke verklaring over met de handel verband houdende intellectuele eigendomsrechten

De ondertekenende partijen bevestigen hun toezegging om de intellectuele eigendom daadwerkelijk overeenkomstig de hoogste internationale normen te beschermen.

Voor de toepassing van deze verklaring omvatten de rechten uit hoofde van de intellectuele eigendom met name het auteursrecht en naburige rechten (met inbegrip van computerprogramma's en databanken), handelsmerken, geografische aanduidingen, oc-

trooien, ontwerpen, topografieën van halfgeleiderproducten en niet-openbaar gemaakte informatie.

Gezamenlijke verklaring van de Russische Federatie en de Europese Unie

De Russische Federatie heeft het vraagstuk van de handel in kernmaterialen aan de orde gesteld. De Russische Federatie en de Europese Unie zijn het erover eens dat de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Russische Federatie, de Europese Unie en haar lidstaten, die op 1 december 1997 in werking is getreden, het passende kader is voor de behandeling van dit vraagstuk, zoals in de conclusies van de samenwerkingsraad van 27 januari 1998 wordt bevestigd.

BIJLAGE I

WIJZIGING VAN DE MET HANDEL VERBAND HOUDENDE BEPALINGEN VAN HET VERDRAG INZAKE HET ENERGIEHANDVEST

Artikel 1

Artikel 29 van het Verdrag wordt vervangen door:

„Artikel 29

Tussentijdse bepalingen inzake met de handel verband houdende aangelegenheden

1. Zolang een of meer verdragsluitende partijen geen lid zijn van de WTO, zijn de bepalingen van dit artikel van toepassing op de handel in energiegrondstoffen, energieproducten en uitrusting op energiegebied.

2. a) De handel in energiegrondstoffen, energieproducten en uitrusting op energiegebied tussen verdragsluitende partijen waarvan er ten minste één geen lid is van de WTO, wordt geregeld, behoudens het bepaalde onder b) en de uitzonderingen en voorschriften van bijlage W, door de bepalingen van de WTO-overeenkomst zoals deze worden toegepast en ten aanzien van energiegrondstoffen, energieproducten en uitrusting op energiegebied door de leden van de WTO onderling worden gehanteerd, alsof al die verdragsluitende partijen lid zijn van de WTO.

b) De handel in energiegrondstoffen, energieproducten en uitrusting op energiegebied door een verdragsluitende partij die een staat is die deel uitmaakte van de voormalige Unie van Socialistische Sovjetrepublieken kan in plaats daarvan, behoudens de bepalingen van bijlage TFU, tot 1 december 1999 of totdat de betrokken verdragsluitende partij tot de WTO wordt toegelaten, al naargelang wat het eerste plaats vindt, door een overeenkomst tussen twee of meer van dergelijke staten worden geregeld.

3. a) Elke ondertekenende partij bij dit Verdrag en elke staat of regionale organisatie voor economische integratie die voor 24 april 1998 tot dit Verdrag toetreedt, deponereert op de datum van ondertekening of van nederlegging van zijn akte van toetreding bij het secretariaat een lijst van alle douanerechten en andere heffingen welke terzake van of in verband met de in- of uitvoer van energiegrondstoffen en energieproducten, onder vermelding van de hoogte daarvan, op die datum worden geheven. Elke ondertekenende partij bij dit Verdrag en elke staat of regionale organisatie voor economische integratie die voor 24 april 1998 tot dit Verdrag toetreedt, deponereert op die datum bij het secretariaat een lijst van alle douanerechten en andere heffingen welke terzake van of in verband met de in- of uitvoer van uitrusting op energiegebied, onder vermelding van de hoogte daarvan, op die datum worden geheven.

b) Elke staat of regionale organisatie voor economische integratie die voor of na 24 april 1998 tot dit Verdrag toetreedt, deponereert op de datum van nederlegging van zijn akte van toetreding bij het secretariaat een lijst van alle douanerechten en andere heffingen welke terzake van of in verband met de in- of uitvoer van energiegrondstoffen, energieproducten en uitrusting op energiegebied, onder vermelding van de hoogte daarvan, op die datum worden geheven.

Alle wijzigingen van die douanerechten en andere heffingen welke terzake van of in verband met de in- of uitvoer worden geheven, moeten worden medegedeeld aan het secretariaat, dat de overige verdragsluitende partijen daarvan in kennis stelt.

4. Elke verdragsluitende partij streeft ernaar douanerechten of andere heffingen welke terzake van of in verband met de in- of uitvoer worden geheven niet te verhogen:

a) wat betreft de invoer van energiegrondstoffen en energieproducten als vermeld in bijlage EM I of uitrusting op energiegebied als vermeld in bijlage EQ I en omschreven in deel I van de in artikel II van GATT 1994 bedoelde, op de verdragsluitende partij betrekking hebbende lijst, boven het in die lijst vermelde niveau, indien de betrokken verdragsluitende partij lid is van de WTO;

b) wat betreft de uitvoer van energiegrondstoffen en energieproducten als vermeld in bijlage EM I of uitrusting op energiegebied als vermeld in bijlage EQ I en de invoer daarvan indien de betrokken verdragsluitende partij geen lid is van de WTO, boven het meest recent aan het secretariaat medegedeelde niveau, behalve wanneer dit is toegestaan krachtens de uit hoofde van lid 2, onder a), geldende bepalingen.

5. Een verdragsluitende partij mag een dergelijk douanerecht of andere heffing alleen dan boven het in lid 4 bedoelde niveau verhogen indien:

a) ingeval het een terzake van of in verband met de in- of uitvoer geheven douanerecht of andere heffing betreft, een dergelijke handeling niet in strijd is met de toepasselijke bepalingen van de WTO-overeenkomst, niet zijnde de in bijlage W genoemde bepalingen van de WTO-overeenkomst, of

b) zij, in zo ruim mogelijke mate binnen de grenzen van haar wetgevingsprocedures, het secretariaat in kennis heeft gesteld van haar voorstel voor een dergelijke verhoging, andere belanghebbende verdragsluitende partijen een redelijke gelegenheid heeft gegeven tot overleg over haar voorstel en eventuele opmerkingen van die verdragsluitende partijen in beschouwing heeft genomen.

6. Wat betreft de handel tussen verdragsluitende partijen waarvan er ten minste één geen lid is van de WTO, worden de douanerechten of andere heffingen welke terzake van of in verband met de in- of uitvoer van energiegrondstoffen en energieproducten vermeld in bijlage EM II of van uitrusting op energiegebied vermeld in bijlage EQ II worden geheven, door de verdragsluitende partijen niet verhoogd boven het laagste niveau dat wordt toegepast op de datum waarop de conferentie over het Energiehandvest besluit de bedoelde post in de desbetreffende bijlage op te nemen.

Een verdragsluitende partij mag een dergelijk douanerecht of andere heffing alleen dan boven dat niveau verhogen indien:

- a) ingeval het een terzake van of in verband met de invoer geheven douanerecht of andere heffing betreft, een dergelijke handeling niet in strijd is met de toepasselijke bepalingen van de WTO-overeenkomst, niet zijnde de in bijlage W genoemde bepalingen van de WTO-overeenkomst, of
- b) in buitengewone omstandigheden die niet elders in dit verdrag worden behandeld, de conferentie over het Energiehandvest besluit een verdragsluitende partij te ontslaan van de hem anders uit hoofde van dit lid opgelegde verplichting en instemt met de verhoging van het douanerecht, afhankelijk van de voorwaarden die zij daaraan kan verbinden.

7. Ongeacht het bepaalde in lid 6, worden de douanerechten of andere heffingen op de in dat lid bedoelde handel door de verdragsluitende partijen vermeld in bijlage BR wat betreft de in bijlage EM II opgenomen energiegrondstoffen en energieproducten of vermeld in bijlage BRQ wat betreft de in bijlage EQ II opgenomen uitrusting op energiegebied, niet verhoogd boven het niveau dat voortvloeit uit hun verplichtingen of uit de krachtens de WTO-overeenkomst op hen toepasselijke bepalingen.

8. Andere rechten en heffingen welke terzake van of in verband met de in- of uitvoer van energiegrondstoffen, energieproducten of uitrusting op energiegebied worden geheven, zijn onderworpen aan de bepalingen van de afspraak ten aanzien van de interpretatie van artikel II, lid 1, onder b), van GATT 1994 als gewijzigd overeenkomstig bijlage W.

9. Bijlage D is van toepassing op:

- a) geschillen met betrekking tot het naleven van de bepalingen die krachtens dit artikel van toepassing zijn op de handel,
- b) geschillen met betrekking tot het toepassen door een verdragsluitende partij van maatregelen, al dan niet strijdig met de bepalingen van dit artikel, die volgens een andere verdragsluitende partij alle voordelen welke voor haar rechtstreeks of middellijk uit dit artikel voortvloeien teniet doen of uithollen, en
- c) tenzij de verdragsluitende partijen die partij zijn bij het geschil dit anders overeenkomen, geschillen met betrekking tot het naleven van artikel 5 tussen verdragsluitende partijen waarvan er ten minste één geen lid is van de WTO,

met dien verstande dat bijlage D niet van toepassing is op geschillen tussen verdragsluitende partijen die rijzen in verband met een overeenkomst:

- i) waarvan kennis is gegeven overeenkomstig de andere eisen van lid 2, onder b), en van bijlage TFU, en die daaraan voldoet, of
- ii) waarbij een vrijhandelszone of een douane-unie wordt ingesteld als omschreven in artikel XXIV van GATT 1994.

Artikel 2

Het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

In de preambule wordt in de zevende considerans „Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel en de bijbehorende instrumenten” vervangen door „Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie”.

In de preambule wordt in de achtste considerans „daarmee verband houdende uitrusting” vervangen door „uitrusting op energiegebied”.

In de preambule wordt in de negende considerans „Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel” en „partij zijn bij” vervangen door „Wereldhandelsorganisatie” en „lid zijn van”.

In de preambule wordt in de tiende considerans „partij zijn bij de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel en de bijbehorende instrumenten” vervangen door „lid zijn van de Wereldhandelsorganisatie”.

In artikel 1, wordt punt 4 vervangen door:

„4. „Energiegrondstoffen en energieproducten”, op basis van het geharmoniseerde systeem van de Werelddouaneorganisatie en de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Gemeenschappen: de in bijlagen EM I of EM II opgenomen posten.”.

In artikel 1 wordt na punt 4 het volgende punt toegevoegd:

„4 bis. „Uitrusting op energiegebied”, op basis van het geharmoniseerde systeem van de Werelddouaneorganisatie: de in bijlagen EQ I of EQ II opgenomen posten.”.

In artikel 1 wordt punt 11 vervangen door:

- „11. a) „WTO”: de Wereldhandelsorganisatie opgericht bij de Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie;
- b) „WTO-overeenkomst”: de Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie, haar bijlagen en daarop betrekking hebbende besluiten, verklaringen en memoranda van overeenstemming, zoals later gerectificeerd of gewijzigd;
- c) „GATT 1994”: de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel die is opgenomen in bijlage 1 A van de Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie, zoals later gerectificeerd of gewijzigd.”.

In artikel 3 wordt „energiegrondstoffen en energieproducten” vervangen door „energiegrondstoffen, energieproducten en uitrusting op energiegebied”.

In de titel van artikel 4 wordt „GATT en bijbehorende instrumenten” vervangen door „WTO-overeenkomst” en in artikel 4 wordt „partij zijn bij de GATT” vervangen door „lid zijn van de WTO” en „GATT en bijbehorende instrumenten” door „WTO-overeenkomst”.

In artikel 5, lid 1, wordt na „artikel III of artikel XI van de GATT” „1994” toegevoegd en wordt „GATT en bijbehorende instrumenten” vervangen door „WTO-overeenkomst”.

In artikel 14, lid 6, wordt „GATT en bijbehorende instrumenten” vervangen door „WTO-overeenkomst”.

In artikel 20, lid 1, wordt „GATT en de relevante bijbehorende instrumenten” vervangen door „WTO-overeenkomst” en „energiegrondstoffen en energieproducten” door „energiegrondstoffen, energieproducten en uitrusting op energiegebied”.

In artikel 21, lid 4, wordt „artikel 29, leden 2 tot en met 6” vervangen door „artikel 29, leden 2 tot en met 8”.

In artikel 25, lid 3, wordt „GATT en bijbehorende instrumenten” vervangen door „WTO-overeenkomst”.

In artikel 34, lid 3, worden na punt m) de volgende twee punten toegevoegd:

- „n) het bespreken en goedkeuren van de lijst van ondertekenende partijen in bijlagen BR of BRQ of in beide bijlagen;
- o) het bespreken en goedkeuren van de toevoeging van posten aan bijlage EM II uit bijlage EM I met de dienovereenkomstige schrapping van die posten in bijlage EM I en het bespreken en goedkeuren van de toevoeging van posten aan bijlage EQ II uit bijlage EQ I en de dienovereenkomstige schrapping van die posten in bijlage EQ I.”.

In artikel 34, lid 3, wordt de letter „n)” vervangen door „p)”.

In artikel 36, lid 1, onder d), wordt „G” vervangen door „W”.

Aan artikel 36, lid 1, dient na punt f) het volgende punt te worden toegevoegd:

„g) de goedkeuring van de toevoeging van posten aan bijlage EM II uit bijlage EM I en de dienovereenkomstige schrapping van die posten in bijlage EM I en de goedkeuring van de toevoeging van posten aan bijlage EQ II uit bijlage EQ I en de dienovereenkomstige schrapping van die posten in bijlage EQ I.”.

In artikel 36, lid 4, wordt „f)” vervangen door „g)”.

In de „Inhoudsopgave” van de bijlagen bij het Verdrag inzake het Energiehandvest wordt „bijlage EM” vervangen door „bijlage EM I”, en worden onder de nummers 2 tot en met 4 de bijkomende bijlagen „bijlage EM II Energiegrondstoffen en energieproducten (overeenkomstig artikel 1, punt 4)”, „bijlage EQ I Lijst van uitrusting op energiegebied (overeenkomstig artikel 1, lid 4 bis)” en „bijlage EQ II Lijst van uitrusting op energiegebied (overeenkomstig artikel 1, lid 4 bis)” toegevoegd.

In punt 9, bijlage G, wordt „Bijlage G” vervangen door „Bijlage W” en wordt „GATT-bepalingen en bijbehorende instrumenten” vervangen door „WTO-overeenkomst”.

Bijlagen 2 tot en met 10 worden vernummerd tot bijlagen 5 tot en met 13. Onder punten 14 en 15 worden de bijkomende bijlagen „Bijlage BR Lijst van verdragsluitende partijen die de douanerechten of andere heffingen niet zullen verhogen boven het niveau voortvloeiend uit hun verplichtingen of krachtens de WTO-overeenkomst op hen toepasselijke bepalingen (overeenkomstig artikel 29, lid 7)” en „Bijlage BRQ Lijst van verdragsluitende partijen die de douanerechten of andere heffingen niet zullen vervolgen boven het niveau voortvloeiend uit hun verplichtingen of krachtens de WTO-overeenkomst op hen toepasselijke bepalingen (overeenkomstig artikel 29, lid 7)” toegevoegd.

Bijlagen 11 tot en met 14 worden vernummerd tot bijlagen 16 tot en met 19.

In bijlage D wordt „(Overeenkomstig artikel 29, lid 7)” vervangen door „(Overeenkomstig artikel 29, lid 9)”.

In bijlage EM wordt „EM” vervangen door „EM I”.

In bijlage TRM wordt in lid 1, onder a) en b), en in lid 3, onder a) en b), „partij is bij de GATT” vervangen door „lid is van de WTO”.

In bijlage TFU wordt in lid 2, onder c), lid 4, eerste zin, en lid 6, eerste zin, „GATT en bijbehorende instrumenten” vervangen door „WTO-overeenkomst”.

Artikel 3

Bijlage D van het Verdrag dient als volgt te worden gewijzigd:

In de titel wordt „(overeenkomstig artikel 29, lid 7)” vervangen door „(overeenkomstig artikel 29, lid 9)”.

Aan het eind van lid 1, onder a), wordt na „bepalingen” het volgende toegevoegd:

„, of betreffende maatregelen die de voordelen welke voor een verdragsluitende partij rechtstreeks of middellijk uit de krachtens artikel 29 op de handel van toepassing zijnde bepalingen voortvloeien, kunnen teniet doen of uithollen.”.

Aan lid 1, onder b), wordt aan het eind van de eerste zin na „bepalingen” het volgende toegevoegd:

„, of met betrekking tot maatregelen die de voordelen welke voor een verdragsluitende partij rechtstreeks of middellijk uit de krachtens artikel 29 op de handel van toepassing zijnde bepalingen voortvloeien, kunnen teniet doen of uithollen.”.

In lid 1, onder b), tweede zin, wordt „GATT en bijbehorende instrumenten” vervangen door „WTO-overeenkomst”.

Aan lid 1, onder d), wordt voor de komma na „artikel 29” het volgende toegevoegd:

„of als een tenietdoening of uitholling van de voordelen welke voor haar rechtstreeks of middellijk voortvloeien uit de krachtens artikel 29 op de handel van toepassing zijnde bepalingen.”.

In lid 2, onder a), tweede zin, wordt „GATT en bijbehorende instrumenten” vervangen door „WTO-overeenkomst”.

In lid 3, onder a), tweede zin, wordt „GATT en bijbehorende instrumenten” vervangen door „WTO-overeenkomst” en wordt de voorlaatste zin vervangen door:

„De panels laten zich leiden door de interpretaties die in het kader van de WTO-overeenkomst aan de WTO-overeenkomst worden gegeven en mogen de verenigbaarheid met artikel 5 of artikel 29 van praktijken die een verdragsluitende partij die lid is van de WTO toepast ten aanzien van andere leden van de WTO op welke het de WTO-overeenkomst toepast en die door de andere leden niet aan de WTO-geschillenbeslechting zijn onderworpen, niet ter discussie stellen.”.

In lid 4, onder b), eerste zin, wordt „GATT of een bijbehorend instrument” vervangen door „WTO-overeenkomst”.

In lid 5, onder c), wordt „GATT of de bijbehorende instrumenten” vervangen door „WTO-overeenkomst”.

In lid 7, eerste zin, wordt „partij zijn bij de GATT”, vervangen door „lid zijn van de WTO” en wordt „personen zijn die thans zijn benoemd in de geschillenpanels van de GATT” vervangen door:

„personen zijn waarvan de namen voorkomen op de indicatieve lijst van regeringsfunctionarissen en anderen, bedoeld in artikel 8 van het memorandum van overeenstemming inzake de regels en procedures betreffende de beslechting van de geschillen opgenomen in bijlage 2 bij de WTO-overeenkomst of die in het verleden lid zijn geweest van een GATT- of WTO-panel ter beslechting van geschillen.”.

Na lid 9 wordt het volgende lid toegevoegd:

- „10. Wanneer een verdragsluitende partij zich beroept op artikel 29, lid 9, onder b), is deze bijlage van toepassing, met inachtneming van de volgende wijzigingen:
- a) de klager dient een uitvoerige motivering in ter ondersteuning van een verzoek om overleg of tot oprichting van een panel in verband met een maatregel die zijns inziens de voordelen welke voor hem rechtstreeks of middellijk uit artikel 29 voortvloeien, teniet doet of uitholt;
 - b) wanneer wordt vastgesteld dat een maatregel die uit artikel 29 voortvloeiende voordelen teniet doet of uitholt zonder dat artikel te schenden, bestaat er geen verplichting tot intrekking van de maatregel; in dergelijk geval zal het panel evenwel aanbevelen dat de betrokken verdragsluitende partij een voor beide partijen bevredigende aanpassing doorvoert;
 - c) het in lid 6, onder b), bedoelde arbitragepanel kan, op verzoek van één van de partijen, vaststellen in welke mate de voordelen zijn tenietgedaan of uitgehold en kan ook middelen voorstellen om tot een wederzijds bevredigende oplossing te komen; dergelijke voorstellen zijn niet bindend voor de bij het geschil betrokken partijen.”.

Artikel 4

Bijlage G van het Verdrag wordt vervangen door de volgende bijlage:

„*Bijlage W*

UITZONDERINGEN EN REGELS BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN DE BEPALINGEN VAN DE WTO-OVEREENKOMST

(overeenkomstig artikel 29, lid 2, onder a))

A. Uitzonderingen op de toepassing van de bepalingen van de WTO-overeenkomst.

De volgende bepalingen van de WTO-overeenkomst zijn niet van toepassing in het kader van artikel 29, lid 2, onder a):

1. Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie

Alle bepalingen met uitzondering van artikel IX, leden 3 en 4 en XVI, leden 1, 3 en 4

a) **Bijlage 1 A bij de WTO-overeenkomst:**

Multilaterale overeenkomsten inzake de handel in goederen:

i) *Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel 1994*

II	Concessielijsten, leden 1, onder a); 1, onder b), eerste zin; 1, onder c) en 7
IV	Bijzondere voorschriften nopens cinematografische films
XV	Valutaregelingen
XVIII	Hulp van regeringswege ten bate van de economische ontwikkeling
XXII	Overleg
XXIII	Bescherming van concessies en voordelen
XXIV	Douane-unies en vrijhandelsgebieden, lid 6
XXV	Gezamenlijk optreden van de verdragsluitende partijen
XXVI	Aanvaarding, inwerkingtreding en registratie
XXVII	Opschorting of intrekking van concessies
XXVIII	Wijziging van de lijsten
XXVIII bis	Tariefonderhandelingen
XXIX	De verhouding van de onderhavige overeenkomst tot het Handvest van Havana
XXX	Wijzigingen
XXXI	Intrekking
XXXII	Verdragsluitende partijen
XXXIII	Toetreding
XXXV	Niet-toepassing van de overeenkomst tussen bepaalde verdragsluitende partijen
XXXVI	Beginselen en doelstellingen
XXXVII	Verplichtingen
XXXVIII	Gezamenlijke actie
Aanhangsel H	Met betrekking tot artikel XXVI
Aanhangsel I	Notities en aanvullende bepalingen (met betrekking tot de bovengenoemde GATT-bepalingen)

Memorandum van overeenstemming betreffende de interpretatie van artikel II, lid 1, onder b), van GATT 1994

2. Datum van opnemng van andere rechten of heffingen in de lijst
4. Betwistingen (alleen eerste zin)
6. Beslechting van geschillen
8. Tenietdoening van BISD 27S/24

Memorandum van overeenstemming betreffende de interpretatie van artikel XVII van GATT 1994

1. Alleen de zinsnede voor „voor toetsing door de krachtens lid 5 op te richten werkgroep”
5. Werkgroep staatshandel

Memorandum van overeenstemming betreffende de betalingsbalansbepalingen van GATT 1994

5. Commissie inzake beperkingen ten behoeve van de betalingsbalans, met uitzondering van de laatste zin
7. Onderzoek door de Commissie, de zinsnede „of lid 12, onder b), van artikel XVIII”
8. Vereenvoudigde overlegprocedures
13. Conclusies van het betalingsbalansoverleg, eerste zin, derde zin: de zinsnede „en XVIII, deel B, de verklaring van 1979” en laatste zin.

Memorandum van overeenstemming betreffende de interpretatie van artikel XXIV van GATT 1994

Volledig met uitzondering van lid 13

Memorandum van overeenstemming betreffende ontheffingen van verplichtingen krachtens GATT 1994

3. Tenietdoening en uitholling

Memorandum van overeenstemming betreffende de interpretatie van artikel XXVIII van GATT 1994

Protocol van Marrakesh bij GATT 1994

- ii) *Overeenkomst inzake de landbouw*
- iii) *Overeenkomst inzake sanitaire en fytosanitaire maatregelen*
- iv) *Overeenkomst inzake textiel- en kledingproducten*
- v) *Overeenkomst inzake technische handelsbelemmeringen*

Preambule (eerste, achtste en negende alinea)

- 1.3. Algemeen
- 10.5. De woorden „die ontwikkelde landen zijn” en de woorden „het Frans of het Spaans” die worden vervangen door „het Russisch”
- 10.6. De zinsnede „en vestigt het de aandacht van de leden die ontwikkelingslanden zijn ... van bijzonder belang zijn”
- 10.9. Informatie omtrent technische voorschriften, normen en certificeringssystemen (talen)
11. Technische bijstand aan andere partijen
12. Bijzondere en gedifferentieerde behandeling van ontwikkelingslanden
13. Commissie technische handelsbelemmeringen
14. Overleg en geschillenbeslechting
15. Slotbepalingen (andere dan 15.2 en 15.5)
- Bijlage 2 Groepen van technische deskundigen

- vi) *Overeenkomst inzake de met de handel verband houdende investeringsmaatregelen*
- vii) *Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VI van GATT 1994 (antidumping)*
15. Leden die ontwikkelingslanden zijn
 16. Commissie antidumpingpraktijken
 17. Overleg en geschillenbeslechting
 18. Slotbepalingen, leden 2 en 6
- viii) *Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VII van GATT 1994 (Bepalen van de douanewaarde)*
- Preambule, tweede alinea, de zinsnede „en de internationale handel van de ontwikkelingslanden een extra stimulans te geven”
14. Toepassing van bijlagen (tweede zin behalve voorzover naar bijlage III, leden 6 en 7 wordt verwezen)
 18. Instellingen (commissie douanewaarde)
 19. Overleg en geschillenbeslechting
 20. Bijzondere en gedifferentieerde behandeling van ontwikkelingslanden
 21. Voorbehouden
 23. Herziening
 24. Secretariaat
- Bijlage II Technische commissie douanewaarde
- Bijlage III Aanvullende bepalingen (behalve leden 6 en 7)
- ix) *Overeenkomst inzake inspectie voor verzending*
- Preambule, tweede en derde alinea
- 3.3. Technische bijstand
 6. Onderzoek
 7. Overleg
 8. Beslechting van geschillen
- x) *Overeenkomst betreffende de oorsprongregels*
- Preambule, achtste alinea
4. Instellingen
 6. Onderzoek
 7. Overleg
 8. Beslechting van geschillen
 9. Harmonisering van de oorsprongsregels
- Bijlage I Technische commissie oorsprongsregels
- xi) *Overeenkomst inzake procedures op het gebied van invoervergunningen*
- 1.4. a) Algemene bepalingen (laatste zin)
 - 2.2. Automatische invoervergunningen (voetnoot 5)
 - 3.5. iv) Niet-automatische invoervergunningen (laatste zin)
 4. Instellingen
 6. Overleg en beslechting van geschillen
 7. Onderzoek (behalve lid 3)
 8. Slotbepalingen (behalve lid 2)

- xii) *Overeenkomst inzake subsidies en compenserende maatregelen*
4. Rechtsmiddelen (behalve leden 4.1, 4.2 en 4.3)
 5. Schadelijke gevolgen, laatste zin
 6. Ernstige schade (lid 6.6, de zinsneden „onder voorbehoud van punt 3 van bijlage V” en „waarop artikel 7 van toepassing is en het ingevolge artikel 7, lid 4, ingestelde panel”, lid 6.8, de zinsnede „, met inbegrip van de gegevens die overeenkomstig het bepaalde in bijlage V zijn voorgelegd” en lid 6.9)
 7. Beroep (behalve leden 7.1, 7.2 en 7.3)
 8. Omschrijving, lid 8.5 en voetnoot 25
 9. Overleg en toegelaten rechtsmiddelen
 24. Commissie subsidies en compenserende maatregelen en suborganen
 26. Toezicht
 27. Bijzondere en gedifferentieerde behandeling van leden die ontwikkelingslanden zijn
 29. Overschakeling op een markteconomie, lid 29.2 (behalve eerste zin)
 30. Beslechting van geschillen
 31. Voorlopige toepassing
 - 32.2, 32.7 en 32.8 (alleen voorzover zij verwijzen naar bijlagen V en VII) Slotbepalingen
 - Bijlage V Procedures voor het verzamelen van inlichtingen over ernstige schade
 - Bijlage VII Ontwikkelingslanden
- xiii) *Overeenkomst inzake vrijwaringsmaatregelen*
9. Leden die ontwikkelingslanden zijn
 12. Kennisgeving en overleg, lid 10
 13. Toezicht
 14. Beslechting van geschillen
Bijlage uitzondering
- b) **Bijlage 1B bij de WTO-overeenkomst:**
Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten
- c) **Bijlage 1C bij de WTO-overeenkomst:**
Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom
- d) **Bijlage 2 bij de WTO-overeenkomst:**
Memorandum van overeenstemming inzake de regels en procedures betreffende de beslechting van geschillen
- e) **Bijlage 3 bij de WTO-overeenkomst:**
Regeling inzake toetsing van het handelsbeleid
- f) **Bijlage 4 bij de WTO-overeenkomst:**
Plurilaterale handelsovereenkomsten:
- i) *Overeenkomst inzake de handel in burgerluchtvaartuigen*
 - ii) *Overeenkomst inzake overheidsopdrachten*
- g) **Ministeriële besluiten, verklaringen en memoranda van overeenstemming:**
- i) *Besluit inzake maatregelen ten behoeve van de minstontwikkelde landen*
 - ii) *Verklaring inzake de bijdrage van de WTO om te komen tot een grotere samenhang in het mondiale economische beleid*
 - iii) *Besluit inzake kennisgevingprocedure*
 - iv) *Verklaring inzake de betrekkingen tussen de WTO en het IMF*
 - v) *Besluit inzake maatregelen naar aanleiding van mogelijke negatieve effecten van het hervormingsprogramma op de minstontwikkelde landen en op de ontwikkelingslanden die netto-importeur van voedsel zijn*
 - vi) *Besluit over de mededeling van de eerste integratie op grond van artikel 2, lid 6, van de Overeenkomst inzake textiel- en kledingproducten*

- vii) *Besluit inzake het onderzoek van de publicatie van het ISO/IEC-informatiecentrum*
- viii) *Besluit inzake een voorstel voor een memorandum van overeenstemming betreffende een informatiesysteem voor WTO-ISO-normen*
- ix) *Besluit inzake de ontduiking van antidumpingmaatregelen*
- x) *Besluit inzake de berziening van artikel 17, lid 6, van de Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VI van GATT 1994*
- xi) *Verklaring betreffende geschillenbeslechting in het kader van de Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VI van GATT 1994 of deel V van de Overeenkomst inzake subsidies en compenserende maatregelen*
- xii) *Besluit betreffende gevallen waarin de douane redenen heeft om te twijfelen aan de juistheid of de nauwkeurigheid van de aangegeven waarde*
- xiii) *Besluit betreffende de teksten in verband met de minimumwaarden en de invoer door exclusieve agenten, exclusieve distributeurs en exclusieve concessiehouders*
- xiv) *Besluit betreffende institutionele regelingen voor de GATS*
- xv) *Besluit betreffende bepaalde geschillenbeslechtingsprocedures voor de GATS*
- xvi) *Besluit betreffende de handel in diensten en het milieu*
- xvii) *Besluit betreffende onderhandelingen over het verkeer van natuurlijke personen*
- xviii) *Besluit betreffende financiële diensten*
- xix) *Besluit betreffende onderhandelingen over zeevervoerdiensten*
- xx) *Besluit betreffende onderhandelingen over basistelecommunicatie*
- xxi) *Besluit betreffende diensten van deskundigen*
- xxii) *Besluit inzake de toetreding tot de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten*
- xxiv) *Besluit inzake de toepassing en toetsing van het memorandum van overeenstemming inzake de regels en procedures betreffende de beslechting van geschillen*
- xxv) *Memorandum van overeenstemming inzake verbintenissen betreffende financiële diensten*
- xxvi) *Besluit betreffende de aanvaarding van en toetreding tot de Overeenkomst tot oprichting van de WTO*
- xxvii) *Besluit inzake handel en milieu*
- xxviii) *Besluit inzake de organisatorische en financiële gevolgen van de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst tot oprichting van de WTO*
- xxix) *Besluit betreffende de oprichting van de voorbereidende commissie voor de WTO.*

2. Alle overige bepalingen van de WTO-overeenkomst die betrekking hebben op:

- a) overheidssteun voor de economische ontwikkeling en de behandeling van ontwikkelingslanden, met uitzondering van leden 1 tot en met 4, van het besluit van 28 november 1979 (L/4903) betreffende een gedifferentieerde en gunstigere behandeling, reciprociteit en vollediger deelneming van ontwikkelingslanden;
- b) het instellen of beheren van gespecialiseerde commissies en andere subsidiaire instellingen;
- c) ondertekening, toetreding, inwerkingtreding, intrekking, nederlegging en registratie.

3. Alle overeenkomsten, regelingen, besluiten, memorandums of andere gezamenlijke acties uit hoofde van de niet van toepassing zijnde bepalingen als vermeld in punten 1 of 2.

4. De handel in kernmaterialen mag worden geregeld door de overeenkomsten waarnaar in de op dit punt betrekking hebbende verklaringen in de slotakte van de conferentie over het Europees Energiehandvest wordt verwezen.

B. Regels inzake de toepassing van de bepalingen van de WTO-overeenkomst

- 1. Bij gebrek aan een relevante interpretatie van de WTO-overeenkomst, door de ministeriële conferentie of de algemene raad van de Wereldhandelsorganisatie krachtens artikel IX, lid 2, van de WTO-overeenkomst aangenomen, met betrekking tot de uit hoofde van artikel 29, lid 2, onder a), van toepassing zijnde bepalingen mag de conferentie over het Energiehandvest een interpretatie aannemen.
- 2. Verzoeken om ontheffing uit hoofde van artikel 29, lid 2, en lid 6, onder b), moeten worden voorgelegd aan de conferentie over het Energiehandvest die bij de uitoefening van deze taken de procedures van artikel 9, leden 3 en 4, van de WTO-overeenkomst volgt.

3. In het kader van de WTO van kracht zijnde ontheffingen van verplichtingen worden voor de toepassing van artikel 29 geacht te gelden zolang zij in het kader van de WTO van kracht blijven.
4. De bepalingen van artikel II van GATT 1994 die nog steeds worden toegepast, worden, zonder afbreuk te doen aan artikel 29, leden 4, 5 en 7, als volgt gewijzigd:
 - i) Alle energiegrondstoffen en energieproducten vermeld in bijlage EM II en uitrusting op energiegebied vermeld in bijlage EQ II die worden ingevoerd uit of uitgevoerd naar een andere verdragsluitende partij zijn ook vrijgesteld van alle andere rechten of heffingen welke terzake van of in verband met de invoer of uitvoer worden geheven en hoger zijn dan die welke op de datum van de in artikel 29, lid 6, eerste zin, bedoelde standstill of krachtens artikel 29, lid 7, gelden of hoger zijn dan die welke later bij of krachtens op de in artikel 29, lid 6, eerste zin, bedoelde datum in het gebied van invoer of uitvoer van kracht zijnde wetten zouden moeten worden geheven.
 - ii) Geen enkele bepaling van artikel II van GATT 1994 belet een verdragsluitende partij bij de invoer of uitvoer van enig artikel te eniger tijd te heffen:
 - a) een heffing gelijkwaardig aan een binnenlandse belasting die overeenkomstig het bepaalde in lid 2 van artikel III van GATT 1994 wordt geheven van het overeenkomstige binnenlandse product of van een product waaruit het geïmporteerde product geheel of gedeeltelijk is vervaardigd of geproduceerd;
 - b) een antidumping- of compenserend recht toegepast overeenkomstig de bepalingen van artikel VI van GATT 1994;
 - c) retributies of andere rechten evenredig aan de kosten van verleende diensten.
 - iii) Een verdragsluitende partij mag niet haar methode voor het bepalen van de belastbare waarde of het omrekenen van valuta's zodanig wijzigen, dat daardoor de waarde van de in artikel 29, leden 6 of 7, bedoelde standstill-verplichtingen wordt aangetast.
 - iv) Indien een verdragsluitende partij, hetzij rechtens, hetzij in feite, een monopolie op de invoer of uitvoer van enige energiegrondstof of enig energieproduct vermeld in bijlage EM II of ten aanzien van de in bijlage EQ II vermelde uitrusting op energiegebied instelt, handhaaft of goedkeurt, mag dit monopolie niet ten gevolge hebben dat zulks gemiddeld een grotere mate van bescherming verschaft dan door de in artikel 29, leden 6 of 7, bedoelde standstill-verplichting is toegestaan. Het bepaalde in dit lid legt de verdragsluitende partijen geen beperking op met betrekking tot enige vorm van steun aan binnenlandse producenten welke elders in dit verdrag wordt toegestaan.
 - v) Indien een verdragsluitende partij van oordeel is, dat een product van de zijde van een andere verdragsluitende partij niet een zodanige behandeling geniet als, naar de mening van de eerste verdragsluitende partij, is beoogd op grond van de in artikel 29, leden 6 of 7, bedoelde standstill-verplichting, brengt zij de zaak terstond onder aandacht van de andere verdragsluitende partij. Geeft de laatste toe, dat de beoogde behandeling die is waarop de eerste partij zegt recht te hebben, doch verklaart zij dat zulk een behandeling niet kan worden verleend, aangezien een rechtsprekend orgaan of ander bevoegd lichaam heeft beslist, dat het betrokken product krachtens de tariefwetgeving van deze verdragsluitende partij niet zodanig kan worden ingedeeld, dat een behandeling als in dit verdrag bedoeld mogelijk is, dan treden de beide verdragsluitende partijen, tezamen met andere verdragsluitende partijen welke hierbij een aanmerkelijk belang hebben, terstond in nadere onderhandeling teneinde een billijke regeling te treffen welke in de plaats kan treden van de oorspronkelijk overeengekomene.
 - a) De specifieke rechten en heffingen welke zijn opgenomen in de „Tariff Record” (hierna de „lijst van tarieven”) betrekking hebbende op verdragsluitende partijen die lid zijn van het Internationale Monetaire Fonds, en de preferentiële marges bij de specifieke rechten en heffingen welke door bedoelde verdragsluitende partijen worden toegepast, zijn in de desbetreffende valuta uitgedrukt tegen de pariwaarde welke op de datum van de in artikel 29, lid 6, eerste zin, of krachtens artikel 29, lid 7, bedoelde standstill door het Fonds is aangenomen of voorlopig erkend. Dientengevolge kunnen, ingeval deze pariwaarde overeenkomstig de Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire Fonds met meer dan twintig per honderd wordt verminderd, deze specifieke rechten en heffingen en preferentiële marges aan zulk een vermindering worden aangepast, mits de conferentie instemt met het feit dat zodanige aanpassingen de waarde van de in artikel 29, leden 6 of 7, of elders in dit verdrag bedoelde standstill-verplichting niet aantasten, rekening houdende met alle factoren die van invloed kunnen zijn op de noodzakelijkheid of de urgentie van zulke aanpassingen.
 - b) Deze bepalingen zullen analoog van toepassing zijn op een verdragsluitende partij die geen lid van het Fonds is, van de dag af dat zij lid van het Fonds wordt of een speciale valuta-overeenkomst ingevolge artikel XV van GATT 1994 aangaat.

- vii) Elke verdragsluitende partij stelt het secretariaat in kennis van alle douanerechten en heffingen die van toepassing zijn op de datum van de in artikel 29, lid 6, eerste zin, bedoelde standstill. Het secretariaat houdt een lijst van tarieven bij van alle douanerechten en heffingen die van belang zijn voor de standstill-clausule inzake douanerechten en heffingen uit hoofde van artikel 29, leden 6 of 7.
5. Het besluit van 26 maart 1980 inzake de „Invoering van een losbladig systeem voor de lijsten van tariefconcessies” (BISD 27S/24) is niet van toepassing in het kader van artikel 29, lid 2, onder a). De toepasselijke bepalingen van het memorandum van overeenstemming betreffende de interpretatie van artikel II, lid 1, onder b), van GATT 1994 zijn, zonder af te doen aan artikel 29, leden 4, 5 of 7, van toepassing met de volgende wijzigingen:
- i) Met het oog op de doorzichtigheid van de wettelijke rechten en verplichtingen voortvloeiende uit lid 1, onder b), van artikel II van GATT 1994, worden de aard en het niveau van alle in die bepaling bedoelde „andere rechten of heffingen” die op de in- of uitvoer van alle energiegrondstoffen en energieproducten vermeld in bijlage EM II of uitrusting op energiegebied vermeld in bijlage EQ II worden geheven, met de op de datum van de in respectievelijk artikel 29, lid 6, eerste zin, of artikel 29, lid 7, bedoelde standstill geldende niveaus naast de tariefpost waarop zij betrekking hebben, vermeld. Overeengekomen wordt dat deze vermelding het wettelijk karakter van „andere rechten of heffingen” niet wijzigt.
 - ii) Voor alle energiegrondstoffen en energieproducten vermeld in bijlage EM II en uitrusting op energiegebied vermeld in bijlage EQ II vindt vermelding van „andere rechten of heffingen” plaats.
 - iii) Het staat elke verdragsluitende partij vrij om het bestaan van een „ander recht of andere heffing” te betwisten op grond van het feit dat een dergelijk „ander recht of een dergelijke andere heffing” op de datum van de in artikel 29, lid 6, eerste zin, of de desbetreffende datum in artikel 29, lid 7, bedoelde standstill voor de tariefpost in kwestie niet bestond alsmede op grond van de samenhang van het vermelde niveau van een „ander recht of andere heffing” met de in artikel 29, leden 6 of 7, bedoelde standstill-verplichting, en wel gedurende een periode van een jaar na de datum van inwerkingtreding van de wijziging op de met de handel verband houdende bepalingen van dit verdrag, aangenomen door de conferentie over het Energiehandvest op 24 april 1998, of een jaar na de datum van kennisgeving aan het secretariaat van het niveau van alle douanerechten en heffingen bedoeld in artikel 29, lid 6, eerste zin, of artikel 29, lid 7, indien die datum later valt.
 - iv) De vermelding van „andere rechten of heffingen” in de lijst van tarieven laat hun verenigbaarheid met rechten en verplichtingen uit hoofde van GATT 1994 andere dan die waarop punt iii) betrekking heeft onverlet. Alle verdragsluitende partijen behouden het recht om de verenigbaarheid van een „ander recht of andere heffing” met die verplichtingen te allen tijde te betwisten.
 - v) „Andere rechten of heffingen” die op een kennisgeving aan het secretariaat zijn weggelaten, worden later niet aan die kennisgeving toegevoegd en „andere rechten of heffingen” waarvoor een lager niveau werd vermeld dan het bestaande op de geldende datum worden niet tot dat niveau verhoogd, tenzij dergelijke toevoegingen of wijzigingen binnen zes maanden na de datum van kennisgeving aan het secretariaat geschieden.
6. Verwijzingen in de WTO-overeenkomst naar „in de lijst vermelde rechten” of naar „geconsolideerde rechten” worden vervangen door „het niveau van alle krachtens artikel 29, leden 4 tot en met 8, toegestane douanerechten en heffingen”.
7. Wanneer de WTO-overeenkomst de datum van inwerkingtreding van de WTO-overeenkomst (of een soortgelijke bewoording) als referentiedatum voor een actie vermeldt, wordt deze datum vervangen door de datum van inwerkingtreding van de wijziging op de met de handel verband houdende bepalingen van dit verdrag, aangenomen door de conferentie over het Energiehandvest op 24 april 1998.
8. Met betrekking tot de kennisgevingen vereist uit hoofde van de krachtens artikel 29, lid 2, onder a), van toepassing zijnde bepalingen:
- a) doen de verdragsluitende partijen die geen lid zijn van de WTO kennisgeving aan het secretariaat. Het secretariaat stuurt kopieën van de kennisgevingen aan alle verdragsluitende partijen. De kennisgevingen aan het secretariaat moeten gebeuren in één van de authentieke talen van dit verdrag. De begeleidende documenten mogen volledig in de taal van de verdragsluitende partij zijn gesteld;
 - b) gelden dergelijke eisen niet voor verdragsluitende partijen die ook lid zijn van de WTO die haar eigen kennisgevingsprocedure heeft.
9. Wanneer artikel 29, lid 2, onder a), of lid 6, onder b), van toepassing is, voert de conferentie over het Energiehandvest alle taken uit die de WTO-overeenkomst aan de in het kader van die overeenkomst bevoegde instellingen heeft toebedeeld.

10. a) Door de ministeriële conferentie of de algemene raad van de WTO krachtens artikel IX, lid 2, van de WTO-overeenkomst aangenomen interpretaties zijn van toepassing voorzover zij betrekking hebben op bepalingen die van toepassing zijn uit hoofde van artikel 29, lid 2, onder a).
- b) Wijzigingen van de WTO-overeenkomst op grond van artikel X van de WTO-overeenkomst die bindend zijn voor alle leden van de WTO (andere dan die bedoeld in artikel X, lid 9, zijn, voorzover zij op grond van artikel 29, lid 2, onder a), van toepassing zijnde bepalingen wijzigen of daarop betrekking hebben, van toepassing tenzij een verdragsluitende partij de conferentie over het Energiehandvest verzoekt dergelijke wijziging op te heffen of te veranderen. De conferentie over het Energiehandvest besluit met een drievierde meerderheid van de verdragsluitende partijen en stelt de datum van opheffing of verandering van een dergelijke wijziging vast. Een verzoek tot opheffing of verandering van een dergelijke wijziging kan ook een verzoek omvatten om de toepassing van de wijziging op te schorten tot de conferentie over het Energiehandvest een besluit heeft genomen.
- Een uit hoofde van dit lid tot de conferentie over het Energiehandvest gericht verzoek moet worden gedaan binnen zes maanden na de datum waarop het secretariaat kennisgeving heeft gedaan van de inwerkingtreding van de wijziging in het kader van de WTO-overeenkomst.
- c) Interpretaties, wijzigingen of nieuwe instrumenten die door de WTO zijn goedgekeurd, andere dan de uit hoofde van leden a) en b) toegepaste interpretaties en amendementen, zijn niet van toepassing."

Artikel 5

De volgende bijlagen worden toegevoegd aan de bijlagen bij het Verdrag:

„2. Bijlage EM II

ENERGIEGRONDSTOFFEN EN ENERGIEPRODUCTEN

(overeenkomstig artikel 1, punt 4)".

„3. Bijlage EQ I

LIJST VAN UITRUSTING OP ENERGIEGEBIED

(overeenkomstig artikel 1, punt 4 bis)

Ten behoeve van deze bijlage zijn „ex-posten” opgenomen om aan te geven dat de productenomschrijving niet uitputtend is voor de gehele reeks producten van de posten van de nomenclatuur van de Werelddouaneorganisatie of van de codes van het geharmoniseerd systeem die hieronder volgen.

ex 3919	Platen, vellen, foliën, stroken, strippen en andere platte producten, van kunststof, zelfklevend, ook indien op rollen:
ex 3919 10	— Op rollen met een breedte van niet meer dan 20 cm
	— — Bestemd voor de bescherming van olie- en gasleidingen en onderzeese leidingen
ex 7304 (*)	Buizen, pijpen en holle profielen, naadloos, van ijzer of van staal:
7304 10	— Buizen en pijpen, van de soort gebruikt voor olie- of gasleidingen
	— Bekledingsbuizen (casings), exploitatiebuizen (tubings) en boorpijpen (drill pipes), van de soort gebruikt bij de olie- of gaswinning (!):
7304 21 (!)	— Boorpijpen (drill pipes)
7304 29 (!)	— Andere
ex 7305	Andere buizen en pijpen (bijvoorbeeld gelast, geklonken, genageld, gefelst), met een rond profiel en met een uitwendige diameter van meer dan 406,4 mm, van ijzer of van staal:
	— Buizen en pijpen, van de soort gebruikt voor olie- of gasleidingen:
7305 11	— Overlangs gelast, door booglassen onder poederdek
7305 12	— Op andere wijze overlangs gelast
7305 19	— Andere
7305 20	— Bekledingsbuizen (casings) van de soort gebruikt bij de olie- of gaswinning

ex 7306 (*)	Andere buizen, pijpen en holle profielen (bijvoorbeeld gelast, geklonken, genageld, gefelst of met enkel tegen elkaar liggende randen), van ijzer of van staal:
	7306 10 – Buizen en pijpen, van de soort gebruikt voor olie- of gasleidingen
	7306 20 – Bekledingsbuizen (casings) en exploitatiebuizen (tubings), van de soort gebruikt bij de olie- of gaswinning
7307	Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (bijvoorbeeld verbindingstukken, ellebogen, moffen), van gietijzer, van ijzer of van staal
ex 7308	Constructiewerken en delen van constructiewerken (bijvoorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustrades), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken:
	7308 20 – Vakwerkmasten en andere masten
	7308 40 – Steiger-, bekistings-, steun- en stutmateriaal
ex 7308 90	– Andere
	– – Delen voor olie- en gasboorplatforms
ex 7309	Reservoirs, voeders, kuipen en dergelijke bergingsmiddelen, voor ongeacht welke goederen (andere dan voor gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas), van gietijzer, van ijzer of van staal, met een inhoudsruimte van meer dan 300 liter, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding:
ex 7309 00	– – Voor vloeistoffen
	– – Met een inhoudsruimte van meer dan 1 miljoen liter, speciaal ontworpen voor strategische oliereserves
	– – Voorzien van een warmte-isolerende bekleding
ex 7311	Bergingsmiddelen voor gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas, van gietijzer, van ijzer of van staal:
	– – Met een inhoud van meer dan 1 000 liter
ex 7312 (*)	Kabels, strengen, lengen en dergelijke artikelen, van ijzer of van staal, niet-geïsoleerd voor het geleiden van elektriciteit:
ex 7312 10	– Kabels en strengen
	– – Kabels, bekleed, niet bekleed, of verzinkt, van de soort gebruikt in de sector energie
ex 7326	Andere werken van ijzer of van staal:
ex 7326 90	– Andere
	– – Contactverbindingen voor optischevezelkabel
ex 7613	Bergingsmiddelen voor gecompriemd of voor vloeibaar gemaakt gas, van aluminium:
	– – Met een inhoud van meer dan 1 000 liter
ex 7614	Kabels, strengen en dergelijke artikelen, van aluminium, niet-geïsoleerd voor het geleiden van elektriciteit:
ex 7614 10	– Met een kern van staal
	– – Van de soort gebruikt bij de opwekking, de transmissie en de distributie van elektriciteit
ex 7614 90	– Andere
	– – Van de soort gebruikt bij de opwekking, de transmissie en de distributie van elektriciteit

ex 7806	Andere werken van lood: <ul style="list-style-type: none"> — — Bergingsmiddelen met loden bekleding ter afscherming van radioactieve straling, voor het vervoer of de opslag van sterk radioactieve stoffen
ex 8109	Zirconium en werken daarvan, resten en afval daaronder begrepen: ex 8109 90 — Andere <ul style="list-style-type: none"> — — Patronen of hulzen voor splijstofelementen
ex 8207	Verwisselbaar gereedschap voor al dan niet mechanisch handgereedschap of voor gereedschapswerktuigen (bijvoorbeeld voor het stampen, stansen, draadtappen, draadsnijden, boren, ruimen, kotten, frezen, draaien, vastschroeven), daaronder begrepen trekstenen of trekmatrizen en pers- of extrusiematrizen voor het bewerken van metalen, alsmede grond- en gesteenteboren: <ul style="list-style-type: none"> — Grond- en gesteenteboren: 8207 13 (?) — Waarvan het werkzaam deel bestaat uit cermet 8207 19 — Andere, delen daaronder begrepen
ex 8307 (*)	Buigzame buizen (slangen), van onedel metaal, ook indien voorzien van hulpstukken (fittings): <ul style="list-style-type: none"> — — Uitsluitend bestemd voor olie- en gasputten
8401	Kernreactoren; niet-bestraalde splijstofelementen (patronen), voor kernreactoren; machines en apparaten voor isotopscheiding
8402	Stoomketels (stoomgeneratoren), andere dan ketels voor centrale verwarming die zowel heet water als lagedrukstoom kunnen produceren; ketels voor oververhit water
8403	Ketels voor centrale verwarming, andere dan die bedoeld bij post 8402
8404	Hulptoestellen voor ketels bedoeld bij post 8402 of 8403 (bijvoorbeeld economisers of voorwarmers, oververhitters, roetblazers, terugvoerinrichtingen voor vlieggas); condensoren voor stoommachines
8405	Generatoren voor watergas of voor luchtgas, ook indien met bijbehorende zuiveringstoestellen; acetyleenontwikkelaars en dergelijke gasgeneratoren werkend met water, ook indien met bijbehorende zuiveringstoestellen
ex 8406	Stoomturbines en andere dampturbines: <ul style="list-style-type: none"> — Andere turbines (?): 8406 81 (?) — Met een vermogen van meer dan 40 MW 8406 82 (?) — Met een vermogen van niet meer dan 40 MW 8406 90 — Delen
ex 8408 (*)	Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semi-dieselmotoren) ex 8408 90 — Andere motoren <ul style="list-style-type: none"> — — Nieuwe, met een vermogen van meer dan 50 kW
ex 8409	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor motoren bedoeld bij post 8407 of 8408 8409 99 — Andere
8410	Waterturbines, waterraderen (waterwielen) en regulators daarvoor
8411 (*)	Turbinestraalmotoren; schroefturbines en andere gasturbines
8413 (*)	Pompen voor vloeistoffen, ook indien voorzien van een meettoestel, elevatoren voor vloeistoffen

ex 8414 (*)	<p>Luchtpompen, vacuümpompen, compressoren voor lucht of voor andere gassen, alsmede ventilatoren; damp- of wasemafzuigkappen met ingebouwde ventilator, ook indien met filter:</p> <p style="padding-left: 40px;">– Ventilatoren:</p> <p>ex 8414 59 – Andere</p> <p style="padding-left: 80px;">– – Bestemd voor mijnen en energiecentrales</p> <p>8414 80 – Andere</p> <p>8414 90 – Delen</p>
8416	<p>Branders voor het stoken van vuurhaarden met vloeibare brandstof, met verpoederde vaste brandstof of met gas: automatische stookinrichtingen, alsmede daarvoor bestemde werp- en schroefstokers, mechanische roosters, mechanische toestellen voor het verwijderen van as en dergelijke inrichtingen</p>
ex 8417	<p>Industriële ovens en ovens voor laboratoria, ovens voor verbranding van afval daaronder begrepen, niet elektrisch:</p> <p>ex 8417 80 – Andere</p> <p style="padding-left: 40px;">– – Uitsluitend vuilverbrandingsovens, laboratoriumovens en ovens voor het sinteren van uranium</p> <p>ex 8417 90 – Delen</p> <p style="padding-left: 40px;">– – Uitsluitend voor vuilverbrandingsovens, laboratoriumovens en ovens voor het sinteren van uranium</p>
ex 8418 (*)	<p>Koelkasten, vrieskasten en andere machines, apparaten en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend; warmtepompen, andere dan klimaatregelingstoestellen bedoeld bij post 8415:</p> <p style="padding-left: 40px;">– Andere machines en toestellen voor de koel- en vriestechniek; warmtepompen:</p> <p>8418 61 – Compressiemachines waarvan de condensor bestaat uit een warmtewisselaar</p> <p>8418 69 – Andere</p>
ex 8419 (*)	<p>Toestellen, apparaten en inrichtingen, ook indien elektrisch verhit, voor de behandeling van stoffen volgens werkwijzen waarbij temperatuurverandering nodig is, zoals verwarmen, koken, branden, roosten, destilleren, rectificeren, steriliseren, pasteuriseren, stomen, drogen, uitdampen, verdampen, condenseren of afkoelen, andere dan toestellen en apparaten voor huishoudelijk gebruik; geisers (doorstroomtoestellen) en andere heetwatertoestellen (voor-raadtoestellen of boilers), niet elektrisch:</p> <p>8419 50 – Warmtewisselaars</p> <p>8419 60 – Apparaten en inrichtingen voor het vloeibaar maken van lucht of van andere gassen</p> <p style="padding-left: 40px;">– Andere toestellen, apparaten en inrichtingen:</p> <p>8419 89 – Andere</p>
ex 8421 (*)	<p>Centrifuges, centrifugaaldrogers daaronder begrepen; toestellen voor het filtreren of zuiveren van vloeistoffen of van gassen:</p> <p style="padding-left: 40px;">– Toestellen voor het filtreren of zuiveren van vloeistoffen:</p> <p>8421 21 – Voor het filtreren of zuiveren van water</p> <p style="padding-left: 40px;">– Toestellen voor het filtreren of zuiveren van gassen:</p> <p>8421 39 – Andere</p>
ex 8425 (*)	<p>Takels; lieren (windassen) en kaapstanders; dommekrachten en vizzels</p> <p>8425 20 – Lieren voor mijnschachten; lieren speciaal ontworpen voor ondergrondse mijnbouw</p>

ex 8426 (*)	Dirkkranen; hijskranen; vervoerkabels daaronder begrepen; hefportalen, portaalwagens en transportwagens met kraan:
ex 8426 20	– Torenkranen
	– – Voor platforms buitengaats en boorinstallaties aan land
	– Andere machines en toestellen:
ex 8426 91	– Ontworpen om op een wegvoertuig te worden gemonteerd:
	– – Hefuitrusting voor het herstellen en voltooiën van boorputten
ex 8429	Bulldozers, angledozers, egaliseermachines, schrapers, mechanische schoppen, excavateurs (emmergravers), laadschoppen, wegwalsen, schapenpootwalsen en andere bodemverdichtingsmachines, met eigen beweegkracht:
	– Mechanische schoppen, excavateurs (emmergravers) en laadschoppen:
ex 8429 51	– Laadschoppen met voorschop:
	– – Laadtoestellen speciaal ontworpen voor ondergronds gebruik
ex 8430	Andere machines en toestellen voor het afgraven, egaliseren, schrapen, delven, aanstampen van of boren in grond, mineralen of ertsen; heimachines en machines voor het uittrekken van heipalen; sneeuwruimers:
	– Gesteentesnijders, kolenploegen (schaven) en machines voor het boren van tunnels:
8430 31	– Met eigen beweegkracht
8430 39	– Andere
	– Andere machines voor het boren:
ex 8430 41	– Met eigen beweegkracht
	– – Voor het opsporen of winnen van olieafzettingen of gasvoorraden
ex 8430 49	– Andere
	– – Voor het opsporen of winnen van olieafzettingen of gasvoorraden
ex 8431	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de machines of toestellen bedoeld bij de posten 8425 tot en met 8430
	– – Alleen voor de machines of toestellen die hieronder vallen
8471 (*)	Automatische gegevensverwerkende machines en eenheden daarvoor, magnetische en optische lezers, machines voor het in gecodeerde vorm op dragers overzetten van gegevens en machines voor het verwerken van die gegevens, elders genoemd noch elders onder begrepen
ex 8474	Machines en toestellen voor het sorteren, het ziften, het scheiden, het wassen, het breken, het malen, het mengen of het kneden van aarde, van steen, van ertsen of van andere vaste minerale stoffen (poeders en pasta's daaronder begrepen); machines voor het persen, het vormen of het gieten van vaste minerale brandstoffen, van keramische specie, van cement, van gips of van andere minerale stoffen in poeder- of in pastavorm; machines voor het maken van gietvormen van zand:
8474 10	– Machines en toestellen voor het sorteren, het ziften, het scheiden of het wassen
8474 20	– Machines en toestellen voor het breken, het malen of het verpulveren
ex 8474 90	– Delen
	– – Van gietijzer of van gegoten staal
ex 8479 (*)	Machines en mechanische toestellen met een eigen functie, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk: (*)
	– Andere machines en toestellen:
ex 8479 89	– Andere
	– – Wandelende hydraulische mijnstutten

ex 8481	<p>Kranen en dergelijke artikelen (reduceerventielen en thermostatisch werkende kleppen daaronder begrepen), voor leidingen, voor ketels, voor reservoirs, voor bakken en voor dergelijke bergingsmiddelen:</p> <p style="margin-left: 20px;">8481 10 – Reduceerventielen</p> <p style="margin-left: 20px;">8481 20 – Kleppen voor oleohydraulische of pneumatische overbrenging</p> <p style="margin-left: 20px;">8481 40 – Overloopkleppen en veiligheidskleppen</p> <p style="margin-left: 20px;">8481 80 – Andere artikelen</p> <p style="margin-left: 20px;">8481 90 – Delen</p>
ex 8483	<p>Drijfwerkassen (nokkenassen en krukassen daaronder begrepen) en krukken; kussenblokken en lagerschalen; getande overbrengingen en wrijvingswielen; kogellager- en rollagerassen; tandwielkasten en andere overbrengingsmechanismen voor het opvoeren, vertragen of anderszins aanpassen van de snelheid (koppelvormers daaronder begrepen); vliegwielen en riemschijven (takelblokken daaronder begrepen); koppelingen en koppelingsorganen (beweeglijke koppelingen zoals cardankoppelingen daaronder begrepen)</p> <p style="margin-left: 20px;">ex 8483 40 – Getande overbrengingen en wrijvingswielen, andere dan enkele tandwielen en andere elementaire overbrengingsorganen; kogellager- en rollagerassen, versnellingsbakken en andere overbrengingsmechanismen voor het opvoeren, vertragen of anderszins aanpassen van de snelheid (koppelvormers daaronder begrepen):</p> <p style="margin-left: 40px;">– – Overbrengingsorganen, uitsluitend bestemd voor pompstangeenheden in de olie- en gasindustrie</p>
ex 8484 (*)	<p>Metalloplastische pakking; stellen of assortimenten van pakkingringen en andere pakkingstukken, van verschillende samenstelling, in zakjes, in enveloppen of in dergelijke bergingsmiddelen; mechanische afdichtingen:</p> <p style="margin-left: 20px;">8484 10 – metalloplastische pakking</p> <p style="margin-left: 20px;">8484 20 (*) – Mechanische afdichtingen</p>
8501 (*)	Elektromotoren en elektrische generatoren, andere dan generatoraggregaten
8502 (*)	Elektrische generatoraggregaten en roterende omvormers
8503 (*)	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de machines bedoeld bij post 8501 of 8502
ex 8504 (*)	<p>Elektrische transformatoren, statische omvormers (bijvoorbeeld gelijkrichters), smoorspoelen en zelfinductiespoelen:</p> <p style="margin-left: 20px;">– Transformatoren en vloeistofisolatie</p> <p style="margin-left: 20px;">8504 21 – Met een vermogen van niet meer dan 650 kVA</p> <p style="margin-left: 20px;">8504 22 – Met een vermogen van meer dan 650 doch niet meer dan 10 000 kVA</p> <p style="margin-left: 20px;">8504 23 – Met een vermogen van meer dan 10 000 kVA</p> <p style="margin-left: 20px;">– Andere transformatoren:</p> <p style="margin-left: 20px;">8504 33 – Met een vermogen van meer dan 16 doch niet meer dan 500 kVA</p> <p style="margin-left: 20px;">8504 34 – Met een vermogen van meer dan 500 kVA</p> <p style="margin-left: 20px;">8504 40 – Statische omvormers</p> <p style="margin-left: 20px;">8504 50 – Andere smoorspoelen en andere zelfinductiespoelen</p> <p style="margin-left: 20px;">8504 90 – Delen</p>
ex 8507 (*)	<p>Elektrische accumulatoren, alsmede scheiplaten daarvoor, ook indien in vierkante of rechthoekige vorm:</p> <p style="margin-left: 20px;">– – Met uitzondering van het gebruik voor de niet-energiesectoren</p>
8514	Elektrische ovens voor industrieel gebruik of voor laboratoriumgebruik, ovens werkend met inductieve of met diëlektrische verwarming daaronder begrepen; andere toestellen voor industrieel gebruik of voor laboratoriumgebruik voor de behandeling van stoffen door inductieve of door diëlektrische verwarming

ex 8526 (*)	Radartoestellen, toestellen voor radionavigatie en toestellen voor radioafstandsbediening: 8526 10 — Radartoestellen — Andere: 8526 91 — Toestellen voor radionavigatie
8531 (*)	Elektrische toestellen voor hoorbare of voor zichtbare signalen (bijvoorbeeld bellen, sirenes, signaalborden, alarmtoestellen tegen diefstal of brand), andere dan die bedoeld bij de posten 8512 en 8530
ex 8532	Elektrische condensatoren (vast, regelbaar of instelbaar): 8532 10 — Vaste condensatoren, berekend op gebruik bij 50/60 Hz, met een blindvermogen van 0,5 var of meer (vermogenscondensatoren)
8535	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor het beveiligen tegen elektrische stroom (bijvoorbeeld schakelaars, zekeringen, bliksem-afleiders, overspanningsveiligheden, golfafvlakkers, contactdozen en contactstoppen (stekkers), aansluitdozen en -kasten), voor een spanning van meer dan 1 000 V
8536	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor beveiligen tegen elektrische stroom (bijvoorbeeld schakelaars, relais, zekeringen, golfafvlakkers, contactdozen en contactstoppen (stekkers), lamp- en buishouders, aansluitdozen en -kasten), voor een spanning van niet meer dan 1 000 V: ex 8536 10 — Smeltveiligheden — — Van meer dan 63 A ex 8536 20 — Vermogensschakelaars — — Van meer dan 63 A ex 8536 30 — Andere toestellen, voor het beveiligen tegen elektrische stroom — — Van meer dan 16 A — Relais: 8536 41 — Voor een spanning van niet meer dan 60 V 8536 49 — Andere ex 8536 50 — Andere schakelaars — — Voor een spanning van meer dan 60 V
8537	Borden, panelen, kasten en dergelijke, voorzien van twee of meer toestellen bedoeld bij post 8535 of 8536, voor elektrische bediening of voor het verdelen van elektrische stroom, ook indien voorzien van instrumenten of toestellen bedoeld bij hoofdstuk 90 alsmede toestellen voor numerieke besturing, andere dan de schakelapparaten bedoeld bij post 8517
8538	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de toestellen bedoeld bij post 8535, 8536 of 8537
ex 8541	Dioden, transistors en dergelijke halfgeleider-elementen; lichtgevoelige halfgeleider-elementen (daaronder begrepen fotovoltatische cellen, ook indien samengevoegd tot modules of tot panelen); luminescentiedioden; gemonteerde piëzo-elektrische kristallen: ex 8541 40 — Lichtgevoelige halfgeleider-elementen (daaronder begrepen fotovoltatische cellen, ook indien samengevoegd tot modules of tot panelen); luminescentiedioden — — Lichtgevoelige halfgeleider-elementen (daaronder begrepen fotovoltatische cellen ook indien samengevoegd tot modules of tot panelen)
ex 8544	Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien gevormd of gelakt — zogenaamd emaildraad — of anodisch geoxideerd), ook indien voorzien van verbindingstukken; optische vezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingstukken: 8544 60 — Andere geleiders van elektriciteit, voor spanningen van meer dan 1 000 V 8544 70 — Optischevezelkabel

- ex 8545 Koolelektroden, koolborstels, koolspitsen voor lampen, koolstaven voor elementen of batterijen en andere artikelen van grafiet of andere koolstof, ook indien verbonden met metaal, voor elektrisch gebruik:
8545 20 — Koolborstels
- 8546 Isolatoren voor elektriciteit, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd
- 8547 Isolerende werkstukken, geheel van isolerend materiaal dan wel voorzien van daarin bij het gieten, persen enz. aangebrachte eenvoudige metalen verbindingstukken (bijvoorbeeld nippels met schroefdraad), voor elektrische machines, toestellen of installaties, andere dan de isolatoren bedoeld bij post 8546; isolatiebuizen en verbindingstukken daarvoor, van onedel metaal, inwendig geïsoleerd
- ex 8704 Automobielen voor goederenvervoer:
— Andere, met een motor met zelfontsteking (diesel- of semi-diesel-motor):
ex 8704 21 — Met een maximaal toegelaten gewicht van niet meer dan 5 ton
— — Speciaal vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen
ex 8704 22 — Met een maximaal toegelaten gewicht van meer dan 5 doch niet meer dan 20 ton
— — Speciaal vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen
ex 8704 23 — Met een maximaal toegelaten gewicht van meer dan 20 ton
— — Speciaal vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen
— Andere, met een motor met vonkontsteking:
ex 8704 31 — Met een maximaal toegelaten gewicht van niet meer dan 5 ton
— — Speciaal vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen
ex 8704 32 — Met een maximaal toegelaten gewicht van meer dan 5 ton
— — Speciaal vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen
- ex 8705 Automobielen voor bijzondere doeleinden (bijvoorbeeld takelwagens, kraanauto's, brandweerauto's, automobielen met menginstallatie voor beton, veegauto's, sproeiauto's, werkplaatsauto's, röntgenauto's), andere dan die hoofdzakelijk ontworpen voor het vervoer van personen of van goederen:
8705 20 — Verrijdbare boortorens
- ex 8709 Transportwagens met eigen beweegkracht, niet voorzien van een hefsysteem, van de soort gebruikt in fabrieken, in opslagplaatsen, op haventerreinen of op vliegvelden, voor het vervoer van goederen over korte afstanden, trekkers van de soort gebruikt voor het trekken van perronwagentjes; delen daarvan:
— Transportwagens en trekkers:
ex 8709 11 — Elektrische
— — Speciaal vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen
ex 8709 19 — Andere
— — Speciaal vervaardigd voor het vervoer van sterk radioactieve stoffen
- ex 8905 Lichtschepen, pompboten, baggermolens en zandzuigers, drijvende kranen en andere schepen, waarbij het varen slechts van bijkomstige betekenis is vergeleken met de hoofd-functie; drijvende droogdokken; boor- en werkeilanden, die al dan niet op de zeebodem geplaatst kunnen worden:
8905 20 — Boor- en werkeilanden, die al dan niet op de zeebodem geplaatst kunnen worden

ex 9015	Instrumenten, apparaten en toestellen voor de geodesie, voor de topografie, voor het landmeten, voor de fotogrammetrie, voor de hydrografie, voor de oceanografie, voor de hydrologie, voor de meteorologie of voor de geofysica, andere dan kompassen; afstandsmeters: ex 9015 80 – Andere instrumenten, apparaten en toestellen – – Slechts voor de geofysica 9015 90 – Delen en toebehoren
ex 9026 (*)	Instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de doorstroming, het peil, de druk of andere variabele karakteristieken van vloeistoffen of van gassen (bijvoorbeeld doorstromingsmeters, peiltoestellen, manometers, warmteverbruiksmeters), andere dan instrumenten, apparaten en toestellen, bedoeld bij de posten 9014, 9015, 9028 en 9032: – – Behalve voor gebruik in de bedrijfstak van de waterdistributie
9027	Instrumenten, apparaten en toestellen voor natuurkundige of scheikundige analyse (bijvoorbeeld polarimeters, refractometers, spectrometers, analysetoestellen voor gassen of voor rook); instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de viscositeit, de poreusheid, de uitzetting, de oppervlaktespanning en dergelijke; instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van hoeveelheden warmte, geluid of licht (belichtingsmeters daaronder begrepen); microtomen
9028	Verbruiksmeters en productiemeters voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, standaardmeters daaronder begrepen
ex 9029 (*)	Toerentellers, productietellers, taximeters, kilometertellers, schredentellers en dergelijke; snelheidsmeters en tachometers, andere dan die bedoeld bij de posten 9014 en 9015; stroboscopen: ex 9029 10 – Toerentellers, productietellers, taximeters, kilometertellers, schredentellers en dergelijke – – Productietellers ex 9029 90 – Delen en toebehoren – – Voor productietellers
ex 9030 (*)	Oscilloscopen, spectrumanalysetoestellen en andere instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van elektrische grootheden; meet- en detectietoestellen en -instrumenten voor alfa, bèta- en gammastralen, röntgenstralen, kosmische stralen en andere ioniserende stralen: ex 9030 10 – Meet- en detectietoestellen en -instrumenten voor ioniserende stralen: – – Bestemd voor de sector energie – Andere instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of verifiëren van spanning, stroomsterkte, weerstand of vermogen, zonder registreerinrichting: 9030 31 – Multimeters (universeelmeters) 9030 39 – Andere – Andere instrumenten, apparaten en toestellen ex 9030 83 (6) – Andere, met registreerinrichting – – Bestemd voor de sector energie ex 9030 89 – Andere – – Bestemd voor de sector energie ex 9030 90 – Delen en toebehoren – – Bestemd voor de sector energie
9032 (*)	Automatische regelaars of controleinstrumenten en apparaten

(*) Behalve producten bestemd voor burgerluchtvaartuigen.

(1) Valt in de versie van 1992 onder 7304 20 20.

(2) Valt in de versie van 1992 onder 8207 11 en 12.

(3) Valt in de versie van 1992 onder 8406 19.

(4) Hoofdstuk 84.

(5) Valt in de versie van 1992 niet onder een afzonderlijke onderafdeling.

(6) Valt in de versie van 1992 onder 9030 81.”.

„4. *Bijlage EQ II*

LIJST VAN UITRUSTING OP ENERGIEGEBIED

(overeenkomstig artikel 1, punt 4 bis)”.

„14. *Bijlage BR*

LIJST VAN VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN DIE DE DOUANERECHTEN OF ANDERE HEFFINGEN NIET ZULLEN VERHOGEN BOVEN HET NIVEAU VOORTVLOEIEND UIT DE UIT HOOFDE VAN DE WTO-OVEREENKOMST VOOR HEN GELDENDE VERPLICHTINGEN OF BEPALINGEN

(overeenkomstig artikel 29, lid 7)”.

„15. *Bijlage BRQ*

LIJST VAN VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN DIE DE DOUANERECHTEN OF ANDERE HEFFINGEN NIET ZULLEN VERHOGEN BOVEN HET NIVEAU VOORTVLOEIEND UIT DE UIT HOOFDE VAN DE WTO-OVEREENKOMST VOOR HEN GELDENDE VERPLICHTINGEN OF BEPALINGEN

(overeenkomstig artikel 29, lid 7)”.

Artikel 6

Voorlopige toepassing

1. Elke ondertekenende partij die het Verdrag inzake het Energiehandvest voorlopig toepast in overeenstemming met artikel 45, lid 1, en elke verdragsluitende partij stemt ermee in deze wijziging voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding voor deze ondertekenende of verdragsluitende partij, voorzover deze voorlopige toepassing niet strijdig is met haar constitutie, wetten of voorschriften.

2. a) Ongeacht lid 1:

- i) kan een ondertekenende partij die het Verdrag inzake het Energiehandvest voorlopig toepast of een verdragsluitende partij binnen de 90 dagen na de datum van aanneming van deze wijziging door de conferentie over het Energiehandvest bij de depositaris een verklaring indienen dat zij niet kan instemmen met de voorlopige toepassing van deze wijziging;
- ii) kan een ondertekenende partij die het Verdrag inzake het Energiehandvest niet voorlopig toepast in overeenstemming met artikel 45, lid 2, tot uiterlijk de datum waarop zij een verdragsluitende partij wordt of het verdrag voorlopig begint toe te passen bij de depositaris een verklaring indienen dat zij niet kan instemmen met de voorlopige toepassing van deze wijziging.

De in lid 1 vermelde verplichting geldt niet voor een ondertekenende of verdragsluitende partij die een dergelijke verklaring aflegt. De ondertekenende of verdragsluitende partij kan te allen tijde haar verklaring intrekken door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris.

b) Een ondertekenende of verdragsluitende partij die een verklaring aflegt als bedoeld onder a), en investeerders van die ondertekenende of verdragsluitende partij kunnen geen aanspraak maken op de voordelen van voorlopige toepassing krachtens lid 1.

3. Een ondertekenende of verdragsluitende partij kan de voorlopige toepassing van deze wijziging beëindigen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris van haar voornemen deze wijziging niet te bekrachtigen, te aanvaarden noch goed te keuren. De beëindiging van de voorlopige toepassing wordt voor een ondertekenende of verdragsluitende partij van kracht na het verstrijken van 60 dagen na de datum waarop de schriftelijke kennisgeving van die ondertekenende of verdragsluitende partij door de depositaris is ontvangen. Elke ondertekenende partij die de voorlopige toepassing van het Verdrag inzake het Energiehandvest beëindigt in overeenstemming met artikel 45, lid 3, onder a), wordt geacht ook de voorlopige toepassing van deze wijziging met ingang van dezelfde datum te hebben beëindigd.

Artikel 7

Status van het besluit

Het in verband met de goedkeuring van deze wijziging aangenomen besluit maakt een integrerend deel uit van het Verdrag inzake het Energiehandvest.

*BIJLAGE II***VERKLARING IN VERBAND MET DE AANNEMING VAN DE WIJZIGING VAN DE MET DE
HANDEL VERBAND HOUDENDE BEPALINGEN VAN HET OP 24 APRIL 1998 GOEDGE-
KEURDE VERDRAG INZAKE HET ENERGIEHANDVEST**

1. Een ondertekenende partij die de op 24 april 1998 goedgekeurde wijziging niet voorlopig toepast mag op het ogenblik dat zij maatregelen neemt om deze wijziging definitief dan wel voorlopig toe te passen het secretariaat schriftelijk mededelen dat zij tot haar opneming in bijlagen BR en BRQ de wijziging zal toepassen alsof alle posten van energiegrondstoffen, energieproducten en uitrusting op energiegebied nog in bijlagen EM I en EQ I waren opgenomen.

De wijziging is dienovereenkomstig van toepassing op een dergelijke ondertekenende partij.

Een ondertekenende partij kan bovenbedoelde kennisgeving middels een aan het secretariaat gericht schrijven te allen tijde intrekken.

2. De „Slotbepalingen” van de wijziging zijn gebaseerd op deel VIII van het Verdrag inzake het Energiehandvest, inzonderheid op artikel 42, voorzover relevant.
-

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 17 juni 1998

inzake een procedure op grond van artikel 86 van het EG-Verdrag
(IV/36.010-F3 — Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato)

(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1437)

(Slechts de tekst in de Italiaanse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(98/538/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 17 van de Raad van 6 februari
1962, Eerste verordening over de toepassing van de arti-
kelen 85 en 86 van het Verdrag ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
de Akte betreffende de toetreding van Oostenrijk, Finland
en Zweden, inzonderheid op de artikelen 3, lid 1, en 15,
lid 2,

Gelet op de verzoeken op grond van artikel 3 van Veror-
dening nr. 17 van de ondernemingen R.J. Reynolds
Tobacco GmbH en R.J. Reynolds Tobacco Company
SAE, Rothmans International BV en International
Tobacco Company strekkende tot de vaststelling dat de
Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato artikel
86 van het Verdrag heeft geschonden,

Gelet op het besluit van de Commissie van 27 februari
1997 om in deze zaak een procedure in te leiden,

Na de onderneming in de gelegenheid te hebben gesteld
haar opmerkingen over de punten van bezwaar van de
Commissie kenbaar te maken, overeenkomstig artikel 19,
lid 1, van Verordening nr. 17 en Verordening nr. 99/
63/EEG van de Commissie van 25 juli 1963 over het
horen van belanghebbenden en derden overeenkomstig

artikel 19, leden 1 en 2, van Verordening nr. 17 van de
Raad ⁽²⁾,

Na raadpleging van het Adviescomité voor mededingings-
regelingen en economische machtsposities,

Overwegende hetgeen volgt:

EERSTE DEEL

DE FEITEN

I. AAMS

- (1) Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato (Autonom Bestuur der Staatsmonopolies), hierna AAMS genoemd, is een lichaam dat onder het belastingbestuur van de Italiaanse Staat ressorteert en, naast administratieve werkzaamheden, werkzaam is in de productie, invoer, uitvoer en groot-handel van tabaksfabrikaten.
- (2) Krachtens artikel 45 van wet nr. 907 van 17 juli 1942 ⁽³⁾ heeft AAMS op het nationale grondgebied het uitsluitende recht op de productie van tabaksfabrikaten.

AAMS oefent het uitsluitende recht thans uit via 21 productievestigingen met ongeveer 7 500 werknemers. Zij produceert in die vestigingen sigaretten onder eigen merk, maar ook onder merken van de

⁽²⁾ PB 127 van 20. 8. 1963, blz. 2268/63.

⁽³⁾ Wet betreffende het monopolie op zout en tabakswaaren, GURI nr. 199 van 28. 5. 1942.

⁽¹⁾ PB 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

onderneming Philip Morris. In dit verband heeft zij de laatste decennia met die onderneming licentie-overeenkomsten gesloten, met name voor de productie van de merken Marlboro, Muratti Ambassador, Mercedes en Diana. De productie van AAMS bedroeg in 1995 ongeveer 54 miljoen kilogram sigaretten, waarvan 40 miljoen kilogram onder eigen en 14 miljoen kilogram onder Philip Morris-merken.

- (3) Daarnaast houdt AAMS zich bezig met invoer en het binnenbrengen met intracommunautaire verwerving van en groot- en kleinhandel in tabaksfabrikaten. De distributiec capaciteit van AAMS bedraagt 102 miljoen kilogram sigaretten per jaar.

	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
AAMS	62,2	61,9	61,1	58,4	56,0	51,5	48,5	48,5	45,1	43,6	42,1
Philip Morris	30,4	30,9	31,8	34,1	36,3	40,1	42,6	42,9	46,9	49,9	51,6
BAT	2,9	2,9	2,6	2,7	2,7	2,9	3,1	2,9	2,7	2,2	2,0
Rothmans	1,1	1,1	1,2	1,3	1,6	2,0	2,4	2,4	2,4	2,1	1,9
Reynolds	1,5	1,6	1,8	2,0	2,1	2,3	2,3	2,2	1,9	1,4	1,5
Overigen	1,9	1,6	1,5	1,5	1,3	1,2	1,1	1,0	1,0	0,8	0,9

2. De distributie van de producten in Italië

- (5) De invoer in Italië van sigaretten uit andere lidstaten en de groothandelsdistributie ervan werden „toegestaan”, dit wil zeggen geliberaliseerd, bij artikel 1 van wet nr. 724 van 10 december 1975⁽⁴⁾: in afwijking van artikel 45 van wet nr. 907/42 is invoer via andere dan AAMS-distributiedepots mogelijk, op voorwaarde dat die depots door de belastingadministratie zijn erkend en dat de in te voeren producten reeds op de lijsten met de verkoopprijzen van de sigaretten voorkomen. De criteria en nadere bepalingen inzake de erkenning van de depots alsmede de bij het in de handel brengen van de ingevoerde producten in acht te nemen bepalingen werden naderhand bij besluiten („decreti”) van het Ministerie van Financiën (met name het ministerieel besluit van 26 juli 1983) vastgesteld.

Echter tot op heden worden alle uit de Gemeenschap afkomstige sigaretten in Italië ingevoerd door AAMS, die zich ook op het gebied van groothandelsdistributie beweegt op basis van akkoorden met buitenlandse producenten die hun sigaretten in Italië wensen af te zetten.

- (6) Wet nr. 1293/57 van 22 december 1957⁽⁵⁾ regelt de organisatie van de distributie- en verkoopdiensten van de monopoliegoederen en dus ook van sigaretten.

II. De producten en de distributie ervan in Italië

1. De producten

- (4) Het gaat in deze procedure om sigaretten (andere tabaksfabrikaten, zoals sigaren, kerftabak (shag) en snuiftabak zijn niet daaronder begrepen).

In 1995 werden in Italië ongeveer 90 miljoen kilogram sigaretten wettig verkocht. Deze waren gedeeltelijk in Italië (ongeveer 54 miljoen kilogram) door AAMS en in andere lidstaten (ongeveer 36 miljoen kilogram) geproduceerd.

De laatste jaren hadden de diverse producenten de volgende marktaandelen:

retten. Ingevolge deze wet beschikken die diensten over:

- a) inspectieafdelingen,
 - b) depots,
 - c) verkoopafdelingen van de depots,
 - d) verkoopmagazijnen,
 - e) kleinhandelsverkooppunten.
- (7) De inspectieafdelingen, hierna „inspectiediensten” genoemd, controleren de distributie- en verkoopdiensten van de monopoliegoederen. Overeenkomstig de aanwijzingen van de algemene directie van AAMS organiseren zij die diensten en zien zij toe op de regelmatige taakvervulling ervan (artikel 2 van genoemde wet nr. 1293/57). De inspectiediensten maken deel uit van AAMS en bestaan uit ambtenaren van AAMS, die disciplinaire bevoegdheid hebben ten aanzien van het personeel van de dienst en de daaronder ressorterende lichamen, zijn magazijnbedienden en zijn kleinhandelaren.
- (8) De depots voor monopoliegoederen, ook „primaire-distributieli chamen”, hierna: „depots” genoemd, hebben tot taak de monopoliegoederen in ontvangst te nemen, te bewaren en voor de verkoop ervan te distribueren (artikel 3, lid 1, van wet nr.

⁽⁴⁾ GURI nr. 4 van 7. 1. 1976.

⁽⁵⁾ GURI nr. 9 van 13. 1. 1958.

1293/57). Zij nemen de belasting op de verkochte monopoliegoederen en de inkomsten van AAMS in ontvangst en storten deze in de Schatkist (artikel 3, lid 2, van wet nr. 1293/57). Zij maken deel uit van AAMS en worden beheerd door ambtenaren van AAMS. Het aantal depots bedraagt thans 21.

De verkoopafdelingen van de depots halen tegen betaling monopoliegoederen uit de depots en verkopen deze door aan de erkende kleinhandelsverkooppunten. Bij wijze van uitzondering kunnen zij ook voor rekening van de depots de verkoopmagazijnen bevoorraden (artikel 4, lid 1, van wet nr. 1293/57). De verkoopafdelingen van de depots ontvangen hiervoor een vergoeding (artikel 4, lid 2, van wet nr. 1293/57).

- (9) De verkoopmagazijnen, ook „secundaire-distributie-lichamen”, hierna „magazijnen” genoemd, halen tegen betaling monopoliegoederen uit de depots en de verkoopafdelingen en verkopen deze door aan de erkende kleinhandelsverkooppunten. De magazijnen worden beheerd door bij aanbesteding aangewezen handelaren die hiervoor een vergoeding ontvangen en zekerheid moeten stellen (artikel 5, leden 1 en 2, van wet nr. 1293/57). De aangewezen handelaar wordt vergoed op basis van het verkochte gewicht (artikel 5, lid 3, van wet nr. 1293/57). Het beheer van de magazijnen is geregeld bij besluit van de president van de republiek (DPR) nr. 1074 van 14 oktober 1958⁽⁶⁾ en bij aanwijzingen van AAMS. Het aantal magazijnen bedraagt thans rond 600.
- (10) De kleinhandelsverkooppunten voor monopoliegoederen, hierna ook „verkooppunten” genoemd, betrekken de sigaretten bij de magazijnen en houden deze in bewaring voor verkoop aan het publiek.

De kleinhandelsverkooppunten worden onderscheiden in gewone en speciale verkooppunten. De staatskleinhandelsverkooppunten werden afgeschaft bij wet nr. 198 van 13 mei 1983.

De gewone kleinhandelsverkooppunten worden door particulieren geëxploiteerd op grond van een aanbesteding of in beheer voor maximaal negen jaar (artikel 19 van wet nr. 1293/57). Zij worden ingericht op de plaats en het tijdstip die het bestuur dienstig en in het belang van de dienst acht (artikel 21 van wet nr. 1293/57) en worden op basis van het rendement, dit wil zeggen de rechten op tabak en tabaksfabrikaten, in verkooppunten van eerste en van tweede categorie ingedeeld.

De speciale kleinhandelsverkooppunten moeten aan bijzondere, zelfs tijdelijke vereisten, van de kleinhandelsverkoop voldoen, wanneer niet aan de

voorwaarden voor de inrichting van een gewoon verkooppunt is voldaan (artikel 22 van wet nr. 1293/57).

Het bestuur kan voorts toestemming geven voor de verkoop van monopoliegoederen op openbare en op ontmoetingsplaatsen en in coöperatieve winkels. Een dergelijke toelating wordt afgegeven in de vorm van een kleine vergunning („patentino”) (artikel 23 van wet nr. 1293/57).

De tabakskleinhandelaren betalen aan het bestuur jaarlijks een aan de opbrengst gekoppelde pacht tezamen met een contractueel pacht-supplement (artikel 26 van wet nr. 1293/57). De tabakskleinhandelaren worden „ad aggio” vergoed, dit wil zeggen dat zij een vaste provisie ontvangen welke wordt vastgesteld bij besluit van de minister van Financiën in overleg met de minister van de Schatkist en na raadpleging van de raad van bestuur van de overheidsmonopolies (artikel 24 van wet nr. 1293/57). Zij betalen de monopoliegoederen bij aankoop onder aftrek van de provisie. Het beheer van de kleinhandelsverkooppunten is geregeld bij bovengenoemd DPR nr. 1074/58 en in de desbetreffende aanwijzingen van AAMS.

Het aantal kleinhandelsverkooppunten bedraagt thans ongeveer 58 000 en het aantal publieke verkooppunten met „patentino” ongeveer 18 000.

- (11) Zelfs wanneer dat sigaretten van communautaire oorsprong door andere marktdeelnemers dan AAMS rechtstreeks in Italië zouden worden binnengebracht en aldus in andere groothandelsdepots dan die van AAMS zouden worden opgeslagen, dan nog zou de verkoop aan het publiek aan het monopolie onderworpen blijven. Dit betekent dat eventuele andere importeurs voor de verkoop van sigaretten aan het publiek in elk geval op bovenbedoelde kleinhandelsverkooppunten voor de monopoliegoederen zouden zijn aangewezen.

III. De gedragingen van AAMS

- (12) Het volgende gedrag van AAMS is voorwerp van de onderhavige procedure:
- de standaarddistributieovereenkomsten die AAMS met een aantal sigarettenproducenten heeft gesloten en op basis waarvan dezen AAMS de invoer en verkoop op groothandelsniveau van de in een andere lidstaat geproduceerde sigaretten toevertrouwen;
 - een reeks eenzijdige maatregelen van AAMS in verband met in een andere lidstaat geproduceerde en vervolgens in Italië binnengebrachte sigaretten.

⁽⁶⁾ GURI nr. 308 van 22. 12. 1958.

1. *De standaarddistributieovereenkomsten*

- (13) AAMS heeft voor de distributie op groothandelsniveau in Italië van in een andere lidstaat door een andere onderneming, hierna „buitenlandse onderneming” genoemd, geproduceerde sigaretten een standaardovereenkomst uitgewerkt. Zij legt deze ter ondertekening voor aan de buitenlandse onderneming die te kennen heeft gegeven de distributie van haar sigaretten in Italië aan AAMS toe te vertrouwen. AAMS legt alle buitenlandse ondernemingen dezelfde distributieovereenkomst voor. De laatste versie ervan dateert van eind 1993. De overeenkomst bestrijkt vijf jaar en loopt af op 31 december 1998.
- (14) De tekst van de distributieovereenkomst is door AAMS eenzijdig vastgesteld; de buitenlandse ondernemingen kunnen alleen nog maar tot die overeenkomst toetreden.

De omstandigheden waarin de distributieovereenkomst laatstelijk werd hernieuwd (eind 1993/begin 1994), laten zien dat de buitenlandse ondernemingen niet de mogelijkheid hebben over de onderscheiden bedingen te onderhandelen noch wijzigingen voor te stellen waarin met hun standpunten en belangen rekening is gehouden.

In dit verband zij herinnerd aan het schrijven van R.J. Reynolds Tabacco GmbH en R.J. Reynolds Tabacco Company SAE, hierna „Reynolds” genoemd, van 10 november 1993 aan AAMS, met een „lijst van specifieke punten die wij gaarne met u zouden bespreken met het oog op de latere opname ervan als contractbepalingen”. AAMS heeft aan dit schrijven geen gevolg gegeven en zich ertoe beperkt Reynolds bij brief van 28 december 1993 een nieuwe distributieovereenkomst voor te leggen waarin zij aan de voorstellen van Reynolds van 10 november 1993 voorbij ging. Op 7 januari 1994 deelde AAMS Reynolds vervolgens mede, dat aangezien zij geen formele toezegging tot ondertekening van de distributieovereenkomst had ontvangen, de distributie en de verkoop van Reynolds-sigaretten had opgeschort.

Antwoord bleef eveneens uit op de brieven van British American Tobacco (Deutschland) GmbH, hierna „BAT” genoemd, waarin voorstellen naar aanleiding van de hernieuwing van de overeenkomst waren vervat.

Een dergelijk lot was ook het verzoek van Rothmans International BV, hierna „Rothmans” genoemd, beschoren om eventuele wijzigingen in de distributieovereenkomst te bespreken. Als antwoord op haar verzoek om besprekingen van 12 november 1993, zond AAMS haar enkel, op 21 december 1993, de nieuwe tekst van de overeenkomst toe, die in geen enkel opzicht rekening hield met de voorstellen van Rothmans om „over-

eenstemming zien te bereiken over de distributie van de producten [van Rothmans] volgens het contractuele tijdschema < > teneinde een onderbreking in de distributie te voorkomen < >”. Op 7 januari 1994 antwoordde AAMS aan Rothmans „het verzoek aandachtig te hebben bezien, doch dat het ondanks alle goede wil niet mogelijk was geweest hiermede in de reeds toegezonden contractversie rekening te houden, waarvoor de raad van bestuur overigens goedkeuring had verleend. Het ontwerp van het ter ondertekening overgelegde contract moet derhalve als definitief worden beschouwd < > in afwachting van een behoorlijk ondertekend exemplaar < > zo niet, zal AAMS zich verplicht zien de distributie en de verkoop van de merken van uw onderneming op te schorten”. Geconfronteerd met dit standpunt, deelde Rothmans AAMS bij brief van 10 januari 1994 mee de nieuwe overeenkomst te zullen ondertekenen, doch onder toevoeging van „Wij betreuren echter dat het onmogelijk is, de in ons schrijven van 12 november 1993 genoemde punten in de overeenkomst op te nemen of zelfs maar te bespreken”.

- (15) De belangrijkste bepalingen van de distributieovereenkomst kunnen als volgt worden samengevat:

- a) de buitenlandse onderneming vertrouwt AAMS de distributie aan groot- en kleinhandel in Italië toe van haar in bijlage genoemde sigarettenmerken (artikel 1, eerste alinea);
- b) de bij het contract gevoegde lijst van sigarettenmerken wordt door AAMS overeenkomstig de aanwijzingen van de bevoegde autoriteit bijgewerkt met betrekking tot de nieuwe opnamen in het verkooptarief (artikel 1, tweede alinea);
- c) AAMS geeft de buitenlandse onderneming de mogelijkheid tweemaal per jaar, na opname in het tarief, nieuwe merken in het distributienet te laten opnemen (artikel 1, derde alinea);
- d) de buitenlandse onderneming is AAMS een distributievergoeding verschuldigd die per merk op basis van de verkochte hoeveelheden wordt vastgesteld (artikel 7 en bijlage C). Voor sigaretten wordt de vergoeding per merk volgens jaaromzet, uitgedrukt in kilogram, en per schijf vastgesteld:

— van 1 tot en met 100 000 kg en nieuwe merken	4 430 ITL/kg,
— van 100 001 tot en met 500 000 kg	3 800 ITL/kg,
— van 500 001 tot en met 1 000 000 kg	3 600 ITL/kg,
— van 1 000 001 tot en met 3 000 000 kg	3 400 ITL/kg,
— boven 3 000 000 kg	2 900 ITL/kg.

- e) de betaling van de sigaretten geschiedt op voorlegging van een maandelijks factuur van de buitenlandse onderneming voor de door de depots aan de magazijnen afgegeven hoeveelheden. AAMS stelt binnen de eerste tien dagen, en in geen geval na de eerste 15 dagen, van de volgende maand een overzicht per merk en per depot ter beschikking. Vervolgens geeft zij de „Contabile del Portafoglio dello Stato” opdracht de factuur van de buitenlandse onderneming binnen 25 dagen na ontvangst te betalen (artikel 9);
- f) in geval van eerste invoer van nieuwe merken mag de in te voeren of met communautaire verwerving binnen te brengen hoeveelheid niet meer bedragen dan 5 000 kg sigaretten (bijlage B, vijfde alinea). Vervolgens zullen de bestellingen van AAMS gedurende twaalf maanden overeenstemmen met de verkoop van de voorgaande maand (bijlage B, zesde alinea);
- g) AAMS verbindt zich ertoe, bij de buitenlandse onderneming de hoeveelheden te bestellen die nodig zijn om een ononderbroken bevoorrading van de primaire en secundaire distributie te waarborgen in overeenstemming met de werkelijke marktbehoeften (artikel 2, eerste alinea);
- h) de maandelijks hoeveelheden die nodig zijn om aan het bovenstaande te voldoen, worden als volgt bepaald:
- de voorraad in de depots bij het begin van de overeenkomst en van elk kalenderjaar wordt bepaald op grond van het gemiddelde van de maandelijks verkopen van het voorgaande jaar en wordt met een bepaald aantal maanden vergeleken, namelijk met twee maanden voor merken waarvan maandelijks tot 500 000 kg wordt verkocht en met één maand voor merken waarvoor meer dan 500 000 kg wordt verkocht (bijlage B, eerste alinea);
 - de buitenlandse onderneming moet maandelijks om bestellingen in verhouding tot de tijdens de voorgaande maand verkochte hoeveelheden verzoeken (bijlage B, tweede alinea);
 - ingeval de buitenlandse onderneming extra hoeveelheden ter distributie wil geven — die per merk niet meer dan 30 % van de gewone bestelling mogen bedragen — moet hierover met AAMS overeenstemming worden bereikt, waarbij rekening zal worden gehouden met de ontvangstcapaciteit van AAMS en met de verwachte vraag (artikel 2, vijfde alinea);
 - ingeval de buitenlandse onderneming extra hoeveelheden in distributie geeft, is een aanvullende vergoeding van 600 ITL per kilogram verschuldigd, berekend over de gehele tijdens de vergelijkingsmaand ingevoerde hoeveelheid (artikel 2, zesde alinea);
- i) de door AAMS bestelde sigaretten moeten worden geleverd volgens het maandelijks plan van verdeling over de verschillende depots van AAMS; dit plan wordt maandelijks tussen beide ondernemingen afgesproken (artikel 2, zesde alinea);
- j) de buitenlandse onderneming moet de sigaretten leveren in de voorgeschreven verpakking. Bovendien moet de sigarettenhuls overlangs de opdruk „Monital” dragen (artikel 4, eerste alinea);
- k) AAMS heeft het recht steekproeven van de ingevoerde sigaretten op onder meer de kwaliteit te laten onderzoeken (artikel 5, eerste alinea). De buitenlandse onderneming betaalt voor deze onderzoeken jaarlijks een vast bedrag per verpakking van elk merk (artikel 5, tweede alinea);
- l) de buitenlandse onderneming kan een vertegenwoordiger in Italië aanwijzen die de depots, magazijnen en kleinhandelsverkooppunten mag bezoeken (artikel 10, leden 1 en 2). De vertegenwoordiger kan deze taak delegeren (artikel 10, lid 4). De aanwijzing van de vertegenwoordiger en zijn afgevaardigden moet aan AAMS worden meegedeeld (artikel 10, vijfde alinea);
- m) de buitenlandse onderneming en AAMS verbinden zich ertoe de afzet van de sigaretten in geen enkele vorm bij groot- en kleinhandel te bevorderen. Komt de buitenlandse onderneming deze verbintenis niet na en wordt vastgesteld dat zij, of haar vertegenwoordigers, hiervoor verantwoordelijk zijn, dan zal zij geen bezoeken meer kunnen uitvoeren zolang de betrokken vertegenwoordiger niet is vervangen (artikel 10, zesde alinea);
- n) de buitenlandse onderneming verbindt zich ertoe AAMS sigaretten te leveren die aan de geldende Italiaanse wetgeving voldoen. Bij inbreuk daarop neemt zij de sigaretten op eigen kosten terug en dient zij de aansprakelijkheid die uit de verkoop van het product voortvloeit, te dragen (artikel 11);
- o) AAMS heeft het recht sigaretten die wegens te lange opslagtijd of beschadiging onverkoopbaar zijn geworden, aan de buitenlandse onderneming terug te geven. Alle hiermee samenhangende kosten komen ten laste van de buitenlandse onderneming (artikel 13, vijfde en zesde alinea);

- p) AAMS verbindt zich ertoe de neutraliteit van haar distributiesysteem te allen tijde en in elk opzicht te handhaven, ten aanzien van alle distributieproducten, zowel nationale als buitenlandse, ongeacht de bekendheid of betekenis ervan, en de distributie van de producten op de verschillende verkooppunten naar gelang van de marktbehoeften te waarborgen (artikel 12);
- q) de distributieovereenkomst wordt voor vijf jaar afgesloten (artikel 15, eerste alinea). Indien echter de buitenlandse onderneming besluit zelf de groothandelsdistributie in Italië rechtstreeks of onrechtstreeks ter hand te nemen, kunnen beide partijen de overeenkomst met een opzeggingstermijn van drie maanden beëindigen (artikel 15, tweede alinea).

2. De eenzijdige maatregelen in verband met de binnengebrachte sigaretten

- (16) AAMS heeft de laatste jaren een aantal maatregelen genomen die directe gevolgen hadden voor de situatie in Italië van in een andere lidstaat geproduceerde en in Italië binnengebrachte sigaretten. De maatregelen kunnen als volgt worden samengevat:
- a) de weigering van AAMS de ingevoerde en in distributie genomen hoeveelheden te verhogen;
- b) de initiatieven van AAMS ten aanzien van de magazijnen om haar eigen merken ten koste van de concurrerende merken te begunstigen;
- c) de initiatieven van AAMS ten aanzien van de kleinhandelaren om de eigen merken ten koste van de concurrerende merken te begunstigen.
- (17) Zoals gezegd in overweging 15, onder h), derde en vierde streepje, kunnen buitenlandse ondernemingen AAMS verzoeken de voor de Italiaanse markt bestemde hoeveelheden met maximaal 30 % van de maandelijkse bestelling te verhogen. AAMS dient hiermede evenwel in te stemmen.

Uit de bijlagen bij de klacht blijkt, dat AAMS in verschillende gevallen, zonder opgave van redenen, haar instemming heeft geweigerd.

In 1995 heeft AAMS in vier gevallen de door Reynolds verzochte verhoging tot 30 % van de hoeveelheden Amadis-sigaretten geweigerd.

In 1996 heeft AAMS het verzoek van Rothmans om verhogingen tot 30 % van de ingevoerde hoeveelheden Lord-sigaretten geweigerd. In augustus 1996 heeft zij het verzoek van Rothmans om andere sigarettenmerken met 30 % te verhogen, afgewezen.

In augustus 1996 heeft AAMS een verhoging met 30 % van Barclay, Barclay UL, Kim Menthol, Lucky Strike 10'S waarom BAT had verzocht, geweigerd. Hierdoor waren de voorraden lager dan in de distributieovereenkomsten was voorzien.

- (18) AAMS zorgt ononderbroken voor coördinatie van en toezicht op de distributieactiviteiten van de magazijnen. Het doel hiervan is, naar haar zeggen, de werkelijke marktbehoeften en de bevoorradingsstromen te kunnen beoordelen.

Toch heeft AAMS de magazijnen herhaaldelijk opgedragen de gevraagde hoeveelheden binnengebrachte sigaretten te verlagen en/of de gevraagde hoeveelheden AAMS-sigaretten te verhogen, onder bedreiging dat bij uitblijvende reactie een sanctieprocedure zou worden ingesteld.

Hiervan kunnen verscheidene voorbeelden worden genoemd:

- in juni 1990 heeft Reynolds aan AAMS laten weten, dat talrijke depots de voor de magazijnen bestemde leveringen van enkele sigarettenmerken herhaaldelijk hadden ingekort;
- in oktober 1993 heeft een inspectiedienst de onder hem ressorterende magazijnen schriftelijk meegedeeld, dat voor enkele buitenlandse sigarettenmerken en, in een aantal gevallen voor alle buitenlandse sigaretten, „gelet op de marktbehoeften te grote voorraden aanwezig waren”. Vervolgens droeg de inspectiedienst het plaatselijke depot op, „de bevoorradingsverzoeken regelmatig te toetsen, zodat een beter evenwicht tussen de voorraden en een rationeler beheer van de aan de magazijnen toegevoerde middelen” kon worden verzekerd;
- op een niet nader bekend tijdstip heeft ook een andere inspectiedienst aan de onder hem ressorterende magazijnen een nagenoeg identieke brief gezonden;
- in januari 1994 heeft een inspectiedienst van AAMS de onder hem ressorterende magazijnen een brief gezonden waarin hij „teneinde de marktaandeelen van de producten onder AAMSmerken te handhaven — en zo mogelijk te verbeteren” de magazijnen verplichtte, „de onderstaande verkoopquota in acht te nemen”. De inspectiedienst voegde daaraan toe, dat „hogere verkoopcijfers voor buitenlandse producten uiteraard gepaard moeten gaan met een evenredige verhoging van de verkoop van de nationale producten. Uitzonderlijke

verkopen van andere dan nationale producten moeten in elk geval in de twee daaropvolgende maanden worden gecompenseerd, zodat het betrokken magazijn tegen eind 1994 het volgende marktaandeel bereikt...".

- in maart 1994 heeft een andere inspectiedienst de onder hem ressorterende magazijnen schriftelijk verzocht de verhouding van de marktaandelen (nationale producten/buitenlandse producten) die hij in een eerdere nota had vastgesteld, in acht te nemen;
- in februari 1995 heeft een inspectiedienst van AAMS in een brief aan een magazijn bevestigd, dat een kleinhandelsverkooppunt een hoeveelheid buitenlandse sigaretten had afgenomen „die in verhouding tot de totale afgenomen hoeveelheid groot leek en in elk geval groter dan de afgenomen hoeveelheden voor het brede verbruik”. Daarop besliste deze inspectiedienst dat de buitenlandse sigaretten van dan af enkel zouden worden geleverd in hoeveelheden die overeenstemmen met de verkoopcijfers van dat magazijn;
- in juli 1995 heeft een inspectiedienst van AAMS een magazijn schriftelijk meegedeeld dat blijkens zijn controles het magazijn in een aantal gevallen bij een depot hoeveelheden buitenlandse producten had besteld „die gewoonlijk in kleinere hoeveelheden worden afgenomen die beter met de verkopen overeenstemden”;
- in november 1995 heeft een inspectiedienst van AAMS een magazijn schriftelijk verzocht de voorraden buitenlandse producten te verminderen „tot op het voor de bedrijvigheden van de gehele onderneming noodzakelijke niveau”.

- (19) AAMS ziet tevens ononderbroken toe op de commerciële activiteiten van de kleinhandelsverkooppunten en kan aan de hand van een systeem met standaardformulieren nagaan voor welke sigaretten deze verkooppunten kiezen.

Er zijn tal van voorbeelden voorhanden waaruit blijkt dat AAMS dit toezicht heeft aangewend om haar eigen sigaretten te bevoordelen:

- in maart 1995 heeft een inspecteur van AAMS verscheidene kleinhandelaren verweten dat zij vanaf november 1994 hoeveelheden buitenlandse sigaretten hadden afgenomen die vergelijkbaar waren met de maandelijkse verkopen van nagenoeg de gehele afdeling. Hij heeft

daaruit geconcludeerd dat zij de buitenlandse sigaretten begunstigen en dus voorbij gingen aan het beginsel van de neutraliteit van de productendistributie;

- in februari 1995 heeft een inspectiedienst van AAMS aan een kleinhandelaar meegedeeld dat „er een minimumhoeveelheid was bepaald die steeds in het verkooppunt voorhanden moest zijn”;
- in februari 1995 heeft een inspectiedienst van AAMS een kleinhandelaar laten weten, dat hij een abnormale bevoorrading buitenlandse sigaretten had vastgesteld die zeer hoog leek vergeleken met zowel de totale afgenomen hoeveelheid als met de hoeveelheid producten voor breder verbruik;
- in april 1996 heeft een inspectiedienst van AAMS de bevoorrading van een verkooppunt opgeschort op grond dat dit niet alleen had nagelaten bij te dragen tot de verkoop van nationale sigaretten, maar zich ook schuldig had gemaakt aan de begunstiging van de verspreiding van sigaretten van een concurrerende producent.

TWEEDE DEEL

JURIDISCHE BEOORDELING

A. ARTIKEL 86 VAN HET VERDRAG

- (20) Ingevolge artikel 86 van het Verdrag is het verboden, voorzover de handel tussen lidstaten daardoor ongunstig kan worden beïnvloed, dat een of meer ondernemingen misbruik maken van een machtspositie op de gemeenschappelijke markt of op een wezenlijk deel daarvan. Om uit te maken of artikel 86 van het Verdrag in dit geval van toepassing is, moet worden onderzocht of aan alle daarin neergelegde voorwaarden is voldaan.

I. De onderneming

- (21) AAMS is een lichaam dat een economische activiteit verricht van zowel industriële (productie van tabaksfabrikaten) als commerciële (groothandel in tabaksfabrikaten) aard. Volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (7) moet zij als een onderneming in de zin van de artikelen 85 tot en met 90 van het Verdrag worden aangemerkt. De omstandigheid dat AAMS geen eigen rechtspersoonlijkheid heeft, los van die van de staat, doet hieraan niet af.

(7) Arrest van 16 juni 1987, zaak 118/85, Commissie/Italië Jurisprudentie 1987, blz. 2599.

Hoewel de rechtspersoonlijkheid van de staat ondeelbaar is, erkent de Italiaanse rechtsorde elk ministerie en elk autonoom bestuur als een rechts-subject met eigen procesbevoegdheid (*legitimitas ad causam*). Ter verwezenlijking van haar doelstellingen kan elk autonoom bestuur zich van een bestuursapparaat bedienen, dat weliswaar tot de staat blijft behoren, maar een vergaande organisatorische autonomie bezit met betrekking tot beheer, bestuur, vermogen en begroting.

De toekenning door de Italiaanse staat aan AAMS van een reeks bevoegdheden op het gebied van de uitoefening van de openbare macht staat niet in de weg aan de toepasselijkheid van de gemeenschappelijke mededingingsregels op de activiteiten van AAMS als onderneming (productie van goederen en verrichten van diensten)⁽⁸⁾.

II. De relevante markten

- (22) Om uit te maken of AAMS een machtspositie in de zin van artikel 86 van het EG-Verdrag heeft, moeten eerst de relevante markten worden bepaald, dat wil zeggen de economische sectoren en geografische gebieden waarbinnen de economische macht van AAMS ten aanzien van haar concurrenten en klanten moet worden beoordeeld.

1. De product- en dienstenmarkten

- (23) Er zijn drie product- en dienstenmarkten te onderscheiden: één productmarkt en twee dienstenmarkten.
- (24) In de eerste plaats is er de markt van in Italië of in andere lidstaten geproduceerde en voor distributie en verkoop op het Italiaanse grondgebied bestemde sigaretten die de vraag van de rokers moeten dekken, hierna „sigarettenmarkt” genoemd. Op deze markt zijn diverse sigarettenproducenten werkzaam die zich in onderlinge concurrentie beijveren zoveel mogelijk consumenten voor hun eigen merken te winnen en de reeds gewonnen consumenten te behouden.
- (25) Vervolgens is er de markt van de diensten in verband met de distributie van en de groothandel in die sigaretten hierna „grootdistributiemarkt” genoemd. Op deze markt neemt AAMS sigaretten af op de productieplaatsen (of, voor buitenlandse sigaretten, aan de grens); zij brengt deze vervolgens onder in haar eigen depots en verdeelt ze over de magazijnen of, via de verkoopafdelingen van de depots, over de kleinhandelsverkooppunten. De

magazijnen nemen de sigaretten in bewaring en verkopen deze de erkende kiosken door.

- (26) Tenslotte is er de markt van diensten voor de kleinhandelsverkoop, hierna „kleindistributiemarkt” genoemd. Deze markt telt ongeveer 58 000 erkende kleinhandelsverkooppunten voor monopoliegebeden en 18 000 publieke verkooppunten met „patentino”.
- (27) Hoewel het hier om verschillende markten gaat, zijn zij toch duidelijk onderling afhankelijk, zodat maatregelen die op de ene markt worden genomen aanzienlijke gevolgen voor de andere markten kunnen hebben. Dit geldt met name voor de sigarettenmarkt omdat de concurrentiepositie van de marktdeelnemers in grote mate afhankelijk is van de wijze waarop hun producten op de groot- en kleindistributiemarkten worden behandeld.

2. De geografische markten

- (28) Vanuit geografisch oogpunt vallen de in de overwegingen 24, 25 en 26 afgebakende markten samen met het Italiaanse grondgebied. Immers in het licht van de bekendmaking van de Commissie inzake de bepaling van de relevante markt voor het gemeenschappelijke mededingingsrecht⁽⁹⁾, hierna „Bekendmaking” genoemd, moet dit grondgebied om de volgende redenen van de grondgebieden van de andere lidstaten worden onderscheiden:
- de Italiaanse rokers hebben andere voorkeuren (zie punt 46 van de bekendmaking) dan de rokers van andere lidstaten. In dit verband is het opvallend dat de AAMS-merken in Italië een zeer aanzienlijk marktaandeel hebben (42,1 %), terwijl zij in de overige lidstaten nagenoeg afwezig zijn. Verder hebben de Philip Morris-merken een groter marktaandeel in Italië dan in de overige lidstaten;
 - de kleinhandelsprijzen van de sigaretten verschillen aanzienlijk van die in de overige lidstaten;
 - om te voldoen aan de geldende Italiaanse voorschriften moeten de buitenlandse ondernemingen die hun producten in Italië wensen af te zetten de nodige waarschuwingen in het Italiaans op de verpakkingen aanbrengen (zoals: „tabak is zeer schadelijk voor de gezondheid”). Dit marktverschilpunt moet in aanmerking worden genomen, zelfs al vloeit het voort uit wetgeving (zie punt 50 van de bekendmaking);

⁽⁸⁾ Arrest van het Hof van Justitie van 20 maart 1985, zaak 41/83, Italië/Commissie, Jurisprudentie 1985, blz. 873.

⁽⁹⁾ PB C 372 van 9. 12. 1997, blz. 5.

— er zijn geen andere marktdeelnemers dan de ondernemingen die sigaretten invoeren en/of uitvoeren (met andere woorden, er bestaat geen parallelle sigaretteninvoer).

3. Conclusie betreffende de relevante markten

(29) Uit het bovenstaande moet worden geconcludeerd dat hier de volgende markten in aanmerking moeten worden genomen:

- de Italiaanse sigarettenmarkt,
- de Italiaanse grootdistributiemarkt,
- de Italiaanse kleindistributiemarkt.

III. De positie van AAMS op de relevante markten

1. De positie van AAMS op de Italiaanse sigarettenmarkt

(30) De Italiaanse sigarettenmarkt wordt gekenmerkt door een duopolie van Philip Morris en AAMS (zij bezitten ongeveer 94 % van de markt); daarnaast zijn er nog andere ondernemingen met marginaal te noemen marktaandeelen, maar die in andere lidstaten een belangrijker plaats innemen. Deze situatie bestaat al minstens tien jaar. Het gezamenlijke marktaandeel van de duopolisten is weliswaar praktisch ongewijzigd gebleven (en bedraagt in elk geval nog steeds meer dan 90 %), doch het marktaandeel van Philip Morris is de laatste jaren gestaag en aanzienlijk gestegen; dat van AAMS is in bijna dezelfde mate gedaald. Philip Morris is bijgevolg de enige die van de achteruitgang van AAMS profiteert, terwijl het marktaandeel van de andere ondernemingen samen in wezen onveranderd is gebleven.

2. De positie van AAMS op de Italiaanse grootdistributiemarkt

(31) Om te beginnen zij in herinnering gebracht dat in Italië een wet is vastgesteld ter vrijmaking van de invoer en de distributie op groothandelniveau van sigaretten⁽¹⁰⁾. Elke onderneming die aan de voorschriften voldoet, kan zich bijgevolg op het Italiaanse grondgebied bezighouden met grootdistributie van sigaretten. In deze omstandigheden staat niets eraan in de weg voor een communautaire

sigarettenproducent om een eigen distributienet op te zetten of een beroep te doen op de diensten van een reeds op het Italiaanse grondgebied actieve grootdistributeur. Toch heeft tot dusver geen enkele producent van deze mogelijkheid gebruik gemaakt; zij hebben er steeds de voorkeur aan gegeven het distributienet van AAMS te blijven gebruiken om hun producten in Italië te verdelen. Hierbij moet worden bedacht dat het voor buitenlandse ondernemingen economisch vrij moeilijk is, een eigen onafhankelijk grootdistributienet op te zetten dat voldoende verreichend en vertakt is. Daarenboven zijn er thans naast AAMS geen andere grootdistributeurs waaraan deze taken zouden kunnen worden toevertrouwd en zijn de economische omstandigheden ook niet van dien aard dat zij de Italiaanse ondernemingen stimuleren tot deze markt toe te treden via de mogelijkheden waarin de wet voorziet. Tenslotte zij ook nog herinnerd aan de eigenheid van het Italiaanse distributiesysteem in de sigarettensector, zoals de omvang van de controlebevoegdheid van AAMS ten aanzien van de magazijnen en kleinhandelaren, de vaste gewoonte van de magazijnen en kleinhandelaren om AAMS als enige gesprekspartner voor zich te hebben enz. Derhalve moet worden geconcludeerd dat de buitenlandse ondernemingen (nog) niet beschikken over een geldig alternatief en dat AAMS aldus een „verplichte contractpartij” is.

Zo is AAMS thans de enige marktdeelnemer op de Italiaanse markt voor groothandel in sigaretten en heeft zij een feitelijke monopoliepositie.

Tijdens de procedure heeft AAMS betoogd, dat de buitenlandse producenten sinds 1 januari 1993 de mogelijkheid hebben om de grootdistributie van hun sigaretten toe te vertrouwen aan een hele reeks marktdeelnemers die beschikken over belastingdepots, die thans voor de verkoop van andere accijnsproducten worden gebruikt (en dus onder een met die van sigaretten vergelijkbare administratieve en boekhoudkundige regeling vallen)⁽¹¹⁾.

Op deze argumenten moet worden geantwoord, dat de belastingdepots die van bovenbedoelde mogelijkheid van de wet gebruik zouden willen maken om ook sigaretten te verdelen, met onoverkomelijke economische hinderpalen zouden worden geconfronteerd. Allereerst bepaalt de Italiaanse wet dat tabaksfabrikanten gescheiden van andere accijnsproducten (zoals alcohol) moeten worden bewaard. Dit betekent voor de marktdeelnemers grote investeringen.

⁽¹¹⁾ Wetsdecreet van 31 december 1992, verscheidene malen herhaald en laatstelijk omgezet in wet nr. 427 van 29 oktober 1993, waarbij Richtlijn 92/12/EEG van de Raad (PB L 76 van 23. 3. 1992, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/99/EG (PB L 8 van 11. 1. 1997, blz. 12), betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten in Italiaans recht is omgezet.

⁽¹⁰⁾ Artikel 1 van wet nr. 724/75.

Bovendien onderscheiden de afnemers van sigaretten (de kleinhandelsverkooppunten) zich duidelijk van die van andere accijnsproducten (bijvoorbeeld alcohol bij voedingswinkels). Dit betekent dat een nieuwe vervoer- en distributiestructuur moet worden ingericht, zonder dat enige synergie met de bestaande distributiestructuur mogelijk is.

Tenslotte moet in aanmerking worden genomen dat de marktaandeelen van alle buitenlandse producenten (behalve Philip Morris, die met AAMS licentieovereenkomsten heeft gesloten) uitermate klein zijn (omstreeks 7 %) en er bijgevolg onvoldoende economische stimulans is voor ondernemingen die zich als concurrent van AAMS met de tabaksgrootdistributie zouden willen bezighouden. In dit verband is ook duidelijk dat de kleinhandelaars geen voordeel zouden hebben bij toelevering door een andere groothandelaar, die hun enkel een klein deel van de sigaretten die zij nodig hebben zou kunnen leveren.

Derhalve moet worden aangenomen, dat AAMS op de Italiaanse markt van grootdistributie van sigaretten een machtspositie heeft in de zin van artikel 86 van het EG-Verdrag.

3. *De positie van AAMS op de Italiaanse klein-distributiemarkt*

- (32) De Italiaanse staat heeft AAMS een verbod van directe kleinhandel opgelegd. Wel behoudt AAMS de uitsluitende administratieve bevoegdheid om vergunningen voor kleinhandelsactiviteiten af te geven. Het verlenen van vergunningen is evenwel geen ondernemingsactiviteit:

— het gaat om uitoefening van het openbaar gezag in de vorm van een administratieve handeling waarbij de verkoop van sigaretten wordt toegestaan;

— de omstandigheid dat de kleinhandel afhankelijk wordt gesteld van een vergunning van AAMS is nog geen bewijs dat AAMS de kleinhandelsverkooppunten economisch controleert. AAMS oefent daardoor op deze verkooppunten geen feitelijke controle uit waardoor zij hun zelfstandigheid op deze markt verliezen. De verkooppunten zijn ten opzichte van AAMS zelfstandige ondernemingen, zowel juridisch als commercieel, en concurreren onderling.

Bijgevolg moet worden geconcludeerd, dat AAMS niet op de kleindistributiemarkt aanwezig is⁽¹²⁾.

IV. Misbruik van machtspositie

- (33) Volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie⁽¹³⁾ is het maken van misbruik een objectief begrip dat betrekking heeft op gedragingen van een dominerende onderneming welke invloed kunnen uitoefenen op de structuur van de markt waar, juist door de aanwezigheid van de bedoelde onderneming, de mededinging reeds verflauwde en ertoe leiden dat de handhaving of ontwikkeling van de nog bestaande marktconcurrentie met andere middelen dan bij een op basis van ondernemersprestatie berustende normale mededinging — met goederen of diensten — in zwang zijn, wordt tegengegaan.

1. *De distributieovereenkomsten*

- (34) Zoals vastgesteld bezit AAMS op de grootdistributiemarkt voor sigaretten een machtspositie doordat zij als enige marktdeelnemer actief is. Daarom hebben de buitenlandse ondernemingen steeds een beroep gedaan op haar om hun sigaretten in Italië te verdelen.

Uit overweging 31 kan worden afgeleid dat de beslissing van de buitenlandse ondernemingen om AAMS voor de distributie in Italië van hun sigaretten in te schakelen en daartoe een distributieovereenkomst te ondertekenen, ingegeven is door begrijpelijke economisch-commerciële overwegingen.

Het onderzoek van de thans toegepaste distributieovereenkomst laat evenwel zien, dat een aantal bepalingen AAMS het onverkorte recht van controle verlenen en het recht, telkens wanneer zij dat wenselijk acht, in te grijpen in tal van beslissingen van de buitenlandse onderneming in aangelegenheden die als van wezenlijk belang voor de mededingingsvrijheid moeten worden beschouwd. Zo kan AAMS op grond van de distributieovereenkomst de concurrentie-initiatieven van de buitenlandse ondernemingen met betrekking tot de Italiaanse markt beperken om zo de verkoop van haar eigen merken te beschermen.

Het is AAMS die deze bepalingen heeft opgelegd aangezien zij eenzijdig vooraf over de bewoordingen van de distributieovereenkomst beschikt, terwijl de buitenlandse ondernemingen geen andere keuze hebben dan de overeenkomst in de door AAMS vastgelegde vorm te ondertekenen dan wel van haar distributiediensten af te zien. Omdat zij in zo hoge mate van AAMS afhankelijk zijn, hebben de buitenlandse ondernemingen de bepalingen van AAMS onder protest integraal moeten aanvaarden.

⁽¹²⁾ Arrest van 14 december 1995, zaak C-387/93, Strafzaak tegen Banchemo, Jurisprudentie 1995, blz. I-4665.

⁽¹³⁾ Arrest van 13 februari 1979, zaak 85/76, Hoffmann-La Roche/Commissie, Jurisprudentie 1979, blz. 461, rechtsoverweging 91.

Concluderend gesteld, AAMS heeft met gebruikmaking van haar machtspositie op de grootdistributiemarkt bepalingen ingevoegd, op grond waarvan zij de concurrentie-initiatieven van de buitenlandse onderneming kan controleren en zelfs tegenwerken, teneinde haar eigen verkoop te beschermen.

1.1. De bepalingen betreffende het op de markt brengen van nieuwe sigarettenmerken

1.1.1. De bepaling betreffende de termijn voor het op de markt brengen van nieuwe sigarettenmerken

- (35) Artikel 1, derde alinea, van de distributieovereenkomst bepaalt dat AAMS slechts tweemaal per jaar toestemming kan geven om nieuwe merken op de markt te brengen.

Dit beperkt de mogelijkheid voor de buitenlandse onderneming om nieuwe merken op de Italiaanse markt te brengen op het moment dat zij dit het gunstigst acht. Een aantal sigarettenmerken is sterk seizoensgebonden. Er kan voor een buitenlandse onderneming dan ook een bijzonder belang bestaan om een merk op een bepaalde datum uit te brengen, zonder dat zij hoeft te wachten op een beslissing van AAMS. Bovendien is het denkbaar dat een onderneming een nieuw merk in de gehele Gemeenschap op hetzelfde tijdstip wil uitbrengen. Alsdan zou een later op de markt komen van dit merk in Italië een niet te rechtvaardigen wijziging van haar strategie betekenen en kan dit voor haar een mededingingsnadeel inhouden.

Derhalve moet worden aangenomen, dat de oplegging van de bepaling die de mogelijkheid van het op de markt brengen in Italië van nieuwe merken beperkt tot tweemaal per jaar, afbreuk doet aan het concurrentievermogen van de buitenlandse onderneming en dus misbruik van een machtspositie vormt in de zin van artikel 86 van het Verdrag.

1.1.2. De bepaling betreffende maximale hoeveelheden voor het op de markt brengen van nieuwe merken

- (36) Volgens bijlage B, vijfde alinea, bij de distributieovereenkomst mogen van nieuwe sigarettenmerken niet meer dan 5 000 kg op de markt worden gebracht en volgens bijlage B, zesde alinea, moeten de bestellingen van AAMS in het eerste jaar overeenkomen met die van de voorgaande maand.

Er zij aan herinnerd dat een ondernemer de mogelijkheid moet hebben vrij de regels en voorwaarden te bepalen voor het uitbrengen van een nieuw product, met inbegrip van de hoeveelheden en het tijdstip van het op de markt brengen. Bovenbedoelde bepaling ontnemt hem deze mogelijkheid.

- (37) Bovendien is de opgelegde hoeveelheid volledig ongeschikt voor het uitbrengen van een nieuw product op de Italiaanse markt. Aangezien een kleinhandelsverkooppunt per week niet minder dan één slof kan bestellen, kan hoogstens één derde van de verkooppunten nieuwe sigaretten ontvangen (25 000 van de circa 75 000 verkooppunten). Voor

sigaretten van AAMS en voor licentiesigaretten daarentegen is deze kwantitatieve beperking niet van toepassing⁽¹⁴⁾. Dit betekent dat de sigaretten van buitenlandse producenten in dit opzicht ongelijk worden behandeld met de sigaretten van AAMS, zonder dat hiervoor enige gegronde reden kan worden aangevoerd⁽¹⁵⁾.

Het doel van deze bepaling is in feite het uitbrengen van nieuwe buitenlandse sigaretten te belemmeren of althans de uitwerking op de markt ervan te verkleinen. Hierdoor neemt het concurrentievermogen van de buitenlandse onderneming af, daar de bepaling de hoeveelheden van een nieuw product die op de markt mogen worden gebracht, arbitrair beperkt tot een uitzonderlijk laag niveau.

Aangenomen mag worden dat deze bepaling bijzonder beperkend werkt wanneer een buitenlandse onderneming besluit een nieuwe versie (bijvoorbeeld „light” of „ultra light”) van een reeds goed verspreid merk uit te brengen, omdat in dat geval een kwantitatief belangrijke reactie van de consumenten mag worden verwacht.

Derhalve moet worden geconcludeerd, dat de bepaling die de hoeveelheid nieuwe producten die bij het uitbrengen ervan en in de loop van het jaar daarop op de markt mogen worden gebracht, beperkt, een ernstige beperking van het concurrentievermogen van buitenlandse ondernemingen inhoudt en bijgevolg misbruik vormt in de zin van artikel 86 van het Verdrag.

1.2. De bepalingen betreffende de maandelijks afzet van sigaretten op de markt

1.2.1. De bepaling betreffende de maximale hoeveelheden maandelijks af te zetten sigaretten

- (38) Bijlage B, tweede alinea, bij de distributieovereenkomst bepaalt dat de hoeveelheden sigaretten die de buitenlandse onderneming voor afzet op de Italiaanse markt bestemt, evenredig moeten zijn met de in de voorgaande maand verkochte hoeveelheden.

⁽¹⁴⁾ In de loop van de procedure heeft AAMS recente voorbeelden van het op de markt brengen van nieuwe sigarettenmerken verstrekt: in juni 1996, de eerste maand waarop het merk op de markt kwam, heeft AAMS 33 217 kg sigaretten van het merk MS E. Slim verkocht en in juli 1996, eveneens in de eerste maand waarop het op de markt kwam, 35 543 kg van het merk MS personal. Deze hoeveelheden zijn bijna het zevenvoudige van de toegestane maxima voor buitenlandse sigaretten.

⁽¹⁵⁾ Tijdens de procedure werd erop gewezen, dat de sigaretten van AAMS vanaf de eerste maand waarop zij op de markt komen, zonder meer bij alle magazijnen en verkooppunten worden verdeeld.

Deze bepaling beperkt de vrijheid van de buitenlandse onderneming, de hoeveelheid producten die zij op de markt wil afzetten zelf te bepalen. Dit betekent dat de buitenlandse onderneming niet de mogelijkheid heeft op de Italiaanse markt concurrerend op te treden of om de mogelijkheden van die markt ten volle te benutten. Dit wijst erop, dat de bepaling de marktpositie van AAMS-sigaretten beoogt te beschermen en deze beschermende werking ook daadwerkelijk kan hebben.

- (39) De bepaling lijkt niet door objectieve vereisten van bescherming van eventuele rechtmatige economische en/of commerciële belangen van AAMS te zijn gerechtvaardigd.

In de eerste plaats bedraagt de distributiec capaciteit van AAMS ongeveer 102 miljoen kg sigaretten per jaar en volstaat dus voor de behoeften van de Italiaanse markt (ongeveer 90 miljoen kg) ruimschoots. AAMS heeft thans nog distributiec capaciteit vrij zodat zij, aan een eventueel verzoek van buitenlandse ondernemingen om de te verdelen hoeveelheden op te voeren, kan voldoen zonder haar distributiestructuur te moeten uitbreiden.

Voorts kan deze bepaling niet worden gerechtvaardigd met het argument dat er een evenwicht moet zijn tussen de hoeveelheid buitenlandse sigaretten in het distributienet van AAMS en de werkelijke afnamecapaciteit van de markt, zoals AAMS tijdens de procedure had betoogd. De buitenlandse onderneming heeft er immers geen enkel belang bij grotere hoeveelheden naar het distributienet van AAMS af te voeren dan de markt kan opnemen, daar zij verplicht is de onverkochte hoeveelheden die zich te lang in de depots van AAMS bevinden op eigen kosten terug te nemen (artikel 10 van de distributieovereenkomst). Bovendien moet zij die vervolgens door nieuwe producten vervangen.

Tenslotte vallen de door AAMS — onder eigen merk of onder licentie — geproduceerde sigaretten niet onder een dergelijke beperking en genieten dus een aanzienlijk concurrentievoordeel vergeleken bij de in het buitenland geproduceerde sigaretten.

- (40) Om bovenstaande redenen moet worden aangenomen dat deze bepaling neerkomt op een misbruik van machtspositie in de zin van artikel 86 van het Verdrag, zelfs al laat zij een gedeeltelijke afwijking toe.

- 1.2.2. De bepaling betreffende de verhoging van de maximale hoeveelheden maandelijks af te zetten sigaretten

- (41) Volgens artikel 2, vijfde alinea, van de distributieovereenkomst kan de buitenlandse onderneming AAMS verzoeken de hoeveelheid voor de Italiaanse markt bestemde sigaretten te verhogen. Hier geldt evenwel een drievoudige beperking. In de eerste plaats is instemming van AAMS vereist. In de tweede plaats mag de verhoging maximaal 30 % van de „toegestane maandelijks bestelling” bedragen (die evenredig is aan de verkopen van de voorgaande maand). In de derde plaats wordt de buitenlandse onderneming met die verhoging een extra distributievergoeding verschuldigd, die wordt berekend over de totale verkochte hoeveelheid en niet over de „extra” hoeveelheid (artikel 2, zesde alinea, van de distributieovereenkomst).

Deze bepalingen zijn voor de concurrentievrijheid van de buitenlandse onderneming zeer nadelig. De producent moet immers vrij kunnen bepalen hoeveel van zijn producten hij voor een markt bestemt. Het vereiste van instemming van AAMS om die hoeveelheid op te voeren is er duidelijk op gericht, de mogelijkheden van verkoop van buitenlandse sigaretten te beperken. De beperking van de verhoging tot 30 % van de „toegestane maandelijks bestelling” heeft ernstige nadelige gevolgen voor het concurrentievermogen van de buitenlandse onderneming, doordat deze wordt verhinderd aan de vraag van de Italiaanse markt te voldoen. Dit geldt in het bijzonder voor producten als sigaretten, waarvan de verkoop sterk seizoensgevoelig is. Zo is het mogelijk dat een buitenlandse onderneming niet kan voldoen aan de vraag naar een merk dat vooral in de zomermaanden wordt verkocht, wegens de beperking tot 30 % van de gemiddelde hoeveelheden die tijdens de minder gunstige maanden werden verkocht. Daarenboven valt niet in te zien hoe de verplichte extra vergoeding aan AAMS, berekend over de totale verkochte hoeveelheid, te rechtvaardigen is. In dit verband mag niet uit het oog worden verloren dat de distributievergoeding volgens een schijvenstelsel wordt berekend, zodat een verhoging van de verkochte hoeveelheden overeenkomt met een vermindering van de vergoedingseenheid (voorbeeld: voor de schijf jaarlijkse verkoop van 1 tot en met 3 miljoen kilogram bedraagt de vergoeding 3 400 ITL/kg, terwijl dit voor de schijf boven 3 miljoen kilogram 2 900 ITL/kg is). Een verhoging van de verkochte hoeveelheden zou dus logischerwijze moeten leiden tot een vermindering van de distributievergoeding en niet tot een verhoging, zoals nu het geval is.

Hieruit blijkt dus duidelijk, dat deze bepalingen zijn ingegeven door de wil de buitenlandse onderneming te beletten de verkochte hoeveelheden op de Italiaanse markt in evenredigheid met de vraag op te voeren, en dat zij dit doel ook werkelijk kunnen bereiken.

- (42) Volgens AAMS is de bepaling in de eerste plaats gerechtvaardigd doordat hoge uitgaven voor de betaling van hoeveelheden sigaretten die de vraag overtreffen, moeten worden vermeden. Zij wijst erop, dat zij volgens de distributieovereenkomst uiterlijk vóór de vijftiende dag van elke maand aan de buitenlandse onderneming moet meedelen hoeveel sigaretten uit de depots zijn genomen en dat zij binnen 25 dagen na ontvangst van de factuur van de buitenlandse onderneming opdracht tot betaling moet geven. Concreet betekent dit dat zij moet betalen binnen een vijftigtal dagen na het uitslaan van de buitenlandse sigaretten. Aangezien zij pas wordt betaald wanneer de kleinhandelaren de sigaretten bij de magazijnen kopen, bestaat het gevaar dat zij lange tijd vooruit moet betalen.

AAMS heeft geen gegevens verstrekt over de gemiddelde opslagduur van de sigaretten in de magazijnen, doch enkel gewag gemaakt van een algemeen gevaar van te lange opslagduur⁽¹⁶⁾. Ter hoorzitting heeft Rothmans echter opgemerkt dat de gemiddelde opslagtermijn in het magazijn 20 dagen bedraagt, zodat er doorgaans geen sprake is van kosten voor AAMS, maar — integendeel — van een financieel voordeel van 30 dagen (zij ontvangt na 20 dagen en betaalt na ongeveer 50 dagen).

Voorts mag worden aangenomen dat de magazijnen een rationeel commercieel beleid voeren en dus niet de gewoonte hebben sigaretten te kopen om deze vervolgens lang te laten liggen. Integendeel, redelijkerwijs mag worden verondersteld dat de magazijnen aankopen op grond van de werkelijke bestellingen van de kleinhandelaren, zodat het risico van al te lange opslag (en van daarmee samenhangende kosten voor AAMS) in de regel uitgesloten is.

⁽¹⁶⁾ AAMS geeft enkel aan, dat in het distributiecircuit (d.w.z. in de magazijnen) lange opslagtermijnen kunnen voorkomen voordat de sigaretten bij de kleinhandelaren aankomen, op welk moment het bestuur de verkoopprijs bij de tabakshandelaren int.

- (43) In de tweede plaats voert AAMS aan, dat de bepaling ertoe strekt een aantal negatieve economische gevolgen te vermijden. De terugname op eigen kosten door de buitenlandse onderneming van te lang opgeslagen sigaretten volstaat niet om AAMS bepaalde kosten te besparen, zoals het vervoer per spoor vanaf de Italiaanse grens naar de depots, het lossen, het opslaan en het beheer van de voorraden. AAMS heeft deze kosten niet becijferd.

Gelet op het beoogde doel lijkt de bepaling buiten verhouding. Er zijn voor partijen namelijk andere, niet beperkende maatregelen denkbaar om met de kosten van AAMS voor niet verkochte en door de buitenlandse producent teruggekomen sigaretten rekening te houden.

Tenslotte zouden partijen contractueel maatregelen kunnen vastleggen voor de terugbetaling van de kosten die AAMS werkelijk voor de onverkochte sigaretten heeft gemaakt (gelet op de argumenten in het punt 42 is dit misschien geen realistische veronderstelling).

- (44) Dientengevolge doet de bepaling betreffende de verhoging van de op de Italiaanse markt te verdelen hoeveelheden sigaretten ernstig afbreuk aan de concurrentiemogelijkheden van de buitenlandse onderneming en vormt zij dus een geval van misbruik van een machtspositie in de zin van artikel 86 van het Verdrag.

1.3. De bepalingen betreffende de presentatie van en de controle op de sigaretten

1.3.1. De bepaling betreffende de opdruk „Monital” op de sigaretten

- (45) Ingevolge artikel 4 van de distributieovereenkomst moet de buitenlandse onderneming op elke voor verkoop in Italië bestemde sigaret de opdruk „Monital” aanbrengen (dit is de afkorting van *Monopoli italiani*).

Deze verplichting kan niet worden gerechtvaardigd met het argument dat zo de wettige en de onwettige markt kunnen worden onderscheiden. Daartoe kan immers worden volstaan met het aanbrengen op elk pakje sigaretten van het in artikel 4 van wet 724/75 voorgeschreven zegel, aangezien sigaretten niet los mogen worden verkocht.

Bovendien komt deze verplichting neer op verkapte reclame voor AAMS, via het product van een concurrent. Tenslotte kan zij bij de consument verwarring stichten over de identiteit van de producent van de sigaret.

Daarom moet worden aangenomen dat de bepaling een vorm van misbruik van een machtspositie inhoudt in de zin van artikel 86 van het Verdrag.

1.3.2. De bepaling betreffende de controle op de sigaretten

- (46) De controles bedoeld in artikel 5 van de distributieovereenkomst kunnen niet noodzakelijk worden geacht om de naleving van de geldende voorschriften te verzekeren en kunnen door AAMS dan ook niet aldus worden gerechtvaardigd. Bijgevolg heeft AAMS niet het recht van de buitenlandse onderneming een forfaitaire betaling te verlangen voor de per merk verrichte controles.

Om te beginnen legt artikel 11 van de distributieovereenkomst de buitenlandse onderneming de levering op van sigaretten die aan de Italiaanse wetgeving voldoen. Bij deze wetgeving is uitvoering gegeven aan Richtlijn 92/41/EEG van de Raad⁽¹⁷⁾, gewijzigd bij Richtlijn 92/41/EEG⁽¹⁸⁾, inzake de etikettering van tabaksproducten en aan Richtlijn 90/239/EEG van de Raad⁽¹⁹⁾ inzake het maximale teergehalte in sigaretten; deze richtlijnen zijn onder meer gericht op de opheffing van de beperkingen voor het intracommunautaire handelsverkeer en dus ook op het overbodig maken van controles.

Voorts kunnen deze controles evenmin worden gerechtvaardigd op grond dat zij AAMS moeten beschermen tegen eventuele aansprakelijkheid wegens distributie van sigaretten met gebreken. Immers volgens de Italiaanse wet nr. 224 van 24 mei 1988 waarbij uitvoering is gegeven aan Richtlijn 85/374/EEG van de Raad⁽²⁰⁾ betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken, is de distributeur alleen aansprakelijk ingeval de producent niet kan worden geïdentificeerd.

In de praktijk hebben deze controles zonder enige geldige reden het uitbrengen van nieuwe buitenlandse sigaretten op de Italiaanse markt vertraagd, doordat geen nieuwe merken mochten worden verkocht voordat AAMS haar controles had verricht.

Het opleggen van de bepaling die buitenlandse ondernemingen onderwerpt aan controles van AAMS waarvoor die ondernemingen een bepaald bedrag in rekening wordt gebracht, houdt derhalve misbruik van een machtspositie in de zin van artikel 86 van het Verdrag in.

2. De eenzijdige maatregelen betreffende de ingevoerde sigaretten

2.1. Weigering de ingevoerde hoeveelheden te verhogen

- (47) AAMS heeft herhaaldelijk verzoeken van buitenlandse ondernemingen om de ingevoerde hoeveelheden te verhogen afgewezen (zie overweging 17). Daardoor hebben die ondernemingen niet de hoeveelheden sigaretten op de Italiaanse markt kunnen brengen die zij wenselijk achtten, hetgeen hun concurrentiepositie heeft verzwakt.

Volgens de distributieovereenkomst heeft AAMS het recht elk verzoek tot verhoging van meer dan 30 % van de toegestane maandelijkse bestelling te weigeren; kleinere verhogingen (d.w.z. van 0,1 % tot 30 %) kan zij toestaan of weigeren. De hier bedoelde weigeringen hadden betrekking op verzoeken die volgens de overeenkomst wel konden worden toegestaan (zie overweging 17).

Volgens de opmerkingen van AAMS naar aanleiding van de mededeling van de punten van bezwaar waren haar weigeringen niet ongegrond: a) Reynolds: op 30 juni van 1983, 1984, 1985 en 1986 stonden tegenover marktaandeelen van respectievelijk 1,9 %, 1,4 %, 1,5 % en 1,6 % restanten in de depots van AAMS van 3,47 %, 1,78 %, 1,60 % en 1,79 %; b) Rothmans: op 30 juni van 1983, 1984, 1985 en 1986 stonden tegenover marktaandeelen van respectievelijk 2,4 %, 2,1 %, 1,9 % en 1,8 % restanten in de depots van AAMS van 3,7 %, 2,87 %, 2,95 % en 3,06 % van de totale in de depots aanwezige hoeveelheid sigaretten.

Een vergelijking tussen de marktaandeelen van een buitenlandse onderneming en het aandeel ervan in de totale voorraad van de depots is ter rechtvaardiging van het beleid van AAMS volstrekt irrelevant. Waarop het aankomt, is of de voorraden in de depots van AAMS toereikend waren om te voldoen aan de vraag naar een bepaald merk (en niet naar alle merken van een bepaalde buitenlandse onderneming) in een bepaalde periode van het jaar. AAMS heeft geen gegevens verstrekt aan de hand waarvan dit kan worden nagegaan.

⁽¹⁷⁾ PB L 359 van 8. 12. 1989, blz. 1.

⁽¹⁸⁾ PB L 151 van 11. 6. 1992, blz. 30.

⁽¹⁹⁾ PB L 137 van 30. 5. 1990, blz. 36.

⁽²⁰⁾ PB L 210 van 7. 8. 1985, blz. 29.

Het is nuttig erop te wijzen, dat volgens de distributieovereenkomst zelf de voorraden (van een merk met een maandelijkse verkoop van minder dan 500 000 kilogram) in de depots tweemaal de gemiddelde maandelijkse verkoop (van dat merk) tijdens het vorige jaar moeten bedragen (bijlage B bij de distributieovereenkomst). Aangenomen mag worden dat deze bepaling (die in deze beschikking niet in geding is) past in een normaal rationeel commercieel gedrag inzake voorraadbeheer en een parameter kan zijn voor de beoordeling van verzoeken van buitenlandse producenten om verhoging van de hoeveelheden.

Op basis van de door AAMS verstrekte gegevens kan geen uitsplitsing worden gemaakt naar merk en buitenlandse onderneming. Worden de gegevens van AAMS voor alle merken echter samen gezien, dan blijkt dat de voorraden in de depots kleiner waren dan in de distributieovereenkomst is voorzien en de verzoeken tot verhoging bijgevolg gerechtvaardigd waren.

Om deze reden vormt de afwijzing van de verzoeken van de buitenlandse onderneming om verhoging van de hoeveelheden misbruik van een machtspositie in de zin van artikel 86 van het Verdrag.

2.2. De maatregelen ten aanzien van de magazijnen

(48) AAMS oefent door haar inspecteurs controles uit op de werking van de magazijnen. Meer dan eens hebben die inspecteurs zich niet beperkt tot de door de geldende regeling voorgeschreven controlebevoegdheden, maar hebben zij zelfstandig maatregelen genomen om de verkoop van nationale sigaretten te begunstigen en die van ingevoerde sigaretten te beperken (zie overweging 18). Aangezien dergelijke maatregelen niet binnen de door de geldende wettelijke regeling verleende overheidsbevoegdheden inzake controle op de magazijnen vallen, gaat het hier om ondernemingshandelingen. De omstandigheid dat de maatregelen in de vorm van een bestuurshandeling zijn genomen, doet hieraan niets af. Integendeel, zij verzwart het misbruik.

(49) De beperkende gevolgen van deze maatregelen was bijzonder groot in de gevallen waarin AAMS van de magazijnen heeft verlangd quota voor AAMS-sigaretten en voor buitenlandse sigaretten in acht te nemen.

Deze maatregelen worden noch door de toepasselijke wettelijke regeling noch door enige contractuele bepaling voorgeschreven. Integendeel, zij druisen duidelijk in tegen artikel 12 van de distributieovereenkomst, waarin het beginsel van de neutraliteit van het distributiestelsel is neergelegd.

(50) Deze maatregelen ten aanzien van de magazijnen houden daarom misbruik van een machtspositie in in de zin van artikel 86 van het Verdrag.

2.3. Maatregelen ten aanzien van de kleinhandelsverkooppunten

(51) AAMS verricht door haar inspecteurs controles op de werking van de verkooppunten. Meer dan eens hebben de inspecteurs zich niet beperkt tot de door de geldende wetgeving toegekende bevoegdheden, maar hebben zij maatregelen genomen om de verkoop van sigaretten van AAMS te begunstigen en die van ingevoerde sigaretten te beperken (zie overweging 19). Dit optreden van de inspecteurs valt niet binnen de uitoefening van hun controlebevoegdheden ten aanzien van de concessiehouders van de verkooppunten⁽²¹⁾; zij hebben uitsluitend gehandeld om de ondernemingsactiviteiten van AAMS te bevoordelen ten koste van de concurrenten. Dergelijke maatregelen liggen duidelijk buiten de overheidsbevoegdheden van AAMS en zijn derhalve ondernemingshandelingen, die tot doel hebben de verkoop van de AAMS-sigaretten ten opzichte van die van de buitenlandse ondernemingen te verhogen. De omstandigheid dat dit gebeurt in de vorm van een bestuurshandeling doet hieraan niets af.

(52) De beperkende gevolgen van deze maatregelen waren bijzonder groot in de gevallen waarin AAMS van de kleinhandelaren verlangde dat zij minimumhoeveelheden van nationale sigaretten afnamen of waarin zij, zonder geldige reden, de door de kleinhandelaren bestelde hoeveelheden buitenlandse sigaretten als buitensporig aanmerkte.

Deze maatregelen worden noch door de geldende wetgeving noch door enige contractuele bepaling voorgeschreven. Integendeel, zij druisen duidelijk in tegen artikel 12 van de distributieovereenkomst, waarin het beginsel van de neutraliteit van het distributiestelsel is neergelegd.

(53) Deze maatregelen ten aanzien van de kleinhandelaren houden daarom misbruik van een machtspositie in de zin van artikel 86 van het Verdrag in.

⁽²¹⁾ Volgens AAMS is de controlebevoegdheid „een bevoegdheid die uitsluitend bestaat in controle op de naleving van de concessie bij de exploitatie van de verkooppunten”.

3. Conclusie betreffende het misbruik van machtspositie

- (54) Gelet op het bovenstaande moet worden geconcludeerd, dat AAMS van haar machtspositie op de grootdistributiemarkt van sigaretten misbruik heeft gemaakt met als doel, haar positie op deze markt te beschermen en te versterken en dat zij daartoe andere middelen heeft aangewend dan die waarop normale mededinging is gebaseerd.

V. Ongunstige invloed op het handelsverkeer tussen de lidstaten

- (55) De hierboven beschreven maatregelen zijn gericht op het belemmeren van het binnenbrengen, de distributie en de verkoop in Italië van in andere lidstaten geproduceerde sigaretten en zijn dus duidelijk maatregelen die de handel tussen lidstaten ongunstig beïnvloeden.

B. ARTIKEL 3 VAN VERORDENING NR. 17

- (56) Luidens artikel 3 van Verordening nr. 17 kan de Commissie, indien zij een inbreuk op artikel 86 van het Verdrag vaststelt, de betrokken ondernemingen verplichten daaraan een einde te maken.

Het komt bijgevolg gerechtvaardigd voor, AAMS de verplichting op te leggen een einde aan deze inbreuken te maken en de maatregelen te nemen, die nodig zijn om te beletten dat de vastgestelde inbreuken voortduren of zich opnieuw voordoen⁽²²⁾.

I. De beëindiging van de inbreuken

- (57) Om uit te maken welke inbreuken nog voortduren, moet rekening worden gehouden met de maatregelen die AAMS tijdens het onderzoek van de zaak en na de inleiding van de procedure heeft genomen.

Bij brief van 10 oktober 1997 heeft AAMS de Commissie in kennis gesteld van een wijziging in de standaarddistributieovereenkomst, namelijk de opheffing van de bepaling die de mogelijkheid nieuwe sigarettenmerken op de markt te brengen beperkt tot tweemaal per jaar (artikel 1, derde alinea, van de overeenkomst — zie overweging 15) en de bepaling die de opdruk „Monital” op de sigaretten voorschrijft (artikel 4, eerste alinea, van de overeenkomst — zie overweging 15, onder j) van deze beschikking). De buitenlandse onderne-

mingen zijn op 22 september 1997 van deze wijziging in kennis gesteld.

- (58) Gelet op het voorgaande zal AAMS de overige bepalingen van de distributieovereenkomst moeten wijzigen, namelijk de bepalingen besproken in overweging 15, onder f), h) en k), zodat een einde wordt gemaakt aan het in de overwegingen 36 tot en met 44 en in overweging 46 omschreven misbruik.

II. Maatregelen om het voortduren of hervatten van de inbreuken te beletten

- (59) Opdat de Commissie zich ervan zou kunnen vergewissen dat de inbreuk beëindigd is en niet kan voortduren, moet AAMS de Commissie onverwijld in het bezit stellen van de nieuwe distributieovereenkomsten, gewijzigd volgens de aanwijzingen van overweging 58.

- (60) Wat de in overweging 17 bedoelde eenzijdige maatregelen betreft, moet AAMS worden verboden in de toekomst nog maatregelen met vergelijkbare werking ten aanzien van buitenlandse ondernemingen te nemen.

In dat verband is het nuttig dat AAMS, gedurende drie jaar vanaf de kennisgeving van deze beschikking, telkens binnen twee maanden na het einde van het kalenderjaar, de Commissie verslag uitbrengt over de hoeveelheid buitenlandse sigaretten die zij in het voorafgaande jaar heeft verdeeld en over eventuele (gedeeltelijke of volledige) weigeringen om deze sigaretten te verdelen.

- (61) Wat de eenzijdige maatregelen van overwegingen 18 en 19 aangaat, moet rekening worden gehouden met een aantal maatregelen die AAMS tijdens het onderzoek en na de inleiding van de procedure getroffen heeft:

Bij brief van 25 juli 1997 heeft AAMS de Commissie een afschrift bezorgd van een rondschrijven van haar algemene directie van 16 juni 1997 aan alle inspectiediensten. Daarin verzoekt AAMS haar inspecteurs „geen initiatieven te nemen die in strijd kunnen zijn met het neutraliteitsbeginsel... noch ten aanzien van nationale noch van buitenlandse tabakswaaren”. Voorts heeft AAMS alle initiatieven verboden die er op enigerlei wijze toe strekken de bestellingen van tabakshandelaren te beïnvloeden, zelfs via eenvoudige voorafgaande vaststelling van de productvoorraden, welke onverenigbaar is met de verplichting voor de tabakshandelaren zich te bevoorraden op basis van de vraag van de consumenten. Tenslotte heeft AAMS

⁽²²⁾ Bij arrest van 6 maart 1974, gevoegde zaken 6 en 7/73, Commercial Solvents/Commissie, Jurisprudentie 1974, blz. 223, heeft het Hof van Justitie vastgesteld dat de Commissie discretionaire bevoegdheid heeft om maatregelen te bevelen om de doeltreffendheid van haar beschikking te verzekeren, die erin kunnen bestaan ondernemingen bepaalde handelingen op te leggen (rechtsoverweging 45).

voorgeschreven dat de inspecteurs de algemene directie van AAMS in kennis moeten stellen van alle instructies die zij „voornemens zijn te geven aan zowel de magazijnen als de kleinhandelsverkooppunten betreffende de verkoop van tabaksfabrikaten”.

Vervolgens heeft AAMS bij brieven van 25 juli en van 10 oktober 1997 aan de Commissie meegedeeld dat zij bij rondschriften van 18 april 1997 een einde heeft gemaakt aan de verplichting voor de kleinhandelaars om bij te dragen tot de verkoopontwikkeling van nationale tabaksproducten, die voorheen was vastgelegd in artikel 15, vierde alinea, van de aanbestedingsvoorwaarden⁽²³⁾. Deze verplichting werd vervangen door de volgende bepaling: „De kleinhandelaar dient zich neutraal op te stellen bij de verkoop van nationale of buitenlandse tabakswaren alsmede bij het aanbieden ervan dat, in de in de handel gebruikelijke verpakkingen dient te gebeuren” (artikel 4, vierde alinea, van de nieuwe aanbestedingsvoorwaarden). Deze nieuwe bepaling is ook opgenomen in het rondschrift van 16 juni 1997. Bij rondschriften van 24 september 1997 heeft de algemene directie van AAMS alle inspectiediensten de nieuwe versie van de aanbestedingsvoorwaarden voor kleinhandelsverkooppunten voor monopoliegoederen toegezonden, waarin onder meer bovengenoemde wijzigingen zijn opgenomen. Voorts wordt in dit rondschrift nog voorgeschreven dat: „de directeurs van de afdelingsinspecties van de nieuwe aanbestedingsvoorwaarden zoveel exemplaren zullen laten bijmaken als zij verkooppunten en magazijnen in hun afdeling hebben en de magazijnen zullen belasten met de verspreiding ervan, tegen ontvangstbewijs, bij de tabakshandelaren”. Voorts heeft AAMS bij een ander rondschrift van 24 september 1997 de inspectiediensten in kennis gesteld van de nieuwe aanbestedingsvoorwaarden voor magazijnen voor monopoliegoederen⁽²⁴⁾. Deze nieuwe versie maakt een einde aan de vroegere verplichting van de magazijnen om bij te dragen aan de verkoopontwikkeling van nationale tabaksproducten en legt het beginsel van de distributieneutraliteit vast. Voorts schrijft dit rondschrift voor, dat de inspecteurs de nieuwe versie aan de magazijnen van hun afdeling moeten doen toekomen.

Gelet op het bovenstaande lijkt het niet noodzakelijk AAMS specifieke maatregelen op te leggen om te verzekeren dat het in de overwegingen 18 en 19 beschreven misbruik niet wordt hervat.

⁽²³⁾ De aanbestedingsvoorwaarden voor verkooppunten voor monopoliegoederen zijn een overheidsmaatregel is en zijn in deze procedure niet aan de orde. Deze voorwaarden komen hier enkel ter sprake als een nuttig element om te beoordelen of aan AAMS specifieke maatregelen moeten worden opgelegd om te verzekeren dat het vastgestelde misbruik niet wordt hervat.

⁽²⁴⁾ Zie voetnoot 23.

C. ARTIKEL 15 VAN VERORDENING NR. 17

- (62) Wanneer ondernemingen opzettelijk of uit onachtzaamheid inbreuk maken op artikel 86 van het Verdrag kan de Commissie, krachtens artikel 15, lid 2, van Verordening nr. 17, geldboeten opleggen van ten minste 1 000 en ten hoogste 1 miljoen ECU, of tot een bedrag van ten hoogste 10 % van de omzet van het voorafgaande boekjaar. Bij de vaststelling van het bedrag van de geldboete moet ook rekening worden gehouden met de duur van de inbreuk.

De inbreuk moet aan AAMS worden toegeschreven die, hoewel zij geen eigen rechtspersoonlijkheid heeft, een onderneming is in de zin van artikel 86 van het Verdrag. Opgemerkt zij nog dat AAMS organisatorische autonomie bezit (inzonderheid vermogensrechtelijk) en dat zij een rechtssubject is (zie overweging 21).

In de onderhavige zaak lijkt het passend een geldboete op te leggen aan AAMS ingevolge haar handelwijze. Met het oog op de vaststelling van het bedrag van de boete, dient rekening te worden gehouden met de zwaarte van de inbreuk en de duur ervan, alsook met eventuele verzwarende en/of verzachtende omstandigheden.

I. De zwaarte van de inbreuk

- (63) Ter beoordeling van de zwaarte van de inbreuk moeten de aard van de inbreuk, de daadwerkelijke uitwerking ervan op de markt en de uitgestrektheid van de relevante geografische markt worden onderzocht.

1. De aard van de inbreuk

- (64) De door de AAMS gepleegde inbreuken op artikel 86 van het Verdrag maken deel uit van een beleid dat er specifiek op was gericht om systematisch ernstige hinderpalen op te werpen voor de toegang van concurrerende producenten tot de Italiaanse sigarettenmarkt en hun uitbreidingsmogelijkheden op die markt te beperken.

- (65) De met artikel 86 van het EG-Verdrag strijdige gedragingen van de AAMS waren opzettelijk. Zij waren immers specifiek gericht op een ernstige belemmering van de toegang van concurrerende producenten tot de Italiaanse sigarettenmarkt.

In dit verband moet erop worden gewezen, dat een aantal buitenlandse ondernemingen herhaaldelijk de aandacht van de AAMS hebben gevestigd op het feit dat verscheidene bepalingen van de distributie-overeenkomst strijdig leken te zijn met de communautaire mededingingsregels.

2. De daadwerkelijke uitwerking op de markt

- (66) Met het oog op de vaststelling van de daadwerkelijke uitwerking van de inbreuk op de markt, dienen twee factoren in aanmerking te worden genomen: het bestaan van beperkende overheidsmaatregelen en de evolutie van de Italiaanse sigarettenmarkt.

- (67) In de eerste plaats zijn de moeilijkheden die buitenlandse ondernemingen ondervonden om toegang te verkrijgen tot (en hun activiteiten te ontwikkelen op) de Italiaanse markt grotendeels te wijten aan maatregelen die de Italiaanse staat tijdens de betrokken periode heeft genomen. Hierbij moet worden beklemtoond dat:

— de minister van Financiën herhaaldelijk heeft verzuimd om besluiten vast te stellen inzake de door buitenlandse ondernemingen gevraagde opname van nieuwe merken in het tarief (in de periode van 1992 tot 1997 werd geen enkel besluit tot opname van een buitenlands sigarettenmerk in het tarief vastgesteld), zodat die nieuwe merken niet op de Italiaanse markt konden worden gebracht⁽²⁵⁾. Een dergelijk verzuim van de staat betekent dat gedurende de betrokken periode de bepalingen inzake het op de markt brengen van nieuwe sigarettenmerken in feite ongebruikt en zonder concrete gevolgen bleven (zie overweging 15, onder c) en f));

— gedurende de gehele periode van de inbreuk de kleinhandelaren, overeenkomstig artikel 15 van de aanbestedingsvoorwaarden, verplicht waren bij te dragen tot de verkoopontwikkeling van nationale tabaksproducten⁽²⁶⁾. Hieruit moet

worden afgeleid dat ook in dit geval de negatieve werking van deze overheidsmaatregel op de ontwikkeling van de verkoop van buitenlandse sigaretten de gevolgen van de contractuele bepalingen gedeeltelijk heeft geneutraliseerd;

- tot augustus 1993 Italië zijn wetgeving niet in overeenstemming had gebracht met de communautaire bepalingen inzake de wijze van vaststelling van de kleinhandelsprijzen van ingevoerde tabaksfabrikaten⁽²⁷⁾. Vóór dat tijdstip stond de Italiaanse wetgeving niet toe dat buitenlandse ondernemingen vrij de kleinhandelsprijzen van hun sigaretten vaststelden, en dit vormde een element waardoor het concurrentievermogen van die ondernemingen werd beperkt. Ook die wetgeving kon derhalve een belemmering opleveren voor de ontwikkeling van de verkoop van ingevoerde sigaretten op de Italiaanse markt, aangezien de buitenlandse ondernemingen de vrijheid werd ontzegd de prijs van hun eigen sigaretten vast te stellen op een peil dat in overeenstemming was met de eigen marktstrategie.

- (68) In de tweede plaats moet worden beklemtoond, dat tijdens de duur van de inbreuk de marktaandeelen van de AAMS voortdurend en gevoelig zijn gedaald. Ondanks de inbreuk en de bovengenoemde beperkende overheidsmaatregelen is AAMS er derhalve niet in geslaagd, de negatieve evolutie van de verkoop van de eigen sigaretten op de Italiaanse markt om te buigen. Hooguit kunnen de ongeoorloofde gedragingen een vertragend effect hebben gehad op de val van de marktaandeelen, die zonder die gedragingen nog groter zou kunnen zijn geweest.

⁽²⁵⁾ In dit verband moet eraan worden herinnerd dat de Italiaanse wetgeving als noodzakelijke voorwaarde voor het in de handel brengen in Italië van een nieuw sigarettenmerk eist dat in de Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana een besluit van de minister van Financiën wordt gepubliceerd waardoor dit merk in een bepaalde tabellen wordt opgenomen (artikel 2 van wet nr. 825 van 13 juli 1965 betreffende de belastingregeling voor producten die onder een staatsmonopolie vallen, zoals gewijzigd bij artikel 27 van decreet-wet nr. 331 van 30 augustus 1993, omgezet bij wet nr. 427 van 29 oktober 1993, G.U.R.I. 225 van 29.10.1993, en bij artikel 9 van wet nr. 76 van 7 maart 1985, G.U.R.I. 65 van 16.3.1985). Deze procedure moet dus in elk geval worden beschouwd als een voorwaarde voor het in de handel brengen van een nieuw sigarettenmerk.

⁽²⁶⁾ Zie punt 61 en voetnoot 23.

⁽²⁷⁾ Artikel 5 van Richtlijn 72/464/EEG van de Raad van 12 december 1972 betreffende de belasting, andere dan omzetbelasting, op het verbruik van tabaksfabrikaten, PB L 303 van 31.12.1972, blz. 1 (deze stof wordt thans geregeld door artikel 9 van Richtlijn 95/59/EG van de Raad, PB L 291 van 6.12.1995, blz. 40). Eind augustus 1993 bepaalde de Italiaanse wet (artikel 2 van wet nr. 825/65) dat „de opneming van elk onder het fiscaal monopolie vallend product in de tarieven ... en de wijzigingen ervan plaatsvinden bij besluit van de minister van Financiën, in samenhang met de door de leveranciers voor de ingevoerde goederen gevraagde prijs, na raadpleging van het bestuur der staatsmonopolies en in samenhang met de door dat bestuur voor andere goederen voorgestelde prijzen.” Het Hof van Justitie heeft vastgesteld dat Italië niet heeft voldaan aan de verplichtingen die op hem rusten krachtens artikel 5 van Richtlijn 72/464/EEG, door een wettelijke regeling te handhaven die niet uitdrukkelijk aangeeft en niet duidelijk impliceert, dat de bevoegde administratieve autoriteit gehouden is om, onder de voorwaarden en binnen de grenzen gesteld in de richtlijn, het beginsel te eerbiedigen, dat de fabrikanten en importeurs de maximumprijzen van in Italië ingevoerde tabaksfabrikaten vrijelijk vaststellen (arrest van 28 april 1993 in zaak C-306/91, Jurispr. 1993, blz. I-2133). Teneinde de gewraakte wetgeving in overeenstemming te brengen met dit arrest heeft Italië decreet-wet nr. 331/93 vastgesteld waarvan artikel 27, tot wijziging van voornoemd artikel 2 van wet nr. 825, bepaalt dat „de kleinhandelsprijzen en de wijzigingen daarvan worden vastgesteld in overeenstemming met de verzoeken van de fabrikanten en de importeurs”.

3. *De uitgestrektheid van de relevante geografische markt*

- (69) Er moet rekening mee worden gehouden dat de mededingingsbeperkende gevolgen van de inbreuk beperkt zijn tot een enkele lidstaat, Italië.

4. *Conclusies betreffende de zwaarte van de inbreuk*

- (70) Uit het voorafgaande blijkt dat de gewraakte gedragingen, enerzijds, inbreuken vormen met een bijzonder mededingingsbeperkende aard en doel en, anderzijds, in feite relatief geringe gevolgen hebben gehad voor de markt, die beperkt zijn gebleven tot één lidstaat.

Alle voornoemde elementen in aanmerking genomen moet worden geconcludeerd dat de betrokken gedragingen een zware inbreuk vormen.

- (71) Daar het bedrag van de boete, om een voldoende afschrikkende werking te kunnen hebben zodat herhaling van de inbreuk wordt voorkomen, moet worden vastgesteld in verhouding tot de zwaarte van de inbreuk lijkt het passend deze geldboete vast te stellen op 3 000 000 ECU.

II. De duur van de inbreuk

- (72) De huidige standaardovereenkomsten voor de distributie werden op 1 januari 1995 van kracht en gelden tot 31 december 1998. De ongeoorloofde bepalingen van die overeenkomsten hebben eenzelfde inhoud als de overeenkomstige bepalingen van de vroegere standaardovereenkomsten die begin 1985 werden gesloten en tot 31 december 1993 van kracht waren. Op hun beurt waren de bepalingen in de standaarddistributieovereenkomsten van 1985 dezelfde als die in de vroegere standaardovereenkomsten (deze laatste worden voor de onderhavige beschikking echter niet in aanmerking genomen). Op basis van de gegevens waarover de Commissie beschikt, blijkt dat de inbreuk reeds tenminste 13 jaar (sinds begin 1985) duurt.

Bovendien strekken de eenzijdige ongeoorloofde maatregelen (zie de overwegingen 16 tot 19) zich uit over zeven jaar (van 1990 tot en met 1996).

- (73) Op basis van het voorafgaande blijkt dat de inbreuk van lange duur is geweest zodat het passend lijkt het bedrag dat op basis van de zwaarte van de inbreuk werd vastgesteld, te verhogen met 100 % (d.w.z. 3 000 000 ECU).

III. Basisbedrag van de geldboete

- (74) Op grond van het voorafgaande moet het basisbedrag van de geldboete worden vastgesteld op 6 000 000 ECU.

IV. Verzwarende en verzachtende omstandigheden

- (75) Er blijken geen verzwarende of verzachtende omstandigheden te zijn die respectievelijk een verhoging of verlaging van het voornoemde basisbedrag zouden kunnen rechtvaardigen.

V. Bedrag van de geldboete

- (76) Om bovenstaande redenen moet de geldboete vast worden gesteld op 6 000 000 ECU,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Met gebruikmaking van haar machtspositie op de Italiaanse grootdistributiemarkt in sigaretten heeft Amministrazione dei Monopoli di Stato, hierna „AAMS” genoemd, in strijd met artikel 86 van het EG-Verdrag ongeoorloofde gedragingen ter bescherming van haar positie op de Italiaanse sigarettenmarkt verricht, in de vorm van de in artikel 2 bedoelde oplegging van bepalingen in standaarddistributieovereenkomsten en van de in artikel 3 bedoelde eenzijdige handelwijzen.

Artikel 2

De ten onrechte door AAMS opgelegde bepalingen in standaarddistributieovereenkomsten zijn de bepalingen betreffende:

- a) de termijn voor het op de markt brengen van nieuwe sigarettenmerken (artikel 1, derde alinea);
- b) de maximale hoeveelheden voor het op de markt brengen van nieuwe sigaretten (bijlage B, vijfde en zesde alinea);
- c) de maximale hoeveelheden maandelijks af te zetten sigaretten (bijlage B, tweede alinea);
- d) de verhoging van de maximale hoeveelheden maandelijks af te zetten sigaretten (artikel 2, vijfde en zesde alinea);
- e) de opdruk „Monital” op de sigaretten (artikel 4);
- f) de controle van de sigaretten (artikel 5).

Artikel 3

De ongeoorloofde eenzijdige handelwijzen van AAMS zijn:

- a) de weigering van de door buitenlandse ondernemingen gevraagde verhogingen van de maandelijks hoeveelheden ingevoerde sigaretten overeenkomstig de distributieovereenkomsten;
- b) de maatregelen ten aanzien van magazijnen en kleinhandelsverkooppunten ter begunstiging van nationale sigaretten en ter beperking van de verkoop van buitenlandse sigaretten.

Artikel 4

AAMS dient de in artikelen 2 en 3 bedoelde inbreuken onmiddellijk te beëindigen, zo dit al niet is geschied. In het bijzonder dient AAMS de in artikel 2 van deze beschikking vermelde bepalingen van de distributieovereenkomsten te wijzigen, zodat een einde aan het in deze beschikking vastgestelde misbruik wordt gemaakt. De nieuwe standaarddistributieovereenkomsten worden de Commissie meegedeeld.

Artikel 5

AAMS onthoudt zich ervan de in artikel 1 vermelde gedragingen te laten voortduren of te hervatten of maatregelen met vergelijkbare gevolgen te treffen.

In dit verband zal AAMS gedurende drie jaar vanaf de kennisgeving van deze beschikking, telkens binnen twee maanden na het einde van het kalenderjaar, de Commissie verslag uitbrengen over de hoeveelheden buitenlandse sigaretten die zij in het voorafgaande jaar heeft verdeeld alsmede over de eventuele (gehele of gedeeltelijke) weigeringen van distributie van deze sigaretten.

Artikel 6

Voor de in artikel 1 bedoelde gedragingen wordt aan AAMS een geldboete opgelegd van 6 000 000 ECU.

De geldboete moet binnen drie maanden na de kennisgeving van deze beschikking in ECU worden betaald op rekening nr. 310-0933000-43 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, bij de Bank Brussel Lambert, agentschap „Europa”, Schumanplein 5, B-1040 Brussel.

Na het verstrijken van deze betalingstermijn is van rechtswege rente verschuldigd, tegen het op de eerste werkdag van de maand waarin deze beschikking is gegeven, door de Europese Centrale Bank voor haar verrichtingen in ecu vastgestelde tarief, vermeerderd met 3,5 procentpunten, dit wil zeggen 7,75 %.

Artikel 7

Deze beschikking is gericht tot de Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato Piazza Mastai, 11, 00153 Roma, Italia.

Deze beschikking vormt overeenkomstig artikel 192 van het Verdrag een executoriale titel.

Gedaan te Brussel, 17 juni 1998.

Voor de Commissie

Karel VAN MIERT

Lid van de Commissie

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 7 september 1998

tot bijstelling van de in de verordening houdende uitvoeringsvoorschriften betreffende het Financieel Reglement vermelde bedragen

(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2581)

(98/539/EG, EGKS, Euratom)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor kolen en staal,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Gelet op Verordening (Euratom, EGKS, EG) nr. 3418/93 van de Commissie van 9 december 1993 houdende uitvoeringsvoorschriften betreffende een aantal bepalingen van het Financieel Reglement van 21 december 1977⁽¹⁾, gewijzigd door Besluit 97/594/EGKS, EG, Euratom⁽²⁾, inzonderheid op artikel 145,

Overwegende dat het Europese indexcijfer van de consumptieprijzen (EICP) 98,6 bedroeg voor december 1995 en 100,7 voor december 1996;

Overwegende dat artikel 1 van Besluit 97/594/EGKS, EG, Euratom moet worden gewijzigd om aan te geven dat het forfaitaire bedrag van 98 700 ECU dat is vastgesteld als waarde waarboven de CCAM-GCO bevoegd is voor de aanbestedingsovereenkomsten betreffende niet-wetenschappelijke of niet-technische benodigdheden (artikel 110, tweede streepje, onder b), van de hierboven genoemde verordening) ook geldt als maximum voor onderhandse overeenkomsten voor wetenschappelijk en technisch materieel, alsmede voor werken op OTO-gebied (artikel 110, eerste streepje, van de hierboven genoemde verordening),

BESLUIT:

Artikel 1

De in de verordening houdende uitvoeringsvoorschriften betreffende het Financieel Reglement vermelde forfaitaire bedragen worden met ingang van 1 januari 1998 als volgt bijgesteld:

(in ECU)

Jaarlijkse indexering		1 januari 1997	1 januari 1998
Rekenplichtige	(artikel 31, eerste streepje)	131	134
Ondergeschikt rekenplichtige	(artikel 31, tweede streepje)	87	89
Beheerder van gelden ter goede rekening	(artikel 31, derde streepje)	44	45

Artikel 2

In artikel 1 van Besluit 97/594/EGKS, EG, Euratom moet de tekst „Artikel 110, tweede streepje, onder b)” worden gelezen als: „Artikel 110, eerste streepje en tweede streepje, onder b)”.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Het wordt door bemiddeling van de rekenplichtige van de Commissie ter kennis gebracht van de andere instellingen en organen.

Gedaan te Brussel, 7 september 1998.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 315 van 16. 12. 1993. Overeenkomstig artikel 149 daarvan is Verordening (Euratom, EGKS, EG) nr. 3418/93 op 1 januari 1994 in werking getreden.

⁽²⁾ PB L 239 van 30. 8. 1997, blz. 54.

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 11 september 1998

tot wijziging van Besluit 97/634/EG tot aanvaarding van verbintenissen die zijn aangeboden in verband met de antidumping- en antisubsidieprocedures betreffende de invoer van gekweekte Atlantische zalm van oorsprong uit Noorwegen

(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2624)

(98/540/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 905/98 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 8, lid 9 en artikel 9,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2026/97 van de Raad van 6 oktober 1997 betreffende bescherming tegen invoer met subsidiëring uit landen die geen lid van de Europese Gemeenschap zijn ⁽³⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 9, en artikel 15,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

- (1) Op 31 augustus 1996 heeft de Commissie door middel van twee afzonderlijke berichten in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* de inleiding aangekondigd van een antidumping-procedure ⁽⁴⁾ en van een antisubsidieprocedure ⁽⁵⁾ betreffende de invoer van gekweekte Atlantische zalm uit Noorwegen.
- (2) De Commissie heeft alle gegevens die zij voor de vaststelling van definitieve conclusies noodzakelijk achtte, verzameld en onderzocht. Bij dit onderzoek kwam vast te staan dat een definitief antidumpingrecht en een definitief compenserend recht moesten worden ingesteld om een einde te maken aan de schadelijke gevolgen van dumping en subsidiëring. Alle betrokkenen werden van de resultaten van het onderzoek in kennis gesteld en kregen de gelegenheid hierover opmerkingen te maken.
- (3) Op 26 september 1997 heeft de Commissie bij Besluit 97/634/EG ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1126/98 ⁽⁷⁾ in het kader van de twee bovengenoemde procedures, verbintenissen aanvaard die waren aangeboden door de in de bijlage bij dat besluit vermelde exporteurs en heeft

zij het onderzoek ten aanzien van die exporteurs beëindigd.

- (4) Op dezelfde dag heeft de Raad, bij Verordening (EG) nr. 1890/98 ⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 772/98 ⁽⁹⁾ op gekweekte Atlantische zalm uit Noorwegen een antidumpingrecht van 0,32 ECU per kg ingesteld. Overeenkomstig artikel 1, lid 2, van genoemde verordening was dit recht niet van toepassing op gekweekte Atlantische zalm die afkomstig was van exporteurs van wie een verbintenis was aanvaard.
- (5) Op dezelfde dag heeft de Raad, bij Verordening (EG) nr. 1891/97 ⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 772/98, tevens een compenserend recht van 3,8 % op gekweekte Atlantische zalm uit Noorwegen ingesteld. Overeenkomstig artikel 1, lid 2, van genoemde verordening was dit recht niet van toepassing op gekweekte Atlantische zalm die afkomstig was van exporteurs van wie een verbintenis was aanvaard.
- (6) In bovengenoemde verordeningen zijn alle definitieve bevindingen en conclusies over alle aspecten van de onderzoeken uiteengezet.

B. INTREKKING VAN VERBINTENISSEN

- (7) Bij het toezicht op de naleving van de verbintenissen die de Noorse exporteurs hadden aangeboden stelde de Commissie geleidelijk vast dat een aantal van hen in opeenvolgende driemaandelijke verslagperiodes geen zalm naar de Europese Gemeenschap had uitgevoerd. Bij controle verklaarden sommige van deze ondernemingen dat zij gedurende de referentieperiode van het oorspronkelijke onderzoek dat tot de huidige antidumpingmaatregelen en compenserende maatregelen heeft geleid geen zalm naar de Gemeenschap hadden uitgevoerd en dat zij ook geen contractuele verplichtingen hadden dit in de nabije toekomst te doen.
- (8) De Commissie heeft deze ondernemingen van haar bevindingen in kennis gesteld en hen erop gewezen dat zij, gezien deze feiten, niet als een exporteur in de zin van Verordening (EG) nr. 384/96 (hierna „basisantidumpingverordening” ge-

⁽¹⁾ PB L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 128 van 30. 4. 1998, blz. 18.

⁽³⁾ PB L 288 van 21. 10. 1997, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB C 253 van 31. 8. 1996, blz. 18.

⁽⁵⁾ PB C 253 van 31. 8. 1996, blz. 20.

⁽⁶⁾ PB L 267 van 30. 9. 1997, blz. 81.

⁽⁷⁾ PB L 157 van 30. 5. 1998, blz. 82.

⁽⁸⁾ PB L 267 van 30. 9. 1997, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB L 111 van 9. 4. 1998, blz. 10.

⁽¹⁰⁾ PB L 267 van 30. 9. 1997, blz. 19.

noemd) en Verordening (EG) nr. 2026/97 (hierna „basisantisubsidieverordening” genoemd) zijn te beschouwen. Voorts werden deze ondernemingen ervan in kennis gesteld dat handhaving van de geldende verbintenissen voor de Commissie een onnodige administratieve belasting betekende, gezien het toezicht dat zij op de naleving moest uitoefenen. Deze ondernemingen werd tevens medegedeeld dat zij, indien zij aan de voorwaarden voldeden, als nieuwe exporteur opnieuw een verbintenis konden aanbieden overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1890/97 en artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1891/97. Aanvragen van deze ondernemingen op grond van deze artikelen zouden met de nodige spoed worden behandeld. De volgende ondernemingen hebben daarop hun verbintenis vrijwillig ingetrokken:

Nummer van de verbintenis	Naam van de onderneming
002	A.B.A. AS
004	Alamar A/S
012	Arctic Product AS
025	Atlantis AS
029	Brødrene Karlsen AS
037	DM Direkte Markedsføringsbyrå
040	E. Slorer Jacobsen & Co AS
054	Frøya Fiskeindustri AS
069	Imperial Salmon Co. AS
081	Kurt F. Løseth & Co AS
097	Midtco AS
118	Nornir Group AS
131	NTC Norwegian Taste Company AS
133	Oddvin Bjørge AS
150	Sandanger AS
152	Scan-Mar AS
163	Sigerfjord-Fisk AS
169	Sotra Fiskeindustri AS
173	Stokfish Norway AS
179	Thorleif E. Ellingsen AS
181	Torget International AS

- (9) Overeenkomstig artikel 8, lid 9, van de basisanti-dumpingverordening en artikel 13, lid 9, van de basisantisubsidieverordening behoeften deze ondernemingen niet in de gelegenheid te worden gesteld verdere opmerkingen te maken, daar zij hun verbintenissen zelf hadden ingetrokken.

C. WIJZIGING VAN BESLUIT 97/634/EG

- (10) Na de intrekking van hun verbintenissen zijn de ondernemingen niet meer van het antidumpingrecht en het compenserende recht vrijgesteld. De namen van deze ondernemingen dienen daarom te worden geschrapt van de lijst van ondernemingen waarvan verbintenissen zijn aanvaard.
- (11) De bijlage bij Besluit 97/634/EG waarin de ondernemingen zijn vermeld waarvan verbintenissen zijn aanvaard dient derhalve te worden gewijzigd,

BESLUIT:

Enig artikel

De bijlage bij Besluit 97/634/EG wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Gedaan te Brussel, 11 september 1998.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

ONDERNEMINGEN WAARVAN DE COMMISSIE VERBINTENISSEN HEEFT AANVAARD

Nummer van de verbintenis	Naam van de onderneming	Aanvullende Taric-code
001	A. Øvreskotnes AS	8095
003	Agnefest Seafood	8325
005	Alsvåg Fiskeprodukter A/S	8098
007	Aqua Export A/S	8100
008	Aqua Partner A/S	8101
011	Arctic Group International AS	8109
013	Arctic Superior AS	8111
014	Arne Mathiesen AS	8112
015	AS Aalesundfisk	8113
016	AS Austevoll Fiskeindustri	8114
017	AS Keco	8115
019	AS Nortraders Ltd	8117
020	AS Refsnes Fiskeindustri	8118
021	AS West Fish Ltd	8119
022	Astor AS	8120
023	Atlantic King Stranda AS	8121
024	Atlantic Seafood AS	8122
026	Borkowski & Røsnes AS	8124
027	Brødrene Aasjord AS	8125
028	Brødrene Eilertsen AS	8126
030	Brødrene Remø AS	8128
031	Christiansen Partner AS	8129
032	Clipper Seafood AS	8130
033	Coast Seafood AS	8131
035	Dåfjord Laks AS	8133
036	Delfa Norge AS	8134
039	Domstein Salmon AS	8136
041	Ecco Fisk & Delikatesse	8138
042	Edvard Johnsen AS	8139
043	Eurolaks AS	8140
044	Euronor AS	8141
045	Fader Martin AS	8142
046	Fiskeforsyningen AS	8143
047	Fjord Aqua Group AS	8144
048	Fjord Trading Ltd AS	8145
049	Fonn Egersund AS	8146
050	Fossen AS	8147
051	Fresh Atlantic AS	8148
052	Fresh Marine Company AS	8149
053	Fryseriet AS	8150
055	Gigante Fiskekroken AS	8152
058	Grieg Seafood AS	8300
059	Gunnar Klo AS	8301
060	Haafa fisk AS	8302
061	Hallvard Lerøy AS	8303
062	Herøy Filetfabrikk AS	8304

Nummer van de verbintenis	Naam van de onderneming	Aanvullende Taric-code
064	Hirsholm Norge AS	8306
065	Hitramat & Delikatesse AS	8154
066	Hydro Seafood Sales AS	8159
067	Hydrotech-gruppen AS	8428
068	Icelandic Freezing Plants N. AS	8165
070	Incofood AS	8172
071	Inter Road AS	8173
072	Inter Sea AS	8174
075	Janas AS	8177
076	Joh. H. Pettersen AS	8178
077	Johan J. Helland AS	8179
079	Karsten J. Ellingsen AS	8181
080	Kr. Kleiven & Co. AS	8182
082	Labeyrie Norge AS	8184
083	Lafjord Group AS	8185
084	Langfjord Laks AS	8186
085	Leica Fiskeprodukter	8187
086	Leonhard Products A/S	8423
087	Lofoten Seafood Export AS	8188
088	Lorentz A. Lossius AS	8189
089	Ma-vo Norge AS	8190
090	Marex AS	8326
092	Marine Seafood AS	8196
093	Marstein Seafood AS	8197
095	Melands Røkeri Eftf. AS	8199
096	Memo Food AS	8200
098	Midsundfisk AS	8202
099	Myre Sjømat AS	8203
100	Naco Trading AS	8206
101	Namdal Salmon AS	8207
104	Nergård AS	8210
105	Nils Williksen AS	8211
106	Niscan Corporation	8212
107	Nisja Trading AS	8213
108	Nor-Food AS	8214
109	Nor-Trade International	8215
111	Nordic Group ASA	8217
112	Nordreisa Laks AS	8218
113	Norexport AS	8223
114	Norfi Produkter AS	8227
115	Norfood Group AS	8228
116	Norfra Eksport AS	8229
117	NorMan Trading Ltd AS	8230
119	Norsk Akvakultur AS	8232
120	Norsk Sjømat AS	8233
121	Northern Seafood AS	8307
122	Nortrade AS	8308
123	Norway Royal Salmon Sales AS	8309
124	Norway Royal Salmon AS	8312
125	Norway Seafarms AS	8313
126	Norway Seafoods ASA	8314

Nummer van de verbintenis	Naam van de onderneming	Aanvullende Taric-code
128	Norwell AS	8316
129	Notfisk Arctic AS	8234
130	Nova Sea AS	8235
134	Ok-Fish Kvalheim AS	8239
136	Oster Sea Products AS	8241
137	Pan Fish Sales AS	8242
138	Pero Food AS	8243
140	Polar Seafood Norway AS	8247
141	Prilam Norvège AS	8248
142	Pundslett Fisk	8251
143	Roger AS	8253
144	Rolf Olsen Seafood AS	8254
145	Ryfisk AS	8256
146	Rørvik Fisk-og fiskematforretning AS	8257
147	Saga Lax Norge AS	8258
148	Sagalax Nord AS	8259
149	Salomega AS	8260
151	Sangoltgruppa AS	8262
153	Scanfood AS	8264
154	Sea Eagle Group AS	8265
155	Sea Star International AS	8266
156	Sea-Bell AS	8267
157	Seaco AS	8268
158	Seacom AS	8269
159	Seacom Nord AS	8270
160	Seafood Farmers of Norway Ltd AS	8271
161	Seanor AS	8272
162	Sekkingstad AS	8273
164	Sirena Norway AS	8275
165	Kinn Salmon AS	8276
166	Skarpsno Mat	8277
167	SL Fjordgruppen AS	8278
168	SMP Marine Produkter AS	8279
171	Stavanger Røkeri AS	8282
172	Stjernelaks AS	8283
174	Stolt Sea Farm AS	8285
175	Storm Company AS	8286
176	Superior AS	8287
177	Svenodak AS	8288
178	Terra Seafood AS	8289
180	Timar Seafood AS	8294
182	Torris Products Ltd AS	8298
183	Troll Salmon AS	8317
186	Vest Agentur AS	8320
187	Vie de France Norway AS	8321
188	Vikenco AS	8322
189	Wannebo International AS	8323
190	West Fish Norwegian Salmon AS	8324
191	Nor-Fa Food AS	8102